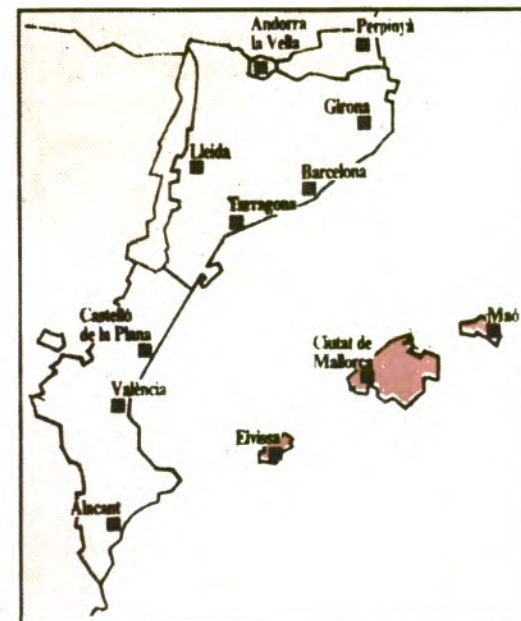


# S'Arenal

## de Mallorca



**PUBLICACIO INDEPENDENT DE LES ILLES BALEARS**

ANY XI. NÚMERO 215

15 DE MARÇ DE 1991

PREU: 125 PTS



Aquesta fotografia, feta a Ca's Carboner de Montuïri amb motiu d'un sopar-entrega de premis del Consell Insular de Mallorca no tendria massa importància, si no estigués dedicada i signada a S'ARENAL DE MALLORCA pel president del CIM, senyor Joan Verger.

UN EXEMPLAR D'AQUESTA REVISTA SERÀ REGALAT A TOTES LES FAMÍLIES DELS DOS ARENALS, SES CADENES, ES PIL·LARÍ I LES URBANITZACIONS ARENALERES

**More Nostrum**



Agència General d'Assegurances S'Arenal i Platja de Palma  
**SBERT - NICOLAU**  
Carrer de Trassimé 39. Tlf.: 264038. Plaça Major, 1. Tlf.: 265374  
S'ARENAL DE MALLORCA

ARTESANIA EN FERRO FORJAT

**FERRERIA OLIVER**

(Ca'n Caseta)

ANTONI OLIVER i BARTOMEU OLIVER

Una tradició de més de 150 anys

Rector Planes, 10 - Tel. 580764

07200 FELANITX



**olivetti**

NOU PLA GENERAL  
CONTABLE  
Comptabilitat Europea  
Assessorament  
Camvi pla antic  
Manteniment

**Montero**  
eletronica

Venda i servici tècnic

Carrer Niceto Alcalà Zamora, 23-B  
Tels. 45 27 62 - 45 24 51  
FAX 45 27 62  
07013 Ciutat

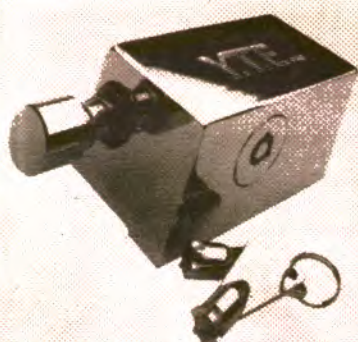


**BINGO**

**HOTEL BADIA DE PALMA**

El proper dia 22 de març  
a les 21.00 hores

**TORNAM A OBRIR LA SALA DE BINGO**  
de l'Hotel Badia de Palma

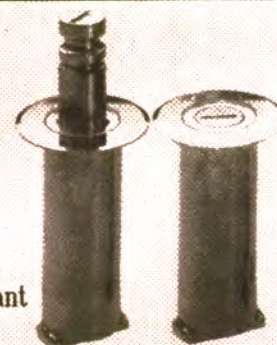


**Seguretat i Extintors Europa**

Protegiu-vos contra els lladres i xoriços!  
**OFERTA ALARMES MES DE MARÇ**  
65.000 ptes. instal·lada  
A més us regalarem un extintor

Revisions, càrregues i proves hidràuliques de  
tota casta d'extintors.

Central: plaça dels Nins, 2  
Tel. 26 64 45 - 07600 s'Arenal  
Delegació Manacor: carrer Soliman, 2 - baixos (davant  
el camp de futbol) - Tel. 84 36 16





# Telèfons útils a s'Arenal

## A la part de Ciutat

Ajuntament .....	727744
Tota casta de desperfectes a la via pública (entre les 13'30 i 15'00).....	727643 - 727644
Bombers .....	291250 - 290017
Residència de l'assegurança social.....	289100
Creu Rotja de Can Pastilla .....	264040
Polícia Nacional.....	091
Polícia Municipal.....	092
Polícia Municipal de s'Arenal .....	490503
Tele-Taxi.....	401414
Radio-Taxi Platja .....	755440
Associació d'Hotelers .....	267654. Fax: 491012

## A la part de Lluçmajor

Ajuntament .....	660050. Fax: 662081
Oficina de s'Arenal.....	264071
Bombers.....	660756
Polícia Municipal.....	661767
Guardia Civil .....	264121
Taxi.....	263745 - 263538
Aigua potable.....	265272 - 265980 - 660640
Grues Sampol.....	264193
Servei Municipal d'aigües SOGESUR ..	262493

# S'Arenal

de Mallorca

## BOLLETÍ DE SUBSCRIPCIÓ

Nom.: .....

Carrer.: .....

D. P. ....

Població.: ..... Tel.: .....

M'interessa una subscripció:

☐ SEMESTRAL 1.225 PTS

Forma de pagament: N.º Entitat  
☐ Rebut domiciliat a un Banc N.º Sucursal

Banc.: ..... Suc.: .....

Compte n.º ..... Titular: .....

Firma

Ompliu aquesta tarja i enviau-la al  
Camí de les Pedreres, 30, s'Arenal

## Col·loquis impertinents

Manolo Manjón



## Quina música ens toquen?

No ho sé, tal vegada és que no estic ben informat. També pot ser que sigui un poc imbècil i no m'adoni del que passa al meu voltant. Perquè al meu voltant passa alguna cosa, i no tan sols al meu voltant sinó també al de la resta de la ciutadania.

I, què és el que passa? Cony!, doncs això sí que ho veu qualsevol. Fixin-se que d'una forma ràpida es comencen a aixecar les voravies, es pinten els passos de vianants, s'escometen obres que hom no pensava realitzar, etc.

I vostès diran: -Però això passa a Barcelona, Sòria, Cadis, Saragossa i a la resta de l'estat.

Es clar que passa, i no ho discuteixo, però és que totes aquestes poblacions ens cauen lluny i, per tant, no ens n'hem de preocupar.

Però, retornem al principi: Què és el que passa? Doncs és molt senzill: que vénen les eleccions.

Fixin-se, d'imbècil res, jo també m'he adonat del que passa. I és que això ho veu fins i tot un nen petit. Mai es recorden dels eu parc, però quan s'apropa això que en diuen "eleccions" els pinten els gronxadors, els arreglen les jardineres, els posen aigua a la font, etc. i no els conviden a berenar perquè el pressupost municipal no arriba a tant o, per altra banda, els edils es gasten el diner en encenedors amb escudets i no pensen en els nens. I ¿per què han de pensar en els tendres infants si aquests no voten? És més, un d'aquests nens em digué que qui tingué la idea que l'ajuntament comprés encenedors no té gaire intel·lecte o és un gran fumador, i creu que tots els ciutadans són igual que ell o que aquests petits instruments poden servir com a punt lluminós en alguns carrers de l'Arenal.

I ara, toquem el punt geogràfic exacte. Els estic parlant de l'Arenal de Lluçmajor i de la vila.

Es una bella població, l'Arenal, però i malgrat tot degradada, per molt que ara ens la vulguin presentar d'una altra manera. Perquè ens diuen que tot és meravellós, però el cant té un to o, millor dit, la música

és desafinada. Per molt que s'aixequin les voravies del carrer de Sant Cristòfol i del Gran i General Consell; per molt que escometin amb urgència les obres del local de reunions per a la gent gran; per molt que es vulgui prolongar el carrer de la Dragonera; per molts ponts que s'intentin construir a l'avinguda d'Europa fins al camp de futbol municipal; per molt que es projecti una gran plaça a les pedreres de davant la plaça Major; i per molt que es vulgui fer veure al contribuent que tot seran dies de vi i roses.

No, aquesta ja és una música que no té valor, que tan sols es toca en temps d'eleccions i, per més fer, sempre compta amb els mateixos professors.

I canviant de tema, recordem aquest polític estatal que anà a exercir a la perifèria i que, també, quan ens convocaven a les urnes corria als mercats a veure quan costaven les cigrons (les mestresses de casa de Vallecas no pararen de riure). Si, era el mateix que lluia un gran somriure d'orella a orella i uns britànics tiranys.

Doncs mirin per on que el tenim per aquí però en la pell d'altres personatges. Per què? Doncs per tres quarts del mateix brou, perquè vénen les eleccions. I els veiem el dia del mercat passejant i fent una simbòlica compra, encara que no es recordi del preu de les lletugues i de les mosques que les envolten fins que han passat quatre anys. Perquè aquestes places només les trepitgen fora del temps d'eleccions per lluir el vestit dels diumenges el dia que es lliuren trofeus de qualsevol esdeveniment que els muntaren per sortir a la foto.

I és que són més nens que els xiquetets que dormen al bressol, però amb unes altres idees i interessos.

Ah! En aquest circ els desitjo a tots sort.

### Llocs on es pot trobar

### S'ARENAL DE MALLORCA

#### Tots els quioscos de s'Arenal

- \* Papeteria Roca i Alegria de Lluçmajor
- \* Papeteria Cervera i Papeteria Frau, del Coll
- \* S'estanc, de Sant Jordi
- \* Can Jordi i De Verd en Blau, de Son Ferriol
- \* Llibreria Ramon Lluç, Quart Creixent, Papeteria Son Rapinya i Quiosc Plaça del Progres, Llibreria Jaume de Montso, estanc plaça Fleming, Gnomo i Campus universitari, de Ciutat
- \* Casa Pedrós, Espirafocs, Estanc Melià, Llaips i paper i Llibreria Francis, d'Inca
- \* Leo, de Manacor
- \* Papeteria Ramon Lluç i papeteria Condor, de Felanitx
- \* Ca Na Blanch, de Sant Joan



**Transportes Martín, Serrà, e Hijos S.A.**

- \* TERRA VEGETAL AMB O SENSE FEMS
- \* AIGUA POTABLE A DOMICILI
- \* MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Carrer Lletra N.º 13 - Tels. 26 11 39 - 49 23 99  
07600 Bellavista S'ARENAL DE MALLORCA

**S'ARENAL DE MALLORCA.** Publicació independent de les Illes Balears. Edició i direcció: Mateu Joan i Florit. Redactor en cap: Tomeu Martí i Florit. Redactor esportiu i de societat: Adolf de Villaroya. Col·laboradors: Jaume Sastre, Manolo Manjón, Bernat Joan i Marí, Mateu Sastre i Joan, Climent Garau i Salvà.

Depòsit legal PM 473-80. Impressió: Hora Nova S.A. Publicitat i subscripcions: camí de les pedreres, 30. Apt de Correus, 124. 07600-s'Arenal. Tel.: 265005 Fax: 269941.

# Tolo Güell: Paradigme del negret esmaculat per la colonització. (Primera part)

El negret del Domund viu de l'almoïna, de la caritat i de la benificència de l'home blanc. És una moneieta sense orgull a qui s'ha extirpat l'amor propi i que es limita a recollir dins un potet les miques que li llancen als peus. És una criatura que no sap dir que no i sempre té un somriure a la boca. És molt bon al·lot, pacífic, amable, tendrament humil i ens recorda els ascensoristes i criats negres que surten fent reverències fins als peus a les pel·lícules de Hollywood dels anys trenta. Vegeu, per exemple, l'artista Hattie Mc Daniel que al film *Gone With the Wind* (1939) fa el paper de la criada negra Mammy i reuneix els trets següents: lleïtlat morbosa envers l'amo, resignació, superstició, por, servilisme degradant, prejudicis, ignorància, bona fe, etc. En definitiva el negret del Domund és una animeta mea, és a dir, un salvatge sanat per l'escola i la religió colonials. Incapaç d'entendre res del que passa al seu voltant, el negret del Domund desplega una actitud netament defensiva que el portarà a recloure's en les dues cèl·lules que semblen resistir millor els atacs de la civilització forastera: la religió i la família. Aquest replegament sobre els valors tradicionals a la llarga suposa el col·lapse de la tribu a mans de la glotofàgia estrangera. El negret del Domund no hi veu de cap bolla i és una criatura feble a qui s'ha extirpat la memòria. Encara que no ho sàpiga el seu és l'univers del vençut, del derrotat a qui tan sols espera una agonia interminable.

El prototipus de Negret de Domund, dins la fauna tropical de Mallorca, és per excel·lència Bartomeu Barceló i Quetglas (Palma 1941), més conegut popularment com en Tolo Güell. Per començar, és gras, bon al·lot, molt bon al·lot, un tros de pa sucats amb mel, vaja! "Este hombre alto y corpulento (...) con una amplia sonrisa bonachona (...) de trato amable y cordial" (1) és com ens el descriuen els cronistes colonials. A més a més té un carisma popular que li ve donat pel seu caràcter generós i altruista: "Tolo Güell es como un niño grande. Se deja convencer por todos aunque luego no vea ni un duro. Si le pidieran que organizara una carrera de caracoles, la organizaría sin pedir nada a cambio" (2), "Tolo Güell tiene cara de Nerón bueno" (3), "amb una cara de ninot content, (...) amb aquesta cara de bon al·lot" (4). A primer cop d'ull Tolo Güell és d'aquella casta de persones que si es topen casualment amb una brega, tot d'una cerquen posar pau, però aquesta és una falsa impressió, com veurem més endavant: "A mi no me tuparen. És que n'hi havia dos que se barallaven i vaig voler posar pau i... Això no té res a veure amb ses tertúlies, eh? Ah! I sa cosa més graciosa és que posant pau vaig caure... Però no vaig perdre es puro de sa boca! (I riu, riu generosament)" (5). Tolo Güell i la seva iniciativa tan coneguda *Des Güell a Lluc a peu* és un reflex de l'actitud defensiva de la qual hem parlat fa poc, un salvavides en el qual es deposita tota l'esperança de no desaparèixer finalment a mans dels forasters invasors. Tolo Güell és el negret bon al·lot de les pel·lícules d'en Tarzan a qui fan dur embalums damunt el cap i que només sap dir: "Sí bwana! Sí bwana!". Ja ho diu ell mateix: "De ser mujer me habrían embarazado porque no se decir que no" (6).

Ja no cauré en l'error de menysprear el fenomen Tolo Güell. Al contrari m'he dedicat des de fa anys a l'exploració psicopatològica d'aquesta criatura hipopotàmica i he arribat a la conclusió que Tolo Güell, sota la seva bonhomia adiposa, és un element perillosíssim àvidament cobejat per qualsevol colonitzador. És més, jo afirm que Tolo Güell és en aquests moments un instrument poderós

d'Espanya dins Mallorca programat per crear el desconcert i la divisió entre els indígenes. Tolo Güell és el llauna perfecte a qui, precisament a causa de l'ignorància i de la manipulació de què és objecte, se li pot fer dir el que sigui. Basta un caramellet, un plàtan, un grapat de xavalla i ja està, al sac! Vegem-ho: "Tolo es un hombre que se mueve más por los sentimientos que por la razón" (7). "He de reconocer que me guio más por el corazón que por la cabeza y así estoy, sin un duro en el bolsillo. Pero, en fin, he hecho amistades. Y me conformo" (8).

La funció d'en Tolo Güell és la d'un ca policia que ha estat ensinistrat com un contestador automàtic per repetir sempre la mateixa cançoneta: "un hombre que posee un sistema de convicciones firmísimas que desarrolla con infatigable reiteración" (9). Si Tolo Güell no existís, Espanya l'hauria d'inventar ja que tota metròpoli a fi de perpetuar el domini afavoreix sempre els elements més retrògrades i pintorescos dels indígenes. Això és característic del colonialisme. Per exemple, aquí a Mallorca el Teatre Regional i les agrupacions folklòriques tipus *Escuela de Dances* del falangista Bartolomé Ensenyat Estrany (10) foren potenciades pel franquisme. És el mateix cas de les ballarines *Mobaye* del Congo (11), de les dances guerreres dels *samburu* de Kènia (12) o de les falles valencianes. Durant el franquisme les Falleres Majors de València eren triades entre les filles dels governadors i presidents de les delegacions colonials o d'entre personatges representatius de la metròpoli. Així l'any 1960, l'avui senyora de Rossi, Carmen Martínez Bordiu Franco, va ésser nomenada Fallera Major infantil i l'any 1977 el mateix va succeir amb Sonsoles Suárez, filla d'Adolfo Suárez, llavors president d'Espanya per UCD. Anotem també els següents personatges denostats i carrinclons representatius de la més putrefacta espanyolitat que gosaren profanar amb la seva suarda el vestit nacional valencià: Carmen Sevilla, Rocío Jurado, Concha Velasco, etc. (13). La qüestió de fons, tanmateix, és provocar la petrificació i l'anquilosament de la cultura autòctona que més prest o més tard, acabarà per sucumbir davant la modernitat del colonitzador, precisament perquè se li ha negat la capacitat de revolta dintre de si mateixa. Els espanyols no volen un Tolo Güell prim, àgil de reflexos, ulls espolsats que sigui per exemple, un entès en microxips o en sistemes d'intel·ligència artificial: "Vaig estudiar poc, i a s'escola pública. Mai vaig anar a sa privada. Després vaig estudiar anglès i alemany. Vaig fer dos anys de guia..." (14). No, de cap de les maneres, Espanya vol un Tolo Güell rústic, entranyable, flonjo, tou, més ximple que una moneieta de circ i més colló que el cagar de panxa que, calçat amb espadenyes de goma d'auto i encamellat damunt el seu Vespino, brandegi al vent la senyera *Des Güell a Lluc a peu*.

Tolo Güell és la viva estampa del negret de les selves de Senagàmbia que supura colonialisme per tots els cantons: pel forat del nas, de les orelles, de la boca, dels ulls, de la guixa, del cul i de la perdiu. Estudiar el seu comportament i les seves reaccions davant el rei d'Espanya és summament revelador pel fet que exterioritza el complex d'inferioritat profund que atenalla el negret quan es troba davant el Gran Pare Blanc: "He tengut s'honor de parlar amb ell dues vegades i no m'he travat mai" (15), "La primera vez que me recibió don Juan Carlos me compré un traje de



**Cucut**  
sabata infantil i juvenil

carretera militar, 299  
teléfono: 26 15 72  
S'ARENAL -MALLORCA-



# Tolo Güell: Paradigme del negret esmaculat per la colonització. (Primera part)



color crema y me puse corbata, yo que nunca he usado. Bueno, aquello ya fue una odisea: ¡y yo sin un duro y comprándome un vestido...! Luego me fuí a la audiencia hecho un cromo y apareció el Rey, vestido con pantalón rojo y camisa blanca. ¡Si viera como reí de mí mismo al contemplarme al espejo...! (16). ¿Qui no se'n recorda, després de llegir aquests mots, de mestre Quietano, el protagonista de l'*Aigofort* de Gabriel Maura titulat *Es Frac*, que es va endiumenjar amb un vestit "capaç de donar a un indio bravo es perfil d'un diplomàtic"? (17). Tolo Güell sap representar molt bé el mite del bon salvatge (ja se sap que a tota colònia hi ha sempre el bon i el mal salvatge!). O sia, el ninot grandolàs de cinquanta anys: "Soy un niño de 45 años y no siempre los que creí mis amigos respondieron a mi confianza" (18), innocentet de sa mare que confia en la gent desconeguda i no veu la malícia: "Crec que per esser polític s'ha de ser un poc 'fill de puta', i jo encara no sé que dir que no a ningú. Però també pens que si entr dins es joc polític, m'hauré de deixondir fort i canviar es meus plantejaments" (19). L'Arxiduc Lluís Salvador, com a bon europeu il·lustrat àvid de paradisos perduts, va fer una descripció prou notable de l'illenc bon salvatge (20): el mallorquí, generalment, és de caràcter més dolç que l'eivissenc. Es distingeix per una nàdava alegria i franquesa i per esser molt comunicatiu. Dòcil i respectuós amb els superiors, es mostra agraït davant els favors que rep. Té un gran sentit de l'hospitalitat. És afectuós amb els forasters i es mostra complagut d'ensenyar-li les meravelles de la seva illa. Tot i que manca de la vivacitat pròpia dels països meridionals, estima la feina i mira amb menyspreu els vagos i putifeines. Té un segell d'infantil gravetat, demostra una confiada sinceritat i deixa les claus al pany, tret aquest darrer que coincideix totalment amb en Tolo Güell: "Durant més de vint anys només davallava la porta metàl·lica i el que havia d'obrir l'endemà no necessitava clau. Era una època que els meus fills no han conegut i que era ben maca" (21). Antonio Flores, cronista de la cort d'Espanya, va escriure amb motiu del viatge d'Isabel II a Mallorca l'any 1860: "Es preciso ver llegar a la inocente aldeana con el modesto canastillo de frutas, o el blanco recental, o el tarro de dorada miel, hasta los pies del trono, y doblando la rodilla depositar su ofrenda en manos del monarca, para comprender todo el gozo que éste debe sentir en esos momentos. Es preciso ver aquellas jóvenes que llenas de rubor, apenas pueden sostener el canastillo con sus trémulas manos, retirarse después de haber besado la de los Reyes, enajenadas de alegría al ver la bondad con que han sido recibidas, y la dulzura con que el Monarca les ha dado las gracias por su regalo, les ha elogiado el aseo y la belleza de sus trajes y les ha hecho algunas preguntas sobre el estado de su hacienda y el cultivo de sus campos. (...) Así pues a la cabeza de aquella pintoresca procesión de aldeanos de ambos sexos, vamos a ver cruzar por delante del Trono de Castilla todos los pueblos del antiguo reino de Mallorca, para rendir homenaje y pleitesia a los sucesores de Jaime I el Conquistador" (22).

Tolo Güell, és un model de virtuts domèstiques, però no ens enganyem. Darrera els morros gruixuts d'aquesta còrpora simiesca, sota la configuració cranial més bé pròpia d'un Xhosa (23), dintre tot aquest bolic de greix que petja, s'hi belluga la sangonera de la mala fe que en un moment determinat, en nom d'Espanya, no dubtaria de fer córrer la sang: "Yo amo a Mallorca sobre todas las cosas pero sé que los mallorquines somos españoles (...) yo estoy en contra de la catalanización de mi tierra. No entro en el tema de la lengua porque sé que tengo razón pero en Mallorca, excepto una minoría que querría que fuésemos catalanes, estoy convencido de que si se hiciese una encuesta popular, la mayoría diría que se sienten mallorquines y españoles pero no catalanes" (24). Tolo Güell és la mosqueta morta que sota la imatge pretesament inofensiva mal dissimula la violència. Tanmateix, no fa molt hem llegit a la premsa forastera de Ciutat: "José Luis Madico y Tolo Güell 'llegan a las manos' durante las 'beneïdes'. (...) La riña en Son Ferriol entre los dos políticos tuvo tintes de gran agresividad. (...) La discusión entre los dos políticos, calificada de penosa actuación por quienes presenciaron los incidentes, llegó a tal extremo que quienes se encontraban cerca de ellos tuvieron que separarles para evitar el desagradable espectáculo" (25), "un agrio enfrentamiento se produjo entre Juan Fageda y Tolo Güell, ambos candidatos al ayuntamiento de Palma por distintos partidos" (26). Amb aquests fets, però, ja ha mostrat tot el llautó i la verinada. La seva apologia de la ignorància dient que per defensar Mallorca no cal cultura sinó vocació és un símptoma clar del pànic que té a la veritat històrica: "Yo simplemente he luchado por mi tierra y he apoyado 'lo nuestro'. Para ello no se necesita tener cultura sino mucha vocación" (27).

Tolo Güell sap perfectament que si començam a investigar el passat descobrirem fets tan insuportables per a un gonella com ell com, per exemple, que fins al Decret de Nova Planta (1715), un espanyol dins Mallorca era considerat un estranger sotmès en conseqüència al rigor de qualsevol *Llei d'extrangeria*: "irrupció massiva de funcionaris no mallorquins que a poc a poc aniran configurant un nou tipus de classe política. Això ho permet la derogació de les lleis d'extrangeria que fins ara havien regit al Regne de Mallorca respecte dels naturals d'altres regnes" (28). Els mallorquins, tot al contrari del que afirma Tolo Güell, no som ni hem estat mai espanyols. En tot cas, al màxim que hem arribat és a esser esclaus d'Espanya. Si no és així, no s'explica l'aversion atàvica que un mallorquí qualsevol experimenta davant un foraster o un gitano; o viceversa, l'odi racista amb què un espanyol ens insulta dient-nos "polaco, no me ladres!" o "Mallorca es maravillosa pero sobran los mallorquines". ¿Com s'explica, Tolo Güell, que els matrimonis mixtos entre mallorquins i forasters a Mallorca només sigui d'un 13%? ¿Com explica Tolo Güell que un 80-86% dels nadius mallorquins prefereixen acudir a establiments (forn, carnisseria, bar, botiga, perruqueria...) regentats per indígenes? ¿Com expliquen els espanyolistes el fet que el 87-90% dels mallorquins triïn com a amistats altres mallorquins? Dades totes aquestes que ha proporcionat l'enquesta realitzada per la Universitat de les Illes Balears. ¿Com justifiquen els col·laboracionistes el fet que un aborígen mallorquí quan va a comprar a la plaça de l'Olivar el primer que demana és: aquestes tomàtiques, ¿què són, mallorquines o forasteres? (29). I qui diu tomàtiques, pot afegir: alls, cebes, albergínies, pebres etc. Llegim al DCVB: "Tomàtiga forastera: varietat blanquinosa, planera, ruada i més primerenca que les mallorquines (Mall.). Tomàtiga mallorquina: varietat més grossa que la forastera, però no tan primerenca" (30).

Ho repetesc, els mallorquins no som ni hem estat mai espanyols! Mallorca no és Espanya, com a molt és d'Espanya, cosa que és totalment diferent. I per si qualche borinot encara ho dubta, li recordaré les paraules de l'any 1839 escrites pel polonès Carles Dembowski: "A la societat mallorquina, la gent no es considera espanyola, sinó mallorquina, sempre mallorquina. L'antipatia dels mallorquins de raça pels seus germans continentals és encara tan viva que no és res de l'altre món, sobretot a les famílies antigues, trobar persones que bravegen no tan sols de no haver estat mai a Espanya, sinó de no haver escrit una carta a ningú que hi visqui" (31). Els mallorquins pràcticament no tenim res a veure amb els espanyols. Les diferències de llengua, costums, menjar, cultura i formes d'esser són ben notòries. Per algun motiu, Tolo Güell, va dir: "Hace unos años me invitaron a pasar las vacaciones en Torremolinos ¿Pues sabe qué hice...? A los días le dije a mi esposa: '¿Y si volviéramos a Mallorca? ¿Y si volviéramos a casa...?' Mallorca es única, créame, única" (32).

Després d'aquestes clares i entenedores paraules que no em vengui cap tallanassos a dir que els mallorquins som espanyols perquè ni tan sols centúries de fèrria colonització han aconseguit matar de socarel l'empremta multisecular de mallorquinitat. Crec que està prou demostrat que tot mallorquí és un independentista en potència, noteu només la popularitat del crit de guerra *Barco de rejilla*, i basta gratar un poc perquè aquesta actitud latent durant anys a causa del genocidi a què ens sotmet Espanya, tot d'una rebroti amb més força que mai com és el que ara està passant. En qualsevol cas, no vull estar-me de reproduir les paraules d'un mallorquí emblanquinat, Gabriel Alomar Esteve, en les quals ha de reconèixer, i no amb certa alegria, que durant els moments crucials de la guerra 1936-1939 "muchos altos militares de la isla opinaban que antes que caer bajo la dictadura soviética, mejor seríamos independientes bajo el protectorado conjunto de ingleses i italianos, porque unos y otros, por tradición, no dejaban de tener simpatizantes en las Baleares. Hubiese sido una forma interesante de recobrar nuestra independencia, perdida hace seiscientos años" (33).

Retornant al fil que hem deixat fa un moment, si una cosa hem après de la lluita per la descolonització d'Argèlia (assolida l'any 1962) és que el règim colonial no vol, en darrer extrem, la mort definitiva de la cultura autòctona. Amb tot, l'objectiu perseguit és una agonia contínua. Això és el mateix que el que està passant dins el nostre territori. Els espanyols diuen que volen respectar "la cultura indígena", però a la vegada fan l'impossible per tal d'empresonar-la, momificar-la i reduir-la al folklore decoratiu i estantís. M'explicaré amb un exemple: Carlos Martín Plasencia (Ponferrada 1946), virrei d'Espanya a la colònia (1982-1989), va assistir molt complagut a la presentació del llibret de Maria del Mar Bonet, *Secreta veu*, a la Sala





# OBRES de MESTRES



## GARANTIA ARTESANA

A l'hora de triar, cerqui l'Etiqueta de  
"Producte de Qualitat Artesana"



És un missatge de:



GOVERN BALEAR  
CONSELLERIA DE COMERÇ  
I INDÚSTRIA



# Tolo Güell: Paradigme del negret esmaculat per la colonització. (Primera part)

← Pelaires dia 29 de desembre de 1987. També va manifestar temps després que alguns plats típics indígenes li agradaven molt com, per exemple, "Las sopas de pescado. Los calamares rellenos. Los escaldums. La porcella, icuando es buena! (...) El arroz "brut", si es con tordos. La caldereta, los "rubiols", el helado de almendra" (34). Igualment, per ambientar-se, decorava el seu despatx de funcionari colonial amb "cuatro óleos con temas mallorquines: 1) La payesía mallorquina, 2) Portadora de jarra de barro cocido, 3) La catedral con tonos de madrugada, canta rosarios de aurora, y 4) Una recoleta plaza, probablemente la de Atarazanas, murmura, con sombras y luces, un ayer menos ruidoso" (35). Tot això mentre simultàniament advertia amb duresa el vicepresident del Consell Insular de Menorca, Albert Moragues, "de la impropriedad de destinar cuatro millones de presupuestos de 1988 al mantenimiento de los repetidores de TV3 a la montaña del Toro" (36). Un exemple encara més contundent: la Guàrdia Civil i l'Exèrcit espanyol, és a dir, les forces d'ocupació, col·laboren de molt bon gust en l'organització "Des Güell a Lluç a peu" (la màxima expressió de "mallorquinitat") mentre aquest mateix exèrcit prohibeix l'ús de la llengua nadiua com a llengua vehicular de l'ensenyament a les escoles i instituts, com el de Son Rullan, que tenen sota el seu control (37).

La qüestió, doncs, és clara: davant la cultura dinàmica, expansiva i moderna de la metròpoli, aquesta mateixa metròpoli tan sols destaca en els indígenes curiositats pintoresques, detalls exòtics, però mai una estructura, un pensament en marxa en continu replantejament, ruptura i autocrítica. Això provoca, per exemple, que el racista més racista del Ku Klux Kan nordamericà pugui escoltar adesiara un Blues negre, o que Martín Plasencia pugui degustar amb molta delectació mostres exòtiques de la cuina indígena: arròs brut o robiols. No surt d'estudi recordar que durant la França ocupada per les tropes nazis, els generals més sanguinaris de les Waffen SS bevien amb molt de gust els vins i xampanyes francesos més elaborats.

Tolo Güell ha estat notícia des de 1989 ençà per la seva militància dins el partit UIM. Nosaltres, des de les pàgines de les *Mossegades* ja n'hem parlat algunes vegades i en cap moment no hem amagat la preocupació que ens inspira aquest fet. Ara ha arribat l'hora de treure el gat del sac i posar en clar aquest tema per sempre. Vegem:

1) ¿PER QUE TOLO GÜELL SE'N VA ANAR DEL PARTIT POPULAR? Tolo Güell ha volgut presentar la sortida del PP com una qüestió nacionalista: "Ocurre

que el Partido Popular, igual que el PSOE, no hace política nacionalista. El Partido Popular depende de Madrid, y se acabó. Yo creo en un poder balear, en algo nuestro. Somos y aportamos en y al Estado español. Hay que hacerse valer. Un presidente de nuestra Comunidad Autónoma no tiene porqué estar tres años esperando a que lo reciba el presidente del Gobierno" (38). Tolo Güell, dins la línia de crítiques al PP, s'ha permès el luxe de parlar de Gabriel Canyelles en els següents termes: "es poble el considera persona de seny i que tendria que fer un poc més de política nacionalista" (39). ¿Què pretén Tolo Güell? ¿De quin tipus de nacionalisme parla, espanyol o català, mallorquí o foraster? ¿Amb quina coherència de fets, Tolo Güell pot acusar Canyelles de poc nacionalista? ¿Què ha fet ell per la llengua de Mallorca, a part d'escarnir-la a dret i lloc amb mil faltes d'ortografia? Si hem de fer cas de les seves paraules, Güell se n'ha anat de la política del PP perquè "em pensava que es faria una política molt més autonomista" (40). ¿Diu la veritat, però, Tolo Güell? ¿És realment aquest el motiu profund que l'ha fet abandonar el partit? Per poc que comencem a mirar davall el terrós, les coses no estan tan clares. Per exemple, Tolo Güell, en diverses vegades ha demostrat públicament que la personael Govern Canyelles a qui té més títol, és la Consellera de Cultura, M<sup>a</sup> Antònia Munar, que ha destacat per impulsar una tímida Normalització Lingüística. Net i pelat, Tolo Güell ha dit d'ella: "no estic content de la política que ha dut a terme" (41) i Joan Pla el va destapar escrivint: "Tolo Güell, impertérrito en su amor a Mallorca, habló en catalán, para decir, entre otras cosas, que no está dispuesto a someterse al imperio catalanizador que se respira en determinados ambientes oficiales" (42). El Govern Balear ha impulsat una moderada Campaña institucional de Normalització Lingüística que ha aconseguit el suport de tots els partits polítics a excepció d'un: el d'en Tolo Güell. Quan públicament se li ha demanat sobre aquest punt, ell ha contestat enfotent-se'n: "Ara amb aquesta "normalització"... que no l'hem volguda firmar... N'Aina Moll (coordinadora general de la Campaña de Normalització Lingüística a les Illes Balears) m'ha telefonat tres vegades, i no li he contestat" (43). De bell nou, doncs, tornem a preguntar: ¿són sinceres les declaracions de Tolo Güell quan diu que se n'ha anat del PP per considerar-lo poc nacionalista? La resposta és una sola: NO! Tolo Güell no diu la veritat, menteix pèrfidament i encobreix les raons autèntiques, com tot seguit demostrarem amb proves i senyals. Nosaltres podem assegurar i ningú no és capaç de desmentir-nos, que aqueixa mudança de partit ha estat motivada perquè Güell, al capdavant, considera que el Govern Balear ha anat massa lluny en la promoció i defensa de la llengua catalana,



PANADERIA PASTELERIA



**S'ARENAL DE MALLORCA**

Carrer de Maria A. Salvà, 49

Tlf.: 261726 - 264646

Carretera Militar, 485

Tlf.: 269536

MOTOS ESPIGARES



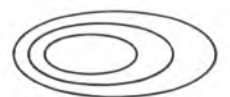
CRTA. MILITAR 112 - TEL. 26 35 56 - EL ARENAL - MALLORCA

**ELECTRÒNICA S'ARENAL**

Venda i reparació

TV - VIDEO - HI.FI

DISTRIBUIDOR OFICIAL I SERVICI TÈCNIC



**NEWMAR**

Carretera Militar, 249 - Tel.: 265774  
S'ARENAL DE MALLORCA



**tabacs  
s'arenal**

CARRETERA MILITAR, 283

Tel. 26 15 53

**Metalúrgica ARENAL**

PEDRO CANALS QUETGLAS



Reixes-barandes-ferroforjat  
treballs en alumini

Treballs per a obres - Soldadura elèctrica

Carrer Mallorca, 10. Tlf.: 490115

S'ARENAL DE MALLORCA

**ENTAPISSATS LLUCMAJOR**

CONFECCIÓ DE CORTINES

COBERTOTS

COIXINS

MATELASSOS

SOMIERS

BALANCINS

RACONERES

RESTAURACIONS EN TAPISSERIA

Avda. de Carles V, s/n. - Tel. 27 80 44  
07620 LLUCMAJOR



# ← Tolo Güell



Dues instantànies molt diferents del negret Tolo Güell. A l'esquerra despitellat, sense afaitar i amb un puro a la boca. A la dreta la mateixa criatura enllimonada, piules fetes, amb el nus de la corbata al seu lloc i fet tot un cromo de salvatge domesticat (Fotografies BAL. 20.I.1991 i 8.III.1991).

(A l'esquerra) Escena de *Gone With the Wind* (1939) on apareixen Olivia de Havilland i Hattie McDaniel interpretant aquesta última el paper de la criada, Mammy, que es deixaria matar si l'amo li ho ordenàs. (A la dreta) Tolo Güell, prototipus del negret del Domund, cas extremat de fins on pot arribar la degradació servil de l'esclau (Foto D16 28.XII.1989).

cosa que ell i els seus correligionaris no estan disposats a consentir ni poc ni gens": "Pretenden captar el centro sociológico y defender el centro mallorquín, "alejado de cualquier maniobra de la dictadura catalanista", (...) Un proyecto basado en la mallorquinidad, alejada de las "imposiciones catalanistas" (44).

2) ¿QUINES SON LES INTENCIONS REALS DEN TOLO GÜELL I UIM? Tolo Güell acostuma a fer declaracions d'abrandat amor a Mallorca: "Yo amo a Mallorca sobre todas las cosas" tot i que a continuació afegeix llampant com una fura: "pero sé que los mallorquines somos españoles" (45). Amb aquesta frase pràcticament ja s'ha destapat el nyarro. Tolo Güell diu que es desfà per Mallorca però ¿com s'explica això amb el fet que el seu partit ni tan sols s'hagi molestat a tenir els estatuts escrits en mallorquí com així ho va declarar Miguel Fernández Murciano, secretari general d'UIM: "estos estatutos solo han sido redactados en castellano" (46). Hala Tolo, què esperes a contestar? ¿Què hi dius en això, gran poca-vergonya? Tu que has afirmat: "Sóc una persona que sempre he volgut lluitar per la meva terra" (47), bé convindria que en lloc de predicar-ho als altres, ho començassis a practicar tu mateix i a l'hora d'escriure cartes als diaris (48), de fer publicitat dels teus negocis o redactar el butlletí del partit, no ho fessis en foraster. Venga, què esperes a contestar tot això? Tros de quònim! Tolo Güell guarda tot el seu interès per combatre el que ell anomena "catalanització", en canvi, no es commou ni parpelleja davant l'espanyolització de la nostra terra. Es va posar furiós i va moure un estabeg perquè

va veure senyeres al monestir de Lluc: "Tolo Güell se desmadró el domingo pasado, increpando a las autoridades autonómicas, al fraile mayor de Lluc y a todos los que le quisieron oír, porque no vio banderas mallorquinas, sino banderas catalanas, a lo largo de la peregrinación o caminata que se celebró en el monasterio de la Patrona de Mallorca" (49), però calla com un mort del cementeri quan veu la bandera de l'enemic secular de Mallorca pertot arreu: Espanya. Treu sabonereta per la boca a causa de l'article estàndard de *Costa de la pols*: "un punto de desacuerdo con la política seguida por el Ajuntament es el de la normalización de los nombres de las calles de Palma. "Sa Costa de sa pols", por ejemplo, es el nombre tradicional; no veo por qué han de poner Costa de la pols", yo no creo en los países catalanes" (50), això no obstant, fa els ulls grossos i no treu el nas defora davant els milers de cartells en espanyols que hi ha pel nostres carrers. Amb això consisteix la seva mallorquinitat! Gran belitre! Bé ho has demostrat Tolo Güell! El teu mallorquinisme no és altra cosa que espanyolisme dur, genocida i colonitzador. Tanmateix, Tolo Güell se'n fa trons, de la mallorquinitat; a ell, el que de bon de veres li interessa, és l'espanyolització de Mallorca i combatre, per tant, l'independentisme puixant: "es una barbaridad el separatismo" (51), "UNION INDEPENDIENTE DE MALLORCA es un partido genuinamente mallorquín, independiente, (NO independentista), regionalista, reformista e integrador, que reconoce y preconiza la unidad de España" (52).

## MARBREERIA S'ARENAL

Tota classe de marbres i granits,  
nacionals i d'importació

Carretera Militar, 277  
(devora la Plaça dels Nins)  
Carrer Lletra G, s/n.  
Tel. i Fax 49 22 71  
S'ARENAL DE MALLORCA



*Canyamel*  
Mobles i complements

De Margalida Fullana  
i Frederic Melis

Faust Morell, 10 Telèfon 46 57 33  
07005 PALMA DE MALLORCA

RENT A CAR



C/. CANNES, 27 BAJOS  
TELEFONO 40 10 40



GM

SERVICIO OFICIAL  
Carretera Militar, 185  
Tel. 26 81 11  
07600 S'ARENAL

**CODIRE**  
Comercial de Distribuciones Reus

Distribuidors Exclusiu de  
pastes i precuinats  
«SANT MARINO»

OFICINES: Carrer Marbella, 20 Edif. Sometimes Parc  
Tel. 74 31 05 Fax 26 76 34  
07610 CAN PASTILLA

**ELECTRONICA**

*El Gaucho*

SERVEI TÈCNIC  
\* Televisió  
\* Vídeo  
\* Ràdio Cassettes  
\* So  
\* Instal·lacions Antenes  
Col·lectives, individuals  
i Parabòliques

DISSENY I  
ASSESSORAMENT  
\* Electrònica Industrial  
\* Telecomunicacions  
\* Alta Fidelitat  
\* Registradores  
Electròniques

Carrer Mallorca, 2 07600 S'ARENAL DE MALLORCA  
Carrer Sant Cristòfol, 82 Tel. 26 34 23 Fax 26 61 19





# Tolo Güell

Tolo Güell és un sac de mentides i contradiccions, mala pècora de tot, que es presenta a si mateix com a "nacionalista, pero no radical" (53) i dient que "el PP i el PSOE son sucursales de Madrid" (54), quan resulta que el seu partit ha anat a Madrid ha cercar doblers amb què finançar-se: "Hoy emprende viaje a Madrid el secretario general de Unión de Independientes de Mallorca, Miguel Fernández, con el objeto de concretar una oferta que les ha llegado para financiar la próxima campaña electoral. Al propio tiempo, Fernández mantendrá una serie de contactos con destacados políticos independientes madrileños. Aún cuando nada se haya dicho al respecto, somos conocedores de un proyecto de gran envergadura consistente en una Federación nacional de Independientes. Dentro de una reserva casi absoluta, se ha trabajado intensamente en el tema en los últimos meses" (55). Aleshores, pregunt jo: ¿quina casta de nacionalisme balear és aquest que va a cercar duros a Madrid? ¿Es pot esser més incoherent, contradictori i farsant? ¿S'és vista major cara dura i poca latxa? La feta és tan escandalosa que Planas Sanmartí ja va avançar: "Vean quiénes están en los Independientes de Mallorca y asómbrese de que ni Esquerra Nacionalista, ni Unió Balear llegan a las suelas de los zapatos de los Independientes., por falta de nacionalismo. Claro que, a lo peor, me equivoco de nacionalismo y es un nacionalismo espanyolista" (56). Naturalment, ja ho crec, sí senyor, això és ben vera! D'aquí endavant ha de quedar clar que cada vegada que Tolo Güell s'omple la boca d'oràngutà amb la paraula nacionalisme, s'està referint al nacionalisme més agressiu dels forasters que exploten Mallorca, acusació que a continuació també demostrarem: "Recientemente de nuevo planteado por vascos y catalanistas el viejo problema de la autodeterminación (palabra que intenta disimular pretensiones independentistas), el nombre de UNION INDEPENDIENTE DE MALLORCA parece que ha sido juzgado por el rasero de los que ansían convertir España en pequeños reinos de Taifas. Nada más lejos. En UNION INDEPENDIENTE DE MALLORCA nos consideramos españoles como el que más" (57).

3) UNION INDEPENDIENTES DE MALLORCA, LA TAPADORA DEL TERRORISME ESPANYOL DINS MALLORCA.- Fa poques setmanes, ha passat una feta com un cove de grossa, que pràcticament no ha tingut cap mena de ressò dins la premsa forastera de ciutat. El cas és que Jaime Martorell Mir, el terrorista criminal incendiari poca-vergonya miserable canalla pudent i a aquesta llista hi

podeu afegir tots els desqualificatius que vulgueu, que va atemptar contra TV3, ha demanat el vot per a aquest partit a les pròximes eleccions autonòmiques i municipals: UIM "es la casa de todos los residentes que se sientan mallorquines y españoles. Y como mallorquín, de nacimiento o de adopción, que no quieras perder la personalidad isleña, debes apoyar a la UNICA agrupación política que en su programa rechaza cualquier maniobra de catalanización de nuestra Isla, (...) "Unió Independent de Mallorca" tiene su local en la Plaza Mayor nº 10 -1º D -4ª, de Palma, cuya oficina está abierta al público de lunes a viernes desde las 5 a las 8 de la noche. Acude y ¡afíliate!. Te necesitan y Mallorca necesita de una agrupación política que no sea comparsa del imperialismo catalanista. Ten en cuenta que en las próximas elecciones Mallorca se va a jugar el ser o no ser" (58), "ELECCIONS: D'aquí a un grapat de mesos es pobbles d'Espanya tenim una cita amb ses urnes. Hem d'anar a votar. Y hem de votar per sa llibertat, quantre sa dictadura. Hem de votar UNIO INDEPENDENT DE MALLORCA (UIM), porque és s'únic partit que ofereix lliberar Balears de sa bruticia catalanista" (59).

Després d'això, la cosa ja no pot estar més clara. Definitivament, UIM és la terminal política del terrorisme espanyol dins Mallorca i Tolo Güell, un dels seus còmplices i encubridors, ha incorregut en greus responsabilitats davant el poble de Mallorca. Una vegada més, mai no podrem deixar d'estar agraïts a Martorell que hagi contribuït a clarificar d'aquesta manera el panorama i a desemascarar l'impostor Tolo Güell que havia negat les relacions amb la banda terrorista d'aquell: "niega que sea amigo de Jaime Martorell" (60) i el també impostor Miguel Fernández Murciano que igualment ho havia negat: "Unión de Independientes de Mallorca en ningún momento ha apoyado a Jaime Martorell (del Centro Cultural Mallorquí) ni mucho menos ha pretendido recoger firmas a favor suyo" (61). De fet, sospites que UIM era una cova de feixistes i un xibi camuflat de l'ultradreta espanyola que donava suport ideològic a la banda terrorista forastera, ja fa molts temps que en teníem. Per exemple, al butlletí d'UIM han estat publicades, això sí, sense signar, pàgines senceres de Jaime Martorell (vg. imatges) (62) i Planas Sanmartí ja va escriure: "gentes que vestían de azul mahón y ahora estan en un partido denominado nada menos que Independientes de Mallorca, en castellano si os place" (63). Fa poc dies, Miquel Pasqual, ex-portaveu d'UM al Parlament, ha acceptat encapçalar la llista per aquest partit a les properes eleccions autonòmiques, ¿és conscient, Miquel Pasqual, del tipus de gent amb qui s'ha embarcat? ¿Fa seus els plantejaments blaveros del partit? ¿No creu que s'ha precipitat? Perquè qualsevol diria que aquest niu d'escurçons no pot acabar mai bé.

JAUME SASTRE (Continuarà).

Independientes de Mallorca

Pág. 7

## FRASES EN TRES LLENGOS DIFERENTES

Español	Balear	Catalán
1) Muchacha, llévate este perro tan leo	1) Al.lota, dutén aquest ca tan lleig	1) Noia, porta-ten aqueix gos tan fei
2) Muchacha, pon esta escarola en la despensa	2) Al.lota, posa aquesta endivi dins es rebost	2) Noia, posa aquesta escarola dintre la despensa
3) Azucé el perro al gato, y lo escarmentó	3) Vaig afuar es ca a n'és mox, i l'escalivà	3) Acabussí el gos al gat, i l'escarmentà
4) La chica cogía las fresas y el gañán las llevaba a casa	4) S'al.lota cola ses fraules i es missatge les duia a ses cases	4) La noia collia les maduixes i el mosso les portava a la masia
5) Roma fue un matadero para los que llevaban mensajes malos	5) Roma fou un matadero p'és qui duien recaldos dolents	5) Roma va ésser un escorxador p'els qui portaven missatges àvols.
6) Los medios de comunicación de las Islas no son en lengua catalana	6) Es medis de comunicació de ses isles no son en llengo catalana	6) Els mitjans de comunicació de les illes no son en llengua catalana.
7) Los niños y las niñas ahorradores no derrochan el dinero	7) Es nins i nines estoviadors no tuden es dòbbés	7) La canalla estalviadora no bala-fia els diners
8) Con los sillares y los ladrillos hacemos casas	8) Emb sos mitjans i es totxos feim cases	8) Amb els perpanyis i els misóns bastim cases
9) Los medios de comunicación dicen mentiras	9) Es medis de comunicació diuen mentides	9) Els mitjans de comunicació diuen menes.
10) El gañán vino y trajo un mensaje	10) Es missatge vengué i va a dur un recaldo	10) El mosso vingué i portà un missatge.
11) Mi mujer mece al recién nacido	11) Sa meua dòna engronsa s'infant d'uè	11) La meua muller bressola el nou nescut.
12) La lavandera lava las servilletas	12) Sa bugadera renta es torcaboques	12) La llavanera neteja els tovallons
13) No refunfuñes, que habrá jaleo	13) No remuguis, que hi haurà renou	13) No rondines, que hi haurà soroll
14) El se levanta muy temprano	14) Ell s'axeca molt prets	14) Ell es lleva molt d'hora
15) Abuela, ¿ me quiere decir que hora es?	15) Padrina ¿me vol dir quina hora es?	15) Avia ¿vol dir-me l'hora que es?
16) ¡Ah!, pues es pronto, porque mi padre se levanta a las diez	16) ¡Ah!, idò es prest, perquè mumpare s'axeca a las deu	16) ¡Ah!, es d'hora doncs, perquè el papa es lleva a las deu.
17) Nosotros hablamos el balear, no la lengua catalana	17) Noltros xerram es balear, no sa llengo catalana	17) Nosaltres parlem el balear, no la llengua catalana.
18) Dentro del pajar el eral con la cola venteó la paja y le dió en el ojo	18) Dins es paier es vedell amb sa coa ventejat sa palla i li pegà a s'ull	18) Dintre la pallisa el jònc amb la coa ventejat la palla i li pegà a l'ull.
19) Con una zorra de golpes lo dejó con las orejas coloradas.	19) Emb una pallissa el va dexar amb ses oreies vermeies.	19) Amb una falaca el jaquí amb les orelles vermelles.
20) El abuelo era albañil.	20) Es padrí era picapreder	20) L'avi era paleta.
21) El gordo era muy goloso	21) Es gotzo era molt llépol	21) El gord era molt llaminer.

## FRASES EN TRES LLENGOS DIFERENTES:

ESPAÑOL: Muchacha, llévate este perro tan leo BALEAR: Al.lota, dutén aquest ca tan lleig CATALAN: Noia, porta-ten aqueix gos tan fei.	Con los sillares i los ladrillos hacemos casas Emb sos mitjans i es totxos feim cases Amb es perpanyis i els misóns bastim cases
Muchacha, pon esta escarola en la despensa Al.lota, posa aquesta endivi dins es rebost Noia, posa aquesta escarola dintre la despensa.	Los medios de comunicación dicen mentiras Es medis de comunicació diuen mentides Els mitjans de comunicació diuen menes
Azucé el perro al gato, y lo escarmentó Vaig afuar es ca a n'és mox, i l'escalivà Acabussí el gos al gat, i l'escarmentà.	El gañán vino y trajo un mensaje Es missatge vengué i va dur un recaldo El mosso vingué i porta un missatge
La chica cogía las fresas y el gañán las llevaba a casa S'al.lota cola ses fraules i es missatge les duia a ses cases La noia collia les maduixes i el mosso les portava a la masia.	Mi mujer mece al recién nacido Sa meua dòna engronsa s'infant d'uè La meua muller bressola al nou nescut
Roma fue un matadero para los que llevaban mensajes malos Roma fou un matadero p'és qui duien recaldos dolents Roma va ésser un escorxador p'els qui portaven missatges àvols	La lavandera lava las servilletas Sa bugadera renta es torcaboques La llavanera neteja els tovellons
Los medios de comunicación de las Islas no son en lengua catalana. Es medis de comunicació de ses illes no son en llengo catalana. Els mitjans de comunicació de les illes no son en llengua catalana.	No refunfuñes, que habrá jaleo No remuguis, que hi haurà renou No rondinis, que hi haurà soroll
Los niños y niñas ahorradores no derrochan el dinero Es nins i nines estoviadors no tuden es dòbbés La canalla estalviadora no bala-fia els diners	El se levanta muy temprano Ell s'axeca molt prest Ell es lleva molt d'hora
Abuela ¿me quiere decir que hora es? Padrina ¿me vol dir quina hora es Avia ¿Vol dir-me l'hora que es?	¿Me puedo sentar? ¿Me puc seure? ¿En puc sentar?
¡Ah!, pues es pronto, porque mi padre se levanta a las diez ¡Ah!, idó es prest, porque mumpare s'axeca a las deu ¡Ah!, es d'hora doncs, porque el papa es lleva a las deu.	El abuelo era albañil Es padrí era picapreder L'avi era paleta
Nosotros hablamos el balear, no la lengua catalana Noltros xerram es balear, no sa llengo catalana Nosaltres parlem el balear, no la llengua catalana	El gordo era muy goloso Es gotzo era molt llépol El gord era molt llaminer
Dentro el pajar el eral con la cola venteó la paja y le dió en el ojo Dins el paier el vedell amb sa coa ventejat sa palla i li pegà a s'ull Dintre la pallisa el jònc amb la coa ventejat la palla i li pegà a l'ull.	Los niños juegan a canicas Es nins juguen a bolles La canalla juga a mèrvels
Con una zorra de golpes lo dejó con las orejas coloradas Em una pallissa el va dexar amb ses oreies vermeies Amb una falaca el jaquí amb les orelles vermelles.	El basurero busca colillas Es femater cerca llosgues L'escombraire busca burlles.
El tio habla el alemán Es conco xerra s'aleman El oncle parla l'alemany	Las ocho y media y siete Les vuit i mitja i set Dos quart y mig de nou

CENTRO CULTURAL MALLORQUÍ

(A l'esquerra) Pàgina núm. 7 del Butlletí núm. 2 (1990) editat per *Independientes de Mallorca*. (A la dreta) Pàgina núm. 15 de la revista *Maganova* de la zona de Palma Nova, núm. 019, octubre 1989. Aquí teniu la prova que demostra les connexions camuflades entre el terrorista criminal Jaime Martorell (president del *Centro Cultural Mallorquí*) i el partit d'en Tolo Güell (UIM). Tot i que a la pàgina de la dreta ha desaparegut sigilosament la signatura, amb això no n'hi ha hagut prou per despistar el nostre servici de documentació i informació.



# Adéu Don Francesc

El passat dilluns 18 de febrer, sobre les tres de l'horabaixa, va morir a la seva casa de la plaça del rei en Jaume de Ciutat l'insigne filòleg don Francesc de Borja Moll a l'edat de 88 anys. El dia següent, dia 19, era declarat dia de dol a Ciutat, i les despulles de don Francesc de Borja eren exposades a la sala de plens de l'Ajuntament perquè el poble mallorquí li retés el seu darrer homenatge. A la Sala, un taüt mig obert, cobert amb la bandera de la ciutat i envoltat de flors contenia les despulles del filòleg, mentre quatre municipals vestits de gala el vetllaven, dos amb la bandera de la ciutat, i dos amb la bandera espanyola, bandera que quan va triomfar va significar el retrocés més gran de la llengua per la que tant va lluitar don Francesc. Tothom li feia homenatges i glosaven la seva figura, fins i tot els més declarats enemics de la nostra llengua. El batle i tots els altres polítics feien tertúlia a fora, o parlaven del senyor Moll per qualsevol ràdio, i en qualsevol llengua. A dins, els fills del mort, més afectats, rebien amb serenitat les innombrables mostres de dol que els expressaven persones de tota mena, joves vells, polítics, estudiants, obrers,

pagesos, capellans, jubilats...

Al vespre del mateix dimarts dia 19 a les 20 hores es va celebrar el funeral a la Seu, més de dues mil persones hi assistiren. La Seu era plena de gom a gom. La missa la concelebraren vint capellans de tot Mallorca, la presidiren les autoritats de les Illes i els familiars del mort, i la vigilaren una dotzena de policies, entre uniformats i secrets. L'homilia la va fer el pare Pere Llabrés, amic íntim de la família, qui va afirmar que "la seva memòria ha de perdurar al nostre poble" i que "recordant-lo, feim poble". La missa va acabar amb una coa immensa de gent que va anar a donar el condol als familiars.

Al matí següent, el cos de don Francesc de Borja Moll va ser enterrat al cementiri de Palma, i l'Ajuntament d'aquesta ciutat, a petició del PSM, anunciava que començava els tràmits per declarar-lo fill il·lustre de la ciutat. Mentre en la ment de molts mallorquins i mallorquines hi havia un pensament resignat, que deia "Adéu, don Francesc".

Aina

## Don Francesc

Francesc de Borja Moll, nat a Ciutadella de Menorca l'any 1903, va iniciar els seus treballs lingüístics com a col·laborador de mossèn Antoni Ma. Alcover en la redacció del "Diccionari Català-Valencià-Balear". Hereu de l'insigne filòleg manacorí, va aconseguir dur a terme, entre els anys 1932 i 1964 i enmig d'unes circumstàncies totalment adverses, aquella gran obra, que assenyalava una fita memorable en el procés actual de la nostra cultura. Els seus treballs sobre llenguatge i d'investigació de textos literaris, li van valer el doctorat "honoris causa" per diverses universitats.

## almacenes femenias

Almacenes Femenias, S.A. Materials de Construcció

S'ARENAL. OFICINES, MAGATZEM I EXPOSICIÓ

Carrer Diego Zaforteza, 3 Tels. 26 00 87 - 49 16 11 - 49 16 50 Fax 491558

LUCMAJOR. MAGATZEM I EXPOSICIÓ

Ronda Migjorn s/n. Telèfon 66 07 01

CIUTAT DE MALLORCA. MAGATZEM I EXPOSICIÓ

Polígon de Son Castelló - Via Asima, 1 Tels. 20 47 02 - 20 47 62 - 20 48 17 Fax 206998

MAGATZEM. Carrer Aragó, 139 Tels. 27 23 52 - 27 63 64



El prestigi aconseguit per  
ALMACENES FEMENIAS  
és el resultat de 50 anys de qualitat,  
servei i professionalitat.

ALMACENES FEMENIAS  
posa a la seva disposició tot tipus de  
materials de construcció,  
destacant les rajoles i paviments,  
no només pels seus bellíssims dissenys  
sinó també per la gran varietat  
d'estils que ens ofereix aquesta prestigiosa  
firma mallorquina.

ALMACENES FEMENIAS  
demostra la seva professionalitat  
acostant als residents d'aquestes illes  
les més importants marques  
nacionals i internacionals.

Servei d'aigua  
a domicili  
pou propi

Aljubs de varies  
Capacitats amb  
motor elevador

## TRANSPORTS MANRESA

### CAMIÓ GRUA TRANSPORTS EN GENERAL

Carrer de l'Estrella, 13  
Tel. 66 06 40 LLUCMAJOR

## Armeria CLAR

Escopetes de caça, articles de  
pesca i material esportiu

Carrer de l'Exèrcit Espanyol, 5

Tlf.: 263896

S'ARENAL DE MALLORCA

## IMPRENTA

*Gràfic Art*

Carretera Militar, 208  
S'ARENAL DE MALLORCA

A la presentació d'aquest anunci, tendreu  
un descompte pels vostres banquetes

**Ca'n  
Verdera**

RESTAURANT  
GRAELLA  
MINI-GOLF  
Cuina mallorquina

C/. Parcel·les, 5  
LES MERAVELLES

## RESTAURANT BRASILIA

BANQUETS DE BATETJOS,  
NOCES, PRIMERES COMUNIONS I  
FESTES SOCIALS

Avinguda de Bartomeu Riutort, entre balnearis 1 i 2  
CA'N PASTILLA - TELS. 26 01 19 - 26 45 63



AV. NACIONAL, 34 - TEL. 49 18 91  
S'ARENAL DE MALLORCA

CAFETERIA RESTAURANTE

**GONDOLÓ**

Carrer de l'Arenal  
Complexe Cristina

Tlf. 26 11 49

LES MERAVELLES



IMPRESOS  
SEGELLS DE GOMA  
FABRICACIÓ PRÒPIA  
ENQUADERNACIONS  
DIBUIX

**Horrach**  
CARLOS HORRACH LLADÓ

art gràfic

c/. José Vargas Ponce, 28  
Teléfono (971) 49 21 09  
Coll d'en Rabassa  
07007-Palma de Mallorca



**ASCENSORES  
ASPE S.A.**

C/. MARINETA, 7.  
TELS. 26 62 32 - 26 62 54 - FAX - 490763  
07600 EL ARENAL (MALLORCA)

## S'Arenal de Mallorca

# Visita del cap provincial de Correus

M. Manjon

Podem dir que Correus és de plena actualitat. És estrany el dia que aquest servei no surti reflectit als mitjans de comunicació per una o altra causa. Retards, detenció de correspondència en algunes oficines per falta de personal, bona acceptació del servei Postal Express per part dels usuaris, etc.

El que anys enrera era l'eficient Direcció General de Correus i Telègrafs s'estava quedant envellida i per tant s'ha hagut de canviar la seva forma d'actuar de cara a la societat de l'any 2000. Correus es transforma en Organisme Autònom de caràcter comercial, amb la intenció, segons els seus actuals regidors, d'entrar en el desafiament que suposa l'explotació de les comunicacions en el marc de l'Europa unida.

Aquí, a les Balears, també Correus ha començat a canviar. Per comen-

çar en les persones que regeixen o conformen el centre directiu i en alguns serveis. Avui, qui dirigeix el correu balear, al davant de la Jefatura Provincial, és Josep Cárdenas Delgado, que arribà en substitució de Josep Jané, anterior responsable postal.

EL senyor Cárdenas va ser recentment a l'Oficina Tècnica de Correus de l'Arenal, acompanyat del responsable dels serveis perifèrics de la comunitat per conèixer "in situ" la problemàtica postal de la comarca arenalera i la seva zona d'influència. Aquesta acció és única en la història del correu arenal i tal vegada demostrí l'interès d'aquest directiu per conèixer sobre el terreny tota la temàtica postal de la zona: plantilla de funcionaris, prestació de serveis, població resident i visitants forans, mancança en la dotació de l'estafeta,

L'oficina de comunicacions arenalera, en uns pocs anys, s'ha vist saturada de servei. Per una banda hi ha la constant proliferació d'urbanitzacions a la Marina llucmajorera, i per altra banda el fet de passar d'una població flotant a una població de fet. Aquestes dues circumstàncies fan que l'oficina es vegi desbordada. També, per exemple, de comptar amb unes entitats financeres s'ha passat actualment a comptar a disset oficines bancàries, amb la innombrable quantitat de correspondència que aquest fet suposa. Així mateix, els avisos de cobrament de GESA i Telefónica s'efectuen per correu, incrementant el volum postal.

La demarcació postal de l'Arenal comprèn des del carrer del Pare Bartomeu Salvà (pujada a la Porciúncula), números pa-

rells, fins a Cap Blanc.

L'Arenal, amb codi postal 07600, compta actualment amb quatre auxiliars de repartiment, una plantilla insuficient per al normal desenvolupament del servei. El Pilarí i les Cadenes, amb codi postal 07608, tenen aquest servei per mitjà d'un carter que compta amb una petita oficina auxiliar a Sant Francesc. Cala Blava, Bellavista i les urbanitzacions de la Marina llucmajorera, amb codi postal 070609, compta amb un carter d'enllaç que també parteix de la zona arenalera.

Esperem que es faci una bona feina per part d'aquests funcionaris, així com de la bona feina dels seus directius, perquè la societat arenalera compti amb un servei de qualitat. Ah!, i benvingut sigui el senyor Cárdenas, no esperem menys de vostè.

## DR. PERE GARAU I LLOMPART

ESPECIALISTA EN ACUPUNTURA  
I MAGNETOTERÀPIA

Consulta: dilluns, dimecres i divendres, cita prèvia

TRACTAMENTS DE:

Stress, ansietat - Depressió - Obsessió -  
Tabaquisme - Reumatismes - Lumbàlgies -  
Ciàtiques - Cervicàlgies - Vertígens -  
Frigidesa

Carrer del Born, 11  
Tel. 66 05 16  
LLUCMAJOR



**MERCAT DE LLEVANT**

Carrer Manuel Azaña - Polígon de Llevant

**Cada dimarts**

«Dia des Mercat de Llevant»

Ofertes a preus de cost anunciades dilluns i dimarts per ANTENA 3 i rifes en directe per la mateixa ràdio. Cada primer dimarts de mes

**FABULOSA RIFA ESPECIAL**

Viatges, electrodomèstics, bicicletes...

**CENTENARS DE MILERS DE  
PESSETES EN PREMIS**



**SOM ESPECIALISTES EN  
MOBLES DE CUINA, BANY  
I FUSTERIA EN GENERAL**

**MOBLES S'ARANJASSA**

(CANGELABERT)

**LA MILLOR FUSTERIA DEL POBLE**

Carretera de Llucmajor, 205 - Tel. 26 72 18 - S'ARANJASSA





## Col·legi Lladó des Coll d'En Rabassa

Les injustícies dels pares

Els pares moltes vegades s'equivoquen i mai no ho reconeixen. Sempre posen pel mig que és pel nostre bé, i pot ser que tinguin raó, però per mi que la majoria de les vegades es confonen, i si intentes discutir-ho sempre en sortiràs perdent facis el que facis.

Per exemple, una discussió que sempre surt entre pares i fills: L'hora d'arribar a casa. Ells s'entesten a posar-te una hora limit baixa, però nosaltres sempre anam tirant per alt i, és clar, sempre acaba amb una discussió.

Però el pitjor no és discutir, sinó que ells, per tenir les de guanyar, comencen a treure't en cara que mai fas el llit, que si mai ajudes en les feines de casa...

I bé, això acaba en un embull tan gros que ja no hi ha ni hora limit ni res, et quedes a casa castigat i arreglant tot el desordre que hi ha a la teva habitació, però això és una altra història i encara que reconec que la meua habitació

està bastant desordenada, a m'agrada així, a més d'aquesta manera tenc les coses més a l'abast.

Un altre tema a discutir és per què mai em deixen anar a la discoteca quan les altres amigues ja hi van des de fa quasi un any?

I, per acabar, el problema dels problemes: "La moto", ambició de tothom de la meua edat. És el que tots esperam durant anys, però malgrat que pots veure molts allots amb moto, sembla que a tu no t'arriba mai l'hora.

I això és tot... de moment.

Penèlope Guinot Casado

Un cinema a s'Arenal

S'Arenal és un lloc on hi ha molts establiments, supermercats, perruqueries, col·legis, etc..., però n'hi ha un que manca i és un cinema. Abans, a s'Arenal, n'hi havia un als afores i un altre enmig de la ciutat, però de cop els varen tancar tots dos sense motius. Els caps de setmana, si vols anar a un cinema, has de sortir del poble i anar cap a Palma. Crec que si

instal·lassin un cinema, seria una molt bona idea, i a més a més tendria molt d'èxit, perquè hi ha molta gent que li agrada el cinema. També, si tenguéssim un cinema, crec que no hi hauria drogaadictes, perquè hi anirien i no s'avorririen. Un bon lloc per posar el cinema pot ser al costat del col·legi públic de s'Arenal, un lloc que la gent el té molt pròxim, i n'hi aniria molta. Jo crec que s'Arenal té tanta mala gent perquè no sap què fer i s'avorreixen; crec que a s'Arenal manquen llocs d'esplai i diversió, perquè quasi tot està ple de cases o establiments; a s'Arenal també manquen altres llocs, com una discoteca més gran, parcs i moltes coses més, però ara crec que la gent es conformaria si posassin un cinema. I això és tot, fins que tenguem el cinema. Esper que amb aquesta redacció ajudi a fer aquest projecte que tanta gent demana.

Antoni Bustamante Liñán

Els mitjans d'informació

Són molts els mitjans

Organitza

Patrocina

**S'Arenal**  
de Mallorca



CONSELL INSULAR DE MALLORCA

Sisè concurs de redacció en llengua catalana

Es convoca el VI Concurs de redacció en llengua catalana entre els alumnes de les escoles i instituts públics i privats del terme municipal de Lluçmajor i els pobles de s'Arenal, es Coll, es Molinar, Son Ferriol i Sant Jordi, del terme municipal de Ciutat.

L'extensió de la redacció serà de tres quarts de foli-manuscrits, de tema lliure, preferentment sobre el respectiu barri i necessitats dels redactors.

Es premiaran amb metàl·lic, regals i la publicació a S'ARENAL DE MALLORCA les cinc millors redaccions de cada centre escolar.

El jurat qualificador estarà format per la direcció de cada centre i per la direcció de S'ARENAL DE MALLORCA.

d'informació que s'han inventat, tots són educatius, molt interessants. Algun exemple poden ser: la televisió, els diaris, la ràdio i algun altre més, però els més importants i els que més s'utilitzen són aquests.

Cada dia són menys les persones que compren diaris, per què? Una raó pot ser la televisió. La televisió és un mitjà que cada dia guanya més vots al seu favor, fins i tot deixa en un racó el diari, també la ràdio.

La gent més o menys jove prefereix la televisió, però no per la informació, sinó per les pel·lícules que hi fan. A aquests joves no els van bé els diaris, ja que pensen que si poden sentir la televisió, per què han de llegir? La ràdio, avui dia, no s'utilitza per sentir les notícies, informació actual del que ocorre en el món, etc., sinó per sentir la música.

La gent de mitjana edat prefereix els diaris o la televisió, més que la ràdio, perquè un diari és còmode per dur-lo al treball o a on sigui; i no tenen gaire temps, aquesta gent, per sentir la ràdio. I quan vénen del treball es posen a veure les notícies del dia per la televisió.

Els vells, molts d'ells són analfabets i no saben llegir ni escriure, així doncs prefereixen la televisió, o la ràdio, que són més còmodes i no han d'esforçar-se amb a vista.

Segons a meua opinió, crec que tots són importants, perquè d'una manera o altra t'informen de coses molt importants.

Maria Josep Domingo Soria

La guerra i l'ecologia

A causa de la guerra, les aigües del Golf Pèrsic que abans eren tèbies i blaves ara són taques negres. Aquest daltabaix ecològic s'està estenent per tota la zona, arribant quasi a Aràbia. Milers d'ocells que vivien allà han mort o tenen alguna malaltia a conseqüència de la gran quantitat de petroli que Hussein ha tirat a la mar.

Un astronauta que ara es troba a l'espai ha dit que d'allà es veuen les taques negres que hi ha a la Terra. ¿Haurem de parlar a partir d'ara del planeta negre, en comptes del meravellós planeta blau? Si la guerra continua es provocaran nous forats a la capa d'ozó. Existeix una bomba de gas que, si la tiren, la gent s'haurà de posar una màscara perquè si no moriran.

També hi haurà molts canvis en la temperatura i com a conseqüència molts animals moriran i la vida per als homes serà molt difícil.

Hem de pensar que si les aigües del Golf Pèrsic continuen contaminades milers de peixos moriran i les plantes que hi ha a la mar,

a causa de la capa tan espessa de petroli, no podran respirar.

Esperem que no passi res. ¡Que no s'acabi el món!

Silvia Mira Gracia

Les inundacions a Mallorca

Aquest any com l'any passat les pluges han provocat inundacions a tota Mallorca. Els torrents s'han desbordat, les carreteres s'han tallat a causa de l'aigua i molts de camps s'han destrossat.

L'aigua és bona, i a l'estiu és molt necessària, però en molta quantitat és molt perjudicial i pot fer molts de desastres.

Les pèrdues són grosses, enormes. Al camp no es nota tant la pèrdua perquè també li és beneficiosa. Es podria solucionar aquest problema arreglant els torrents, mantenint-los nets després de l'estiu.

A l'estiu no se n'adonen (nosaltres tampoc) i és ara quan ens adonam del que hem fet. A les carreteres hi ha unes sortides d'aigua perquè aquesta no s'estanqui a la carretera, però que estan tapades per les llaunes, papers i altres fems. Si posàssim tots un poquet de la nostra part, potser això no passaria any darrera any.

Aquesta és la trista realitat! Com podríem solucionar-ho?

Josep Manuel González Moreno



# Col·legi Lladó

Estan netes les nostres ciutats?

Aquesta és una pregunta que se fa molt gent. Per què és tan difícil conservar nets els nostres carrers, places, jardins?

Es podria pensar que si tots fóssim conscients que una ciutat ben cuidada és importat per a tots i que és la millor publicitat per als que volen venir a Mallorca a passar les vacances, no existiria aquest problema.

Si comparam aquest aspecte amb el que passa a a resta dels països europeus, veuríem com som el femer d'Europa.

Per altra banda, ens agrada a tots tenir la nostra casa, la nostra roba ben neta. ¿Per què, idò, no feim el mateix amb el nostre entorn?

Una possible solució seria fer una campanya publicitària per conscienciar la gent. Crec que això no s'ha fet mai seriosament.

A més de les ciutats i pobles, hauríem de parlar també de la natura. No és estrany trobar pel mig del camp papers, llaunes, lloques de tabac, plàstics, etc.

La natura és de tots, i entre tots hauríem de fer el possible per conservar-la, prou en tenim ja amb els desastres ecològics que fan malbé el nostre estimat planeta.

Si començam per conservar el nostre entorn més proper, encara podríem tenir esperances que la Terra no desaparegués.

Raquel Fernández

## Les drogues

Des del començament de la civilització totes les societats han consumit, individual o col·lectivament, substàncies naturals per atenuar el dolor per exaltar els sentits.

Ara, a l'actualitat, la droga s'utilitza per "fugir" de la societat o per evadir-se, ja sigui amb l'objecte de viure noves experiències o d'allunyar les frustracions.

Però el fenomen de les drogues està molt lligat al de la delinqüència. Molts drogaadictes que no tenen diners per comprar-les roben o ells mateixos es converteixen en traficants.

Ultimament i actualment, hi ha una gran polèmica sobre la legalització de les drogues. Com totes les coses, la legalització de les drogues té dues cares, una de bona i l'altra dolenta. La bona és que si legalitzen les drogues no hi haurà tanta delinqüència, ja que supòs que hi haurà un control de preus. L'altra és que, si la gent veu que tenen més facilitats per aconseguir-la, hi haurà més drogaadictes.

Per altra part, la presó no soluciona el problema dels drogaadictes, en part perquè en mots centres penitenciaris també circulen drogues, però sobretot perquè el drogaadicta tan sols pot curar-se en una institució especialitzada.

En tot cas, les drogues, preses incorrectament, són un perill per a tota la societat, i especialment per a tots aquells que les prenen i no s'adonen que esta destrossant la seva vida.

Estel.la Fuentes

## El món on vivim

Aquest és un món estrany; un dia ets feliç, un altre quan t'aixeques no vols ni mirar-te. Però no es pot fer res més que conformar-se.

El món és ple de sorpreses inesperades que a vegades són molt difícils d'oblidar, i per això es pot dir que el món és molt, molt estrany.

a vegades ens fa por sortir al carrer pels atraments que hi ha avui dia. No només atraments, sinó moltes altres crueltats i injustícies.

És trist que els adults,

que són els que ens volen ensenyar a comportar-nos, també siguin incontrolables i quasi sempre són ells els que fan o van fer les crueltats més increïbles. Són aquells nins d'abans, que ara són adults, els culpables de tot. Serem nosaltres com ells, el dia de demà?

Els adults creuen que mai no s'equivoquen, que només som els joves els que ho feim, per això hem de fer comprendre als nostres majors que tothom es pot equivocar alguna vegada en la vida, la vida continua i hem de procurar tenir consciència del

que feim.

Malgrat tot, no tot són mals moments, també n'hi ha de bons que tiagrada compartir: l'amor, si et toca algun premi, o només si simplement et sents feliç, veure créixer els fills, una bona nota, etc.

No crec que sigui massa demanar que la gent es comporti i posi cadascú de la seva part per construir un món millor. Es tracta de posar-nos tots d'acord. No és massa demanar, veritat que no?

Adela Bujosa Bohm

## Viatges XALOQUI s.a.

Bitllets d'avió amb reserva i confirmació immediata a través del nou equip informatitzat

Aquest servei el trobarà a VIATGES XALOQUI sense cap tipus de suplement sobre el preu oficial

### Setmana Santa a Salamanca

Sortida dia 27 de març a les 22.00 h.

Dia 29, dia lliure i excursió a Zamora per a les processons del Divendres Sant

Dia 30, excursió a la serra de Francia, on visitarem la Peña i la Albera

Dia 31, dia lliure i tornada a Palma a les 23.00 h.

Inclou avió + hotel + excursions

Preu: 29.000 ptes.

c/ Maria A. Salvà, 38  
Tel. 26 74 50 (54 - 58)  
S'Arenal de Mallorca



## EL BUNGALOW

LA SITUACIÓ MES EXCEPCIONAL DE LA  
BADIA DE PALMA

Tasti les nostres especialitats en paelles i entrepans  
exòtics fins a les vint-i-quatre hores

Servei de cafè shop

Carrer dels Esculls, s/n.  
Les Roques - Ciutat Jardí - Coll d'en Rabassa



## SPORT STUDIO GIMNÀS

SANT CRISTOFOL, 104  
TEL. 26 46 83 - S'ARENAL

Hannen Saß

Tel. 26 60 01



BIERSTRASSE



**Desconeguts imprescindibles**

# Diego Tebar Sanchez, president de l'Av Els Trencadors de Ses Cadenes

L'aproximació personal necessària per a la conversació i la senzilla presa d'apunts degué complir els requisits mínims, almenys, com per rompre tota barrera de reserves o cautelles inhibidores, ja que l'entrevista mantinguda amb Diego Tebar, com a president de l'Associació de Veïns Els Trencadors, de ses Cadenes, a ca seva, on anàrem, i que acabà amb un recomfortable àpat familiar.

Es una altra de les petites compensacions que té sortir al carrer a la recerca de la notícia i de qui la posseeix: l'amistat sincera que es pot trobar per aquí i per allà. Però no havíem decidit a conversa precisament de cara a això:

- La vostra jove associació és de les que funciona, amic Diego, ¿quines causes pot tenir, això?

- En dos anys, des que es fundà, hem aconseguit enllumenat per a la barriada, voreres i... acabam de rebre un comunicat de l'ajuntament de Ciutat en què es dona per aprovat, en sessió celebrada el passat dia 13 de febrer per la comissió de Govern, el projecte de pas de vianants semaforitzat a la carretera Militar, cantonada amb el camí de la Porciúncula, pel qual, com ja va reflectir tota la premsa, també S'ARENAL DE MALLORCA, haguérem de sortir al carrer i tallar la circulació després de la mort en accident provocat del nostre veï Benet Llaneras Contestí.

- enhorabona a tots, idò, si això suposa un pas endavant en la normalització de la vida del poble.

- Idò sí. A més, el darrer pressupost de festes de la barriada superà els tres milions de pessetes, per dur endavant tot el programa que ens marcàrem i que complírem.

- Tres milions de pessetes per a una població de...?

- El darrer cens de l'any 90 donava un total de 576 persones, inclòs tot el veïnatge; però la majoria estan en condicions de treballar i donar una mà. No abunda la tercera edat ni hi ha gaire infants. Ara bé, per al programa de festes es té en compte el públic i els establiments comercials de S'Arenal que hi col·laboren i assisteixen a les berbenes, competicions... I altres col·laboracions de l'ajuntament i del Consell Insular. Però, com a molt, el gruix de la quantitat pressupostada va a càrrec de la nostra associació i dels negocis del poble, "xiringuitos", rifes... organització, assistència de públic i sort, amic!

- Anem al començament de la primera pregunta, ¿quina és la causa del fet que la vostra associació funcioni, i funcioni bé i a gust de tothom?

- Home, jo et coman res; però si et suggeriria que remarcassis la gran col·laboració de totes les persones que formen part de la junta (quinze, segons els estatuts, però una vintena a l'hora de fer feina) i la col·laboració de tots els veïns quan és necessària...

- De tots, tots...?

- A la nostra associació, avui per avui, no es paga cap casta de quota. I, pel fet de no pagar, es considera soci a tothom. I la veritat és que no hi ha cap ovella negra fins avui. Si es pagàs quota, els que no volguessin pagar, per la raó que fos, acabarien no essent considerats ni socis ni part activa de la barriada. Així, en teoria i en la pràctica, tots estam fent pinya.

- Ah! --intervé Cati Amengual--, has oblidat dir que

se'ns ha concedit un premi per part de l'ajuntament de 60.000 pessetes per la confecció d'un dels millors programes de festes de barriades!

- Sí, sí; festes de barri, ¿eh? Nosaltres no podem competir amb les festes de Felanitx, Inca, Manacor... Només el vespre d'en Tomeu Penya i les orquestres que vengueren arribàrem al milió! En fi, tot el programa va ser premiat.

- Estàvem amb això que no es paga quota per ser soci de l'associació, ¿i com es treuen els doblers mínims perquè l'associació funcioni? A mi, en les associacions de les quals he format part (associacions de veïns), sempre he hagut de pagar una quantitat.

- Des d'un principi optàrem per aquest altre camí. T'he dit les raons. I crec que l'hem encertada. Les quotes, per altra banda, servirien de molt poc. I dividirien. Cercàrem, des d'un principi, unir, fer poble i ho estam aconseguint. Es marquen les fites, a les assemblees i reunions, i s'aconsegueixen a base de col·laborar-hi tothom.

Aquest és el nostre personatge: Diego Tebar Sánchez, casat a Mallorca i amb una mallorquina, Cati Amengual, pares d'una formosa nina. És natural de Tobarra (Albacete), des d'on emigrà amb els seus pares fa uns trenta-nou anys, de ben petit. Mallorquí, doncs, que parla i coneix des de tota la vida aquesta llengua i aquest poble. I de ses Cadenes, des que es casà ara fa uns setze anys.

- Dedicació?

- Hostaleria, com aquell qui diu. Serveis, al bar San Siro, exactament.

- Ah! ja, la teva cara m'és familiar d'aquest bar. Ara no et situava concretament. El bar San Siro, pioner de tota aquella zona de la Porciúncula... ¿I el tema religiós, com va per aquí?

- Hem d'agrair al pare Jordi que ens deixi l'esglesia, el seu local, per a les activitats de l'associació, com el ball de bot, l'esplai, les reunions de l'associació... És el nostre gran handicap, per ara, la falta d'un local propi, el mateix que la falta d'instal·lacions esportives per als nins i la joventut.

- O sigui, que posats a demanar...

- Sí, sí; és totalment necessari que surti endavant el projectat poliesportiu de la zona del Camp de les Tres Pales, perquè també cal un club per a la tercera edat, una sala per a activitats culturals, una biblioteca... Per al mes d'abril o maig tendrem una assemblea general i la renovació de càrrecs (cada dos anys que passen), i tot això podrà ser una fita per al futur.

- Què destacaries, idò, en aquests dos primers anys que fa que estàs al davant de l'associació?

- S'han aconseguit coses, bastant; però no estic satisfet... El millor, el millor, haver fet més amics, més poble, més convivència. Gràcies a l'associació s'ha passat de la simple salutació per educació entre veïns a una vertadera relació d'amistat i activa convivència. Això és la millor cosa, sens dubte.

- A més, és que és cert --confirma Cati, totalment convençuda-- i compensa el treball i l'esforç.

Com hem dit al començament, la petita entrevista acabà amb un petit àpat familiar, després de la foto



de rigor que il·lustra el reportatge. A l'hora de fer-la, la foto, descobrírem un Diego un poc humil i un poc tímid; o potser millor encara, un home que "és deixa dur pels impulsos, reflexiu, però ferm després de la decisió... Així havia de ser!, perquè les coses funcionin en una barriada, en un associació, en una família.

Durant el refresc, vaig saber que, per ser en temps de Quaresma, s'han imposat voluntàriament no beure vi. Només ells, eh! Els de l'Associació de Veïns, que és tot un poble, poden fer el que vulguin...

En fi, un més (jo m'atreveria a dir un matrimoni més) quasi desconegut del gran públic, però "imprescindible", com tants d'altres perquè la vida segueixi i segueixi funcionant bé. Com a l'Associació de Veïns Els Trencadors, de ses Cadenes.

A. de Villarroya



## Germans TORRENS

**Feines agrícoles  
Maquinària d'espèdregar  
Camions grúa  
Transports de materials  
Venta de terra vegetal i fems  
Pala excavadora  
Transports trailer**

**Camí Vell de Sineu Km. 4  
Hort Sa Cadenera Vella  
Tel. 42 78 77 - SON FERRIOL**



## Entrevista a Tolo Güell

## «Jo accept que quan escric ho he de fer en català, però sempre parlaré en mallorquí»

Com cada dimarts, hi ha moviment al Bar Güell. Les taules estan preparades ja que només manca una hora per començar la tertúlia setmanal. Entram dins la petita oficina del bar i començam a demanar.

– Hi ha bones notícies pel vostre partit. En Miquel Pasqual hi ha entrat fa pocs dies.

– Efectivament, en Miquel Pasqual serà el número u a les llistes del Parlament Balear per Independents de Mallorca. A més, pensam presentar-nos a quasi tots els ajuntaments de Mallorca. Divendres passat formàrem el comitè de Son Servera, on presentam el metge com a número u. També ens presentam a Escorca. A Marratxí, on tenim quatre-cents afiliats, en Miquel Bestard serà el cap de llista i és ben possible que guanyi la batlia. Jo me present com a cap de llista a Ciutat...

– Parlem de tu com a cap de llista a l'Ajuntament de Ciutat i dels diversos aspectes que afecten la nostra ciutat i els nostres barris. Què en penses del fet que el 90% dels xoriços de Mallorca sien forasters. Què et sembla això d'haver d'aguantar l'escòria d'Espanya?

– Això és un problema social. En tems d'en Franco se construïren els "gettos" de Son Gotleu, Son Cladera, Son Costa, on els forasters no tenen contacte amb els mallorquins. En canvi, la gent que ve pel Bar Güell està integrada i parla com nosaltres. Ciutat, tanmateix és una ciutat amb molta marginació. Pel carrer del Sindicat i altres del barri antic fa por anar-hi de dia de tants de gitanos i xoriços que hi ha.

– És vera que fins fa uns anys el vespre quan tancaves el bar no rodaves clau sinó que just davallaves la porta metàl·lica?

– És ben vera. Durant més de vint anys només davallava la porta metàl·lica i el qui havia d'obrir l'endemà no necessitava clau. Era una època que els meus fills no han conegut i que era ben maca.

– Aquell temps que encara no hi havia forasters...

– Jo no puc estar contra dels forasters perquè la meva dona és mestissa, però no hi ha cap dubte que aquella fou una època molt maca.

– Tu has dit que mallorquí és tot aquell que viu i treballa a Mallorca. Els gitanos mafiosos de la droga de la barriada de la Soledat, els consideres mallorquins? I els guàrdies civils que detingueren un jove per xerrar mallorquí a Santa Maria, els consideres mallorquins? I el delegat foraster d'Hisenda que dirigeix l'espoliació fiscal, el consideres mallorquí?

– Estic a matar contra els gitanos que venen droga a la Soledat. Referent al guàrdies civils de Santa Maria, jo pens que tota la violència i tota la prepotència és dolenta. Mallorca ha d'ésser un lloc on la gent visqui en pau. És vera que la majoria dels marginats són forasters. És vera que hi ha més gats forasters que mallorquins. Tanmateix aquesta gent no se n'anirà mai, aquesta gent s'ha d'integrar, aquesta gent ha de començar a parlar com nosaltres. Un home que fa trenta anys que viu a Mallorca menteix si diu que estima Mallorca i no parla la llengua dels mallorquins. Referent a l'espoliació fiscal, vull dir que avui Mallorca aporta molts de doblers a l'Estat Espanyol i que ens retornen molt poc. És vergonyós que siem l'única comunitat autònoma amb llengua pròpia sense competències en educació. Jo tenc enveja als catalans que tenen un estatut molt millor que el nostre.

– El PSOE de Cort ha donat vuit milions de pessetes

als forasters de la Casa Andaluza per organitzar la "Feria de Abril" mentre va prohibir els tradicionals carnavals mallorquins.

– El col·lectiu foraster és molt importat a Ciutat i el PSOE governa a Ciutat gràcies a aquest col·lectiu. El PSOE és el partit dels forasters i aquesta gent sempre tindrà tot el suport dels ajuntaments d'aquest signe.

– Tu estimes molt els forasters. Aniries a viure a Son Banya? Te casaries amb una forastera?

– Hi ha forasteres que estan molt bones i m'hi casaria. Amb una gitana no. Tampoc no aniria a viure a Son Banya perquè jo som molt feiner i no m'entendria amb aquella gent.

– Què en penses del crit de guerra mallorquí: FORASTERS, BARCO DE REJILLA!?

– Hi estic totalment en contra. Si no haguessin vengut els forasters, haurien vengut els grecs o els moros a fer feina aquí.

– "Mallorca és maravillosa, lástima de los jodidos mallorquines que todavía quedan". Tu, que en dius, d'això?

– Si me diguessin això els pegaria una galtada i això que som un pacifista. No m'ho han dit mai i pens que si qualcú ho diu és per fer broma.

– Segons les enquestes el 65% dels mallorquins majors de 18 anys, han estat insultats per xerrar mallorquí dins Mallorca. A tu, t'han insultat mai?

– No, ara farà una quinzena d'anys vaig tenir un judici per un accident de trànsit i el varen aplaçar perquè el jutge foraster no entenia la meua llengua. Més tard me posaren un jutge mallorquí.

– Tu has negat la viabilitat dels Països Catalans i has preguntat: Què té a veure el ball de bot amb la sardana. Jo te dic, que té a veure el ball de bot amb les sevillanes?

– Jo no crec amb els Països Catalans. Pens que anam a una Europa sense fronteres. A mi no me veuràs mai fer mamballetes quan es ballen sevillanes perquè tampoc me consider andalus. A mi només m'agrada lo mallorquí.

– De petit, quan anaves a escola, estava prohibit per en Franco l'estudi del català. Tu, has estudiat mai la teua llengua? Quins estudis de filologia tens per atrevir-te a donar lliçons a Francesc de B. Moll i dir que hem d'escriure "llengo" i no "llengua"?

– No he estudiat mai la nostra llengua. Quan escric, amb moltes faltes, empr sempre l'article salat. Jo pens que s'ha d'escriure "Costa de sa Pols" i no "de la Pols". Tanmateix jo admir en Francesc de B. Moll, com admir totes aquelles persones que han fet feina per la nostra terra. Tanmateix avui, jo de la llengua no en vull fer un dogma.

– Tu dius que estàs contra la catalanització d'aquesta terra, en canvi el teu llinatge és "Barceló", forma masculinitzada de Barcelona. El teu nom no pot ser més català del que és. Fins quan renegaràs de la teua sang catalana. Fins quan apedregaràs les teves teulades?

– Mai apedregaré les meves teulades. El meu enemic polític a Mallorca és en Jaime Martorell que diu de mi que som catalanista. Jo tenc enveja dels catalans, que estan orgullosos de les seves coses.

– La teua filla va guanyar un premi de poesia catalana



a Elx.

– Efectivament, la meua filla va guanyar un premi de poesia en llengua catalana. Jo accept que, quan escric, he d'escriure en català, però sempre parlaré en mallorquí.

– És vera que te n'anars del PP perquè el consideres massa catalanista?

– M'en vaig anar del PP perquè no feien una política nacionalista.

– ¿Per què a l'hora d'escriure en espanyol no parles mai de modalitats i en canvi a l'hora d'escriure en la teua llengua fas un colló de faltes d'ortografia?

– Ja ho sé, ja. Reconeix que faig moltes faltes. L'article salat és l'única cosa que escric diferent de l'altra gent, en totes les altres coses procur escriure sense faltes. Hauria d'anar a escola per aprendre a escriure bé la meua llengua.

– Tu dius que te sents molt mallorquí. ¿Quan deixaràs de dir-te Tolo que és una forasterada com unes cases?

– Jo hauria de ser Tomeu i ara tenc un problema. La gent se pensa que jo em dic Tolo Güell, quan en realitat em dic Bartomeu Barceló i Quetgles. El problema és que m'hauré de presentar a la llista electoral amb el meu nom real.

– Com expliques que al butlletí del teu partit hagin aparegut pàgines sense signar elaborades pel terrorista Jaime Martorell on és nega la unitat de la llengua catalana, unitat reconeguda a l'Estatut de les Illes Balears?

– Nosaltres hem de dir batle i no alcalde, hem de dir ca i no gos, hem de dir moix i no gat. En Jaime Martorell no és de la meua corda.

– Tanmateix en Jaime Martorell ha demanat al seu pamflet mensual el vot per al teu partit.

– En Jaime Martorell no és amic meu i no te puc dir res més.

– Hi ha gent que t'acusa de voler treure profit polític de la marxa des Güell a Lluc a Peu. ¿Has pensat que la teua entrada a la disputa política pot acabar amb la "marxa"?

– L'any 77 jo estava amb Unió Autonomista amb en Climent Garau, jo sempre he estat dins la política amb l'UCD amb el PP i sempre he organitzat la marxa a Lluc.

– Per acabar, ¿què en penses de la revista S'ARENAL DE MALLORCA?

– És atrevida, m'agraden les vostres expressions com per exemple quan deis que en Joan Pla és un mestís, pens que has estat molt valent encara que a vegades vas equivocat, però només s'equivoquen els que fan coses.

Mateu Joan i Florit



## Xafarderies

El complex turístic Orlando que dirigeix en Miquel Coll Garcies ha estat acabat aquest darrer hivern. Els apartaments del complex, setanta-cinc en total, han estat dotats amb un microones i un aparell de TV via satèl·lit cadascun i a partir d'ara és de primera categoria. El complex té, a partir d'ara, piscina coberta climatitzada, una nou saló, un nou restaurant i el supermercat de sempre. L'obra de picapedrer ha anat a càrrec del mestre Nofre Estarelles des Coll d'en Rabassa (directiu del Reial Mallorca). Els materials de Magatzems Femenies i les pintures d'en Bezars. Els clients d'aquest complex de les Meravelles són tots alemanys de l'agència de viatges TUI.

Na Francisca Gomila, de Ciutat, ens telefona i denuncia que li robaren el cassette del cotxe. Va anar a fer la denúncia a la Policia Nacional de devora la Riera i no la volgueren entendre en català. La passaren d'un despatx a l'altre i se'n foteren d'ella. "Mira, esta señora que no sabe el castellano", deien. "Es clar que el sé, però no el vull emprar", els respongué na Francisca. El cas és que no pogué fer la denúncia. Na Francisca, que és una dona decidida i que sap els seus drets, fa comptes d'arribar a l'enfront i denunciar el cas al Govern Balear, al Delegat del Govern Espanyol o a qui sia.

Els quatre forasters que encara van a les tertúlies de Can Güell comencen a tenir complex de xoriç. Per paga en Joan Pla comença dient: "Sa meva dona és forastera de Madrid i no és cap xoriça... Més tard, s'aixeca un barbut dient: "Hablaré en forastero aunque este panfleto que se llama S'ARENAL DE MALLORCA diga que el 90% de los forasteros somos chorizos i etc, etc... Tanmateix, en Demetri Peña, que és tot un senyor, cansat de sentir parlar de xoriços, va aclarir: "Si no voleu que vos diguin forasters, és ben fàcil. Parlau en mallorquí, com jo. Jo som

nascut a Múrcia i mai no m'han dit foraster a Mallorca. Sempre he parlat en mallorquí. No cal dir que els mallorquins de la tertúlia s'esbutzen de riure amb aquests acudits. Tots s'interessen per S'ARENAL DE MALLORCA i quasi tots s'hi han apuntat. Els mallorquins estan entusiasmats amb aquesta revista que diu les coses pel seu nom i que no té por a ningú. Mallorquins! Hem d'esser valents! Que de les herbes molles s'en torquen es cul!

S'ARENAL DE MALLORCA va vent en popa i a tota vela. Els empresaris mallorquins n'estan entusiasmats i ens criden

de per tot arreu per posar-nos anuncis. La gent de Mallorca està entusiasmada amb aquesta revista QUE DIU EL QUE ELS MALLORQUINS PENSEN I NO S'ATREVEIXEN A DIR i s'hi apunta massivament. En canvi, no vol saber res de les revistes forasteres o vil·lingües de per aquí. I és que a la gent li agrada lo seu. Casa mia, per pobre que sia, diu l'adagi. Tanmateix, aquest no és el nostre cas. Els catalans, tant els de Mallorca com els del continent, som molt més rics i guapos que els espanyols. A més, encara comandam a dins ca nostra. Els amos de la majoria dels comerços, els qui decideixen, són mallorquins i estimen les seves coses.

## Espipellades

**Tomeu Martí**

\* Aquesta passada quinzena hem rebut la desagradable notícia que una publicació germana, de la premsa forana, desapareixia. Així, doncs, el periòdic pollencí Nord ha deixat d'editar-se. El motiu: la falta de redactors. Nosaltres des d'aquí només podem dir que és una llàstima i animar a Martí March perquè tot d'una que sigui possible hi torni.

\*\*\*\*\*

\* El puput de cresta molla, d'ençà que Aplec el va destrossar completament a través de les planes de S'ARENAL DE MALLORCA, no toca bolla, ara no tan sols l'han tret de totes les tertúlies radiofòniques on participava, sinó que a més, cada dia escriu més poc al seu pamflet.

\*\*\*\*\*

\* L'altre dia vàrem anar a sa Cadenera, que és una curiosa possessió de fora vila, situada al km 4 de la

carretera vella de Sineu. Els amos, la família Torrents, l'han reconvertida en el centre d'operacions de la seva empresa, Transports Torrents. A la possessió hi conviuen horts de tarongers i bèsties de tota classe, amb camions, antenes i ràdios per comunicar-se amb els camions.

\*\*\*\*\*

\* A la revista del comandant amb talla de sergent S'Unió de s'Arenal, s'hi poden veure coses ben curioses, pel que tenen d'estúpides. Una d'elles un "diàleg" que mantenen en Tomeu Sbert i n'Andreu Canals, dos mallorquins, que presumeixen de ser-ho, i en canvi parlen en foraster. Un altre dels articles que traspuen estupidesa per tots els costats és un titulat "el Ayuntamiento de Lluçmajor edita sus boletines en castellano" firmat per Joan Caldes i Mojer. Entre altres coses es diu que escrivint en castellà com l'esmentada revista, s'arriba a més gent. Benvolgut col·lega, s'arriba a més gent fent 8.000 exemplars com fa S'ARENAL DE MALLORCA i no 800 com en feis vosaltres.



Inaugurat el juny de 1988, moderns apartaments situats a la Platja de palma, zona Riu-Centre i a 200 m de la platja. Disposen de calefacció, bany i cuina complets, terrassa, vistes al mar, TV-SAT, telèfon interior. Serveis de recepció, snack-bar, piscina, solàrium amb para-sols i hamacs, espaiós jardí, supermercat i parking privat.

**OBERT TOT L'ANY**



### Col·laboradors

TUI  
BFR  
WOLTERS  
ARKE REIZEN

GUILLEM TERRASSA arquitecte  
CONSTRUCCIONS ESTARELLAS  
GALERIAS PRECIADOS  
GEELE  
FRIUSA  
WIBEC DISSENY

INTERSA  
EL ÈCTRICA ADOLFO  
PINTURES BEZARES  
COBATEL  
GRÀFIC-ART  
MAGATZEMS FEMENIES

KONIG PILSENER  
COCA-COLA  
FREIXENET  
UBACO  
PERELLÓ MOREY

BANC HISPANO AMERICANO

Calle Canals, 15 - Teléfono 49 20 51  
Las Meravelles - Playa de Palma  
07000 PALMA DE MALLORCA



# Gaspar Oliver i Mut

Una història jo faré  
d'una gent impetuosa  
que treballà amb bona honra  
dins s'orde foraviler;  
i després la seguiré  
a dins seva descendència:  
podran fer-los sa sentència  
pel bon sentit que tengué.

Ara farà cent-setanta anys  
que tres germans s'atreviren  
i de Felanitx fugiren  
amb uns modos molt estranys;  
eren joves elegants  
de treball, foravilers,  
curiosos en excés  
amb tots els dignes detalls.

De Felanitx partigueren  
a peu cap a Lluçmajor,  
un paquet molt petitó  
de roba ells la dugueren;  
sols ells no s'entretengueren  
a agafar un tros de pa,  
digueren: Allà n'hi ha,  
aquesta idea tengueren.

En arribar a Lluçmajor  
a cases riques anaren  
dient si necessitaven  
pel camp cap treballador;  
li causà bona impressió  
aquell novell personal,  
un tot sol ne empleam  
pel parell conduir-lo.

A can Sbert se li deia  
la casa d'aquell senyor,  
tenia molt de conró,  
de duros, molta riquesa;  
havia sa grossa empresa  
d'un banc es dirigir,  
los solia invertir:  
dava a s'obrer molta feina.

Son Boscana 'via comprat  
molt bona possessió,  
duia sa pretensió  
que arbre no en faltàs cap;  
tot de paret ben tancat  
que era una virgueria  
en jardí convertiria  
també un hermós casat.

En Toni va ser enviat  
cap a sa possessió  
i de parell major  
allà va ser designat;  
en ell havia posat  
una grossa confiança  
i no se equivocava  
perquè va ser encertat.

Sa possessió rigué  
amb aquell nou personatge,  
ne contaven alabances  
tot personal que hi hagué;  
es pastor, també es porquer,  
podador i majoral  
deien: És homo que val,  
es parell guia molt bé.

En Tomeu se va llogar  
a sa finca de Garonda,

possessió molt pomposa  
que arriba fins a la mar;  
un parell li varen dar  
de mules joves eguines,  
demostrà ses maestríes  
amb so saber-les guiar.

Bastants anys va assistir  
a sa gran possessió,  
era parell major  
però un dia fugí;  
del senyor se despedí  
deixant un digne record,  
de pas llarg, també de trot,  
a Lluçmajor es dirigí.

Se posà de jornalier  
per allà on trobava  
i una al.lota bastant guapa  
amb ella amors va fer;  
el malnom que ella tengué  
li deien na Sampolina,  
era dona molt garrida  
i el casament lloc tengué.

Es fet se realitzà,  
un bon dia es casaren,  
bastantes finques compraren  
per aquí i per allà;  
un fill varen engendrar,  
de gran féu de sabater,  
los va sortir molt feiner,  
lo més llest que se trobà.

Aquest fill se va casar  
amb una llucmajorera,  
jove de alta solera  
i molt varen concordar;  
un fill varen engendrar  
aquest digne matrimoni,  
té un saldo de victori  
per lo molt que destacà.

Una carrera alcançà  
dins orde administratiu,  
un pis modern per l'estil  
a dins Palma va comprar;  
gestoria va muntar  
amb el nom seu de Antich,  
fa ell un treball garrit  
i el client content n'està.

En Miquel se va llogar  
allà, a dins Son Granada,  
sa feina li agradava:  
an això ho demostrà;  
però sempre somià  
en esser independent,  
va dir: D'aquí estic content  
però m'he de separar.

A Lluçmajor va partir  
a peu amb so seu paquet,  
amb so pensament, cap dret,  
que sort 'via de tenir;  
i és cert que l'afavorí  
perquè feina va trobar,  
per aquí i per allà  
fent clots se va divertir.

Amb una al.lota es trobà  
que en un molí gran vivia,  
na Samana se diria,

malnom que un temps s'usà;  
en Miquel ja va pensar  
després que m'hauré casat  
un negoci de banyam  
aquí hi he de posar.

No se va equivocar:  
se va casar al seu dia  
i de vaques s'armaria,  
sa llet 'nava a passetjar;  
se va fer molt popular  
es Xabec dins Lluçmajor,  
a carrer i a carreró  
sa campaneta sonà.

Una filla va florir  
d'aquest garrit matrimoni,  
guapa en tot repertori  
qui el jove feia sofrir;  
un dia, un s'atreví  
a declarar-hi s'amor  
i lo va acceptar-lo:  
es Tamborer se va dir.

Ells dos se varen casar  
posaren carnisseria,  
a un cantó molt llúia,  
s'atenció feia cridar;  
xot i porc varen matar,  
també feien sobressada,  
los sortia encertada  
que a tot client contentà.

Des matrimoni sortí  
un fill guapo i abrinat,  
d'estúdis, molt aplicat,  
Damià se li va dir;  
de jove, s'entretení  
a jugar an es futbol,  
donava un gros consol,  
s'equip molt lo aplaudi.

L'equip Alfons de Ciutat  
a jugar lo se'n va dur,  
era jugador segur,  
tenia molt clar es cap;  
va seguir aquest embat  
una llarga temporada,  
s'afició endins entrava  
de modo desenfrenat.

Un dia s'enamorà  
de filla de mestre Mut,  
una jove de bon gust  
molt guapa i de ben parlar;  
ells dos se varen casar,  
tengueren un descendent:  
nin guapo i competent  
que gros consol los donà.

Quan de nin s'encaminà  
a s'escola de valent  
i es mestre tengué present  
diguent: Molt llest sortirà;  
no se va equivocar,  
quan gran amb títol sortia,  
sa seva sabiduria  
molt se va fer admirar.

Ses glòries ja no són poques  
que d'ell se poden contar,  
de jove es llicencià  
en Ciències Econòmiques;

ha escalat molt altes cotes  
que lo fan acreedor,  
té bona conversació  
procura fer bones obres.

Gaspar Oliver i Mut  
té el nom es personatge,  
lo han posat dins sa barca  
per haver-los convengut;  
ha estat molt ben rebut  
dins el Govern Balear,  
amb ell molt segur està  
perquè tot lo duu ben duit.

Conseller d'Indústria i Comerç,  
aquest càrrec té assignat,  
lo duu amb facilitat  
per tenir cervell expert;  
por lo tant nostro Govern  
cerca bones llumeneres,  
nostre president Canyelles  
pot viure bastant llibert.

Si recordam velles rels  
d'aquells aguts repadrins  
que a peu trespascaren camins  
i de bresca tragueren mel;  
un descendent alça el bel  
dins el càrrec elevat,  
Conseller és nomenat  
a dins es nostro Govern.

En Joan va treballar  
sempre a dins es conró,  
tot treball sabia fer-lo,  
en res mai s'embarcà;  
tenia es cap molt clar  
com tots els altres germans,  
homos de cervells molt grans  
que se feren admirar.

En Joan un fill tengué  
pubil i espavilat,  
de xerrador extremat  
fé es treball de sabater;  
amors un dia va fer  
amb una jove garrida,  
li deien na Xacotina:  
casats visqueren molt bé.

Des matrimoni sortí  
un hereu espavilat,  
a dins sa electricitat  
ell se va molt distingir;  
de molt nin va construir  
fent uns ràdios de galena,  
duia sa mania aqueixa  
de qual ell els ulls obri.



Gaspar Oliver serà el candidat  
a batle de Lluçmajor pel Partit  
Popular.

I després s'entretení  
a muntar ràdios amb escala,  
molt encertats los deixava,  
amb tots podia combatir;  
quan aquí nos va venir  
primera televisió,  
va dur ell pretensió  
de que una muntar-n'hi.

En Joan Antich deixà  
glòria a dins Lluçmajor,  
fent feina de precisió  
que ningú lo igualà;  
però molt prest li faltà  
a ell sa bona salut,  
un homo tan llest i agut  
es nostro món va deixar.

Família Xabec deixà  
dins Mallorca bona herència,  
una gent de corpulència  
i també de cap molt clar;  
ara es pot examinar  
després de molts d'anys passats  
ses rels dels arbres tallats  
es escalons que pujà.

Jaume, Tomeu i Miquel,  
Joan Pere i Francina,  
Francesc, Ventura i Maria  
tots veniu de bona rel;  
llavors ve l'amo en Miquel,  
major de sa companyia,  
i sa madona Francina  
que amb una ullada il.lumina  
tots es sants que hi ha en el cel.

Climent Garau i Salvà  
30-12-1990

Bar - Restaurante

Andrew

CARRER GRUA, 6  
LA RIBERA



Es ben hora de pegar una molt grossa ullada a sa gent qui mos comanda per aquí i per allà; se cuiden d'estudiar a fi d'apurar sa gent, cerquen tot procediment de tota casa gravar.

De lo que han reforçat és posar gent col·locada, 'seguda davant sa màquina per dur tothom controlat; es milions que han costat, ses màquines calculadores, i posen joves persones amb jornal remunerat.

Té avui tot empleat es complir mitja jornada i encara de mala gana passant ses hores fumant i si es dilluns, parlant de com ha anat es futbol; això los dóna consol amb so treball retrassat.

Com que n'és permanent dins sa feina assenyalada, fins que sigui jubilada allà estarà content; Se considera element, se pot dir, imprescindible, se creu esser un artista dotat de coneixements.

Tens sa cosa han embullada que és molt mala d'aclarir, per lo tant has de tenir persona ben preparada; i encara molta vegada no lo te pot arreglar, as bolletí ha de mirar s'orde nova que han dada.

I sa cosa es va acumulant una quantitat de gent, a això tenim present de un modo alarmant i molt grossa paga cobrant amb vestit nou i corbata, de lluenta sa sabata però cap moment suant.

Quantitat de policies i també guàrdies civils, se'n poden comptar a mils passejant durant es dies; com ve sa nit, se retiren, es servici han complit, n'és quan entra es perill de lladres fent "fetxories".

Es policia està a no perjudicar es lladre, quan l'agafa bé lo tracta, aquesta orde complirà: li ha de molt dolç parlar en que rebí escopinades, i li faci resquillades perquè se'l castigará.

Es guàrdia és considerat,

fent servici dalt la terra com aquell barco de guerra de canons ben preparat, però el tenen privat que no los pot disparar, inclús moment que rebrá projectils de tot costat.

Per dins Palma tu t'espantes de policies que hi veus, en aquells moments te creus que hi ha hagut grosses alarmes; estan drets fent de fantasmes amb s'emissora en sa mà per poder comunicar si fan "fetxories" es lladres.

Però si no han robat més de trenta mil pessetes, és per demés que les cerques, no incorreix en pecat; si tu lo has manllevat per pagar qualche factura s'alè teu, de ver, s'atura i dius: -Vaja autoritat.

Amb so comerç ha passat dos doblers de lo mateix, aquell homo de progrés de tot se ha retirat; de fet, lo han apurat amb tantes d'exigències perquè li fan ses sentències quan parteix cap al combat.

No hi ha res que funcioni a dins Mallorca es pot dir, es sabater se morí, sa màquina i es crema sa forma, s'ametla tampoc se toma perquè perdrás es doblers, garroves des garrovers a l'amo no li té compte.

Es "terreno" ha quedat "olvidat" sense llaurar, l'amo ja no pot pagar es gas-oil senyalat; tampoc no val res es blat, sa fava ni sa civada, des xots han llevat sa guarda i de ses cases se n'han anat.

A dins l'Horta hi veureu un silenci sepulcral, ja no queda bou i brau, tampoc meló hi menjareu; però si observareu es moli tot destrossat, d'olivardes tot poblat i deis: -De què menjarem?

Mallorca nos ha acabat lo mateix de s'Argentina que altre temps mig món servia de carn i també de blat i es moment li ha arribat que sa gent no pot menjar,

per sa fam associar fan assalt a tot mercat.

Sa terra és sa mateixa això no admet discussió, sobraria producció i sa gent viuria contenta en veure sa bona renda que es treball produeix, però, de ver, s'entristeix degut al qui el representa.

Li fa mal a dins es cor 'ver de fugir de sa terra, ell qui li mogué sa guerra, sa pedra arrencava jo; la posaré de bon to per collir-hi bona anyada, però s'hora ha arribada que, de ver, ja li tenc por.

Una orquestra bé anirà si té un bon director i posa tota passió perquè gust pugui donar i aquell qui l'escollarà li causarà sensació i dirà: -Vaja un professor de gust que s'assenyalà!

Després de un temps passar de s'orquestra fan judici, si se n'ha tret benefici es públic el jutjarà; però si se inclinà només a guanyar doblers es públic i els demés a defora el tirarà.

An els joves ofuscaven amb tanta diversió, dones guapes de tonor i es menjar no el s'acabaven; s'atenció los cridaven i quedaven convidats, d'aquí a un temps nò llarg repetirem ses bullangues.

I els joves convidarien a tots els seus bons amics, s'havien molt divertit i tornar-hi desitjarien: grossa guarda esperarien aquell alegre moment se sentien inquiets per lo que "disfrutarien".

Es barco compareixia a sa data assenyalada i tota sa gran "bolitxada" allà dedins entraria; dones joves trobaria per amb elles "disfrutar", no faltava es bon menjar perquè per tots n'hi havia.

Licors de marca duria, de droga molt reforçat i aquell negre animat en res prim no miraria; amb dones s'aliaria beguent molt suc preparat, és cert que, ben trastornat, tot ell, de fet, romandria.

Quan aquell jove atordit en sa grossa borratxera es barco prendria carrera cap al lloc ja preferit; i es negre quan deixondit dins una gàbia es trobava a pesar que s'exclamava no en feien cas del seu crit.

Cap a Amèrica se'l duria a vendre-lo per esclau i es comprador a cada qual un preu li assignaria; a treballar quedaria controlat per un grilló per ell assegurar-lo perquè així no fugiria.

D'aquest modo va tractar es blanc a sa raça negra, que cap mortal no se crega

que aquest fet se va oblidar; sa venjança cercarà i tindrà tota raó, es modo de tractar-lo me direu si era humà.

S'homo pes duros guanyar per tota sa consciència, això és una advertència que no se pot oblidar; cada qual procurarà escapar-se des grilló que nos cerca aplicar-lo si va bé a un germà.

S'obrer té simulació amb aquell negre esclau, si en es cas reparau no se podrà dubtar-ho; existeix dins sa nació exèrcit d'aprofitats, dins sa política ficats que van guiant es timó.

Aquests van estudiant es procedir de sa gent, observant en tot moment lo que sa gent va tramant; ells aniran procurant tenir sa porta en sa mà, és per poder-la tancar com lo fa tot es "lunant".

Vuit-cents mil empleats tenen per controlar sa nació, cobren sou alt de tonor i quatre hores només empren; ses altres se'n van i vénen a passejar i a menjar i cada mes a cobrar, es molts jubilar-se esperen.

Després de sa bona vida que en sa feina s'han donada quantitat molt elevada a tot ell se li destina; de res mai ell s'escatima fent vida de gran senyor.

aquesta és sa lligó que la tenim a la vista.

Procurem d'obrir els ulls aquells qui picó empràrem i dalt bastiment treballàrem menjant petits els bescuits; d'aquests que duen traulls per governar sa nació no en vulguem sentir s'olor perquè n'hi ha un gros caramull.

Catorze partits hi ha per escampar sa comedi cada qual duu es criteri que tot el mal resolrà; tota bragueta traurà an es qui ha comandat, que tot ho ha capgirat i ell ho arreglarà.

Assistirà a escoltar aquell que té interes de guanyar molts de doblers sense que pugui suar; d'aquest classe n'hi ha un caramull bastant gros, tota sa carn des gran os la cercarà desferrar.

Dins poca nació existeix sentit de patriotisme, molta persona s'inclina a lo que li produeix; no compadeix qui sofreix una grossa privació, això és sa gran raó molts d'ells s'alleugera en pes. Sa persona ha d'anar a guardar seves espalles, mai no te fiis dels altres que es compte te fallarà; procura no et falti pa ni lloç ni sa sobressada i una casa arreglada per tu poder-t'hi amagar. Això de ofuscar-te en sa política o esport ne tendrás un mal record si t'hi vares mesclar-te; te vares enfadar-te amb sa teva gran quimera, però sa falsa carrera cara vares pagar la.  
Climent Garau i Salvà

# En es moment actual

## Se tornen a comentar ses noves eleccions

Ja se tornen comentar ses noves eleccions, empraran aquells patrons que els vells varen usar: el contrari criticar acusant-lo de traïdor, ha arruïnat la nació i el tenim de retirar.

Oferirà benestar a dins sa nostra nació, de sa bona educació d'això no es descuidarà; també introduirà ses modernes estructures, prendrà molt grosses mesures per viure i no penar.

Lo primer que heu d'observar quan comença sa comedi és que es nostro ministeri uns cent milions los daré; es moment de començar en sa seva propaganda donant "metxeros" de marca i molt cars clauers per penjar.

An es llocs on anirà hi haurà un gran bufet ben ple de tot en esplet

per tothom poder menjar; es motiu és conquistar a tota sa concurrència, a sa seva innocència molt cara la pagarà.

Quan hi havia esclavitud aquest sistema empraven: els mercaders se n'anaven a cercar homo robust; en el Congo hi ha hagut gent de grossa corpulència, li feien sa gran sentència i en es mercat fou venut.

Amb so barco es presentaven carregats de bon menjar, uns ne tenien allà que aquell fet anunciaven; a dins ses sales trobaven dones per divertir-se, "disfrutaven" de de ver i convidats ells quedaven.

Es judici s'ha de fer an es govern que tenim, d'augmentar no mira prim i el deixa a s'estranger; sembla que un sobrant ne té deguent uns devuit billons;

amb aqueixes condicions a ningú li vendrà bé.

Però a qui hem de votar quan venguin ses eleccions? Duen tots mateix patrons perden es temps en xerrar; a lo únic que se va és a dar-se bona vida, a cap d'ells s'atenció crida sa paga renunciar.

Amb Mercedes passejant va aquell qui mando té, nos diu vos protegiré dalt cadafals predicant; se riu d'aquell ignorant que fa moltes bambelletes, anireu orelles dretes i ses copes racionant.

Xerrant solen fer "estragos" pes públic poder enganar, si lo voleu observar ells viuen dins grans "palacios"; de seda són es domassos, ses parets de marbre fi, enrevoltats de jardí i per passejar uns nous barcos.

Climent Garau i Salvà de Lluçmajor

## A Miquel Pons i Horrach

Ara, Miquel Pons Llorrach, de tu escriuré curta història el que tenc a la memòria o retengut en el meu cap.

Començares de fuster per tenir-li simpatia i amb el temps te donaria bons fruits per esser feiner.

Es ben mostrat an el poble a la plaça del mercat, casa en presència noble i a baix el taller instal·lat.

Tens exposició de portals, de persianes i de dames, pressuposts i així confortar a mallorquins i estrangers.

Del s'Arenal popular t'has guanyat la simpatia i qualcun que la voldria no hi ha pogut arribar.

Ara ja vaig a acabar perquè he dit el que sabia i si és de cas altre dia ja te tornaré a glosar.

Escandell



AUTOGOVERN  
CAMP  
QUALITAT DE VIDA  
POLÍTICA SOCIAL  
CULTURA  
INDUSTRIA I TURISME  
EUROPA

**BALEARS,  
PROGRES I  
PROSPERITAT.**

Els temes més candents  
de l'actualitat analitzats  
per GABRIEL CAÑELLAS

De venda a quioscos i llibreries.



### Entrevista

## Antoni Pons i Alba

N'Antoni Pons i Alba, és l'amo de "Subministres s'Arenal", una botiga dedicada a subministrament de material sanitari, construcció de piscines i altres construccions, totes elles relacionades amb la construcció i acabats.

- Quants d'anys fa que tens aquest negoci?  
- L'any setanta-nou me vaig establir aquí, al carrer Amílcar de s'Arenal, però abans ja havia tengut una botiga del mateix ram a la part de Llucmajor.

- També obrires un establiment al Polígon de Son Castelló. Però pareix ésser que no va anar bé.

- Efectivament, vàrem estar dos anys al polígon, però no ens va agradar. La nostra feina és principalment a la comarca de s'Arenal.

- A s'Arenal, hi fa falta un polígon industrial o de serveis?

- Sí, un polígon devers ses Cadenes o devers es Pil.larí estaria molt bé. S'Arenal estaria dedicat exclusivament al turisme i nosaltres estariem molt millor i tendriem més espai.

- No heu comprat cap solar al polígon de Llucmajor?

- A nosaltres ens cau un poc enfora. Pot ser en comprarem un si no queda altre remei, però abans mirarem de trobar qualche granja entre ses Cadenes i es Pil.larí.

- Tu vius a les Palmeres.

- És un lloc on se viu molt bé. Tenc una casa dins un solar de 1.000 m<sup>2</sup> i no tenc cap problema d'aparcament ni cap altre. L'Ajuntament de Llucmajor ho cuida prou bé. Ara se fa una nova urbanització aferrada a l'antiga, cosa que farà que el poble sia el doble de gran i puguem tenir més serveis.

Mateu Joan Florit



## SEMAR

**EMBOTITS**  
**EL BON GUST DE MALLORCA**

Carrer Tomàs Montserrat, 6-8  
Tel. 66 01 57 - LLUCMAJOR

**S'Arenal**  
de Mallorca

**EL MILLOR  
SUPORT  
PUBLICITARI  
DE LA SEVA  
EMPRESA  
A LA NOSTRA  
COMARCA**

Tel. 26 50 05

**CLINICA  
DENTAL**

**Dra. Pilar Oto María**  
METGE ODONTÒLEG

Antonio Garcías, 14  
Tel. 66 02 83  
07620 LLUCMAJOR  
MALLORCA  
(Balears)



## Quines són les seccions que més us agraden de s'Arenal de Mallorca?



**Francesc Aloy i Cisantos**  
- M'agrada la defensa que fa de la nostra personalitat i la nostra llengua. Crec que això s'ha de fer amb respecte per a tothom.



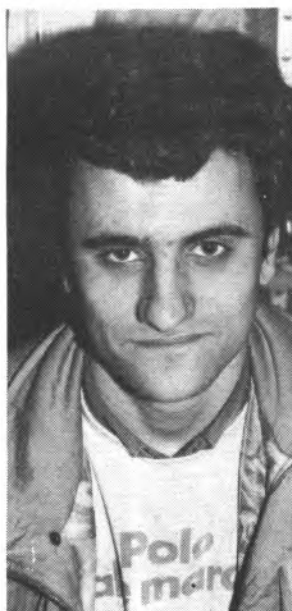
**Margalida Rosselló** (estancera)  
M'agraden els successos i les gloses. M'agrada perquè és escrita en mallorquí.



**Miquel Coll** (hoteler)  
M'agraden les Mossegades d'en Jaume Sastre i les Xafarderies que darrerament surten ben poques vegades.



**Pep Santandreu** (restaurant El Pescador)  
- M'agraden les Xafarderies, les Mossegades. M'agrada que estigui escrit en mallorquí.



**Rafel Ribes** (lloguer de cotxes)  
M'agraden els successos i les xafarderies.



**Soledat Moyà** i Salleres  
- M'agraden les Mossegades, perquè en Jaume Sastre mossega fort.



**Maria Perelló** (ASPE)  
- M'agrada tot, me'l llegesc tot, sobretot perquè parla de la gent que conec.



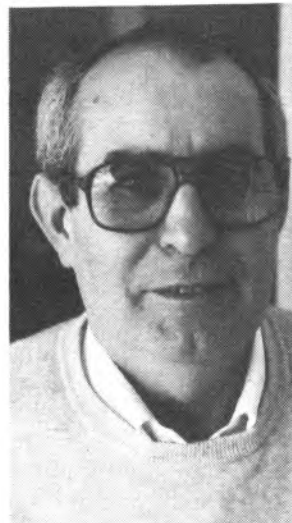
**Lluç Lladó** i Ensenyat  
- El que més m'agraden són les Xafarderies, les Mossegades també estan bé, també m'interessen els petits anuncis.



**Llorenç Ballester** (forner)  
- A mi, el que m'agrada més és que sigui d'aquí, m'agrada que estigui en mallorquí.



**Paquita Arcos** (esteticien)  
M'agrada la constància que ténien en la defensa de la llengua catalana. Llengua pròpia i oficial d'aquesta terra.



**Mateu Munar**  
- M'agraden els articles editorials, quan en posau. També les Mossegades que fa en Jaume Sastre. També mir els anuncis classificats.



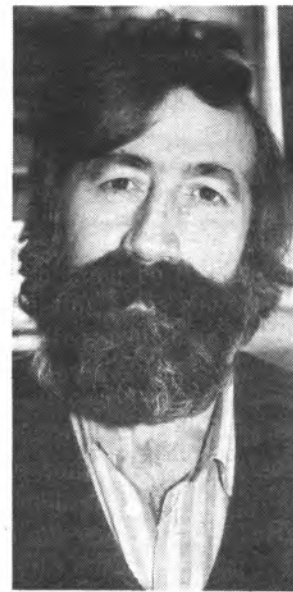
**Rosa Maria Ferrà**  
- M'agraden els reportatges que fan referència a s'Arenal, perquè és allò que tenim més a prop.



**Sabina i Verónica** (Pub Blizzard)  
- Ens agrada tot.



**Margalida Thomàs** (directora d'escola)  
M'agrada la secció esportiva a càrrec de n'Adolf de Villarroya. M'agrada repassar els anuncis, però sobretot m'agraden les Mossegades d'en Jaume Sastre encara que a vegades sien molt fortes.



**Victoriano Rubio** Fernandez  
- El que més m'agrada és la persecució sistemàtica que feis dels xoriços.



**Pep Amengual** (òptic)  
- M'agrada tot, el llegesc quasi tot sencer.



**Jordi Baez** (bàrman)  
- M'agrada tot, el llegesc de dalt a baix.



**José Martínez** (Sa Bolera)  
- M'agrada tot, especialment les Mossegades.





Si vol el projecte de construcció d'una piscina  
per a ca seva, apartament o hotel

Pensi en qualcú que pugui

ASSESSORAR-LI  
ACONSELLAR-LI el que més li convengui  
PLANIFICAR amb tot detall  
CONSTRUIR amb tota garantia  
MUNTAR-LI el millor del mercat  
GARANTIR-LI un perfecte funcionament  
i que disposi d'un eficaç  
SERVEI TECNIC

EN UNA PARAULA: VAGI A UN PROFESSIONAL

Volem merèixer la seva confiança  
**Servei tècnic propi de post-venda**

c/ Amílcar, 14  
Tel. 26 53 29 - 26 53 54  
Fax. 49 11 15  
07600 s'Arenal (Mallorca)

## Viure sense nuclears

"Viure sense nuclears" és el nom de la campanya més ambiciosa empresa per la majoria de grups del moviment ecologista i pacifista de l'estat. Es tracta de fer arribar al Congrés dels Diputats un projecte de llei en el qual es demana la renúncia a la producció i importació d'electricitat d'origen nuclear a tot el territori de l'Estat Espanyol, i a la vegada exigeix al govern que elabori en el termini de sis mesos un pla de tancament i desmantellament de les nou centrals nuclears que actualment estan en funcionament, així com les de Lemóniz I i II, Valdecaballeros I i II i Trillo II, sotmeses actualment a moratòria.

La via que hem escollit perquè el Parlament debatesqui i es pronunciï sobre el desmantellament urgent de les centrals nuclears és la Iniciativa Legislativa Popular (ILP), actualment l'únic mecanisme que tenim els ciutadans per exercir i gaudir d'una democràcia directa i sense intermediaris.

La Iniciativa Legislativa Popular bàsicament consisteix en la possibilitat que qualsevol ciutadà/na que presenti 500.000 firmes de persones amb dret a vot i comprovades per la junta electoral i recollides en un espai de sis mesos, pot presentar i defensar des de la tribuna del Congrés dels Diputats el projecte de llei pel qual s'han arreplegat les signatures.

La campanya no es vol limitar tan sols a la recollida de les firmes, ni a denunciar els perills que comporta tot el procés: ja des de l'extracció de l'urani, el seu transport, la preparació per convertir-lo en combustible adequat per a un reactor nuclear i la certesa que no es pot descartar cap fugida radioactiva com va passar a Txernòbil, a més del gran perill per a futures generacions que suposa emmagatzemar per segles els seus residus.

També es vol que sigui motiu de debat al si de la societat, posant de manifest el problema global d'energia. I així, a més d'exposar que és urgent i possible abandonar l'energia nuclear, apuntam i proposam encaminar-nos cap a un model energètic alternatiu diversificat, estalviador i basat en els recursos renovables i les tecnologies dolces.

La Comissió Promotora, a les Balears el GOB i la Campanya per la Desnuclearització de la Badia, més tota una sèrie de grups, associacions, sindicats i partits polítics, acordaren que malgrat la proximitat de Vandellòs, Ascó i Cofrentes, en cas d'accident seriem els primers en rebre'n les conseqüències. A més de recollir signatures volem enllaçar el problema energètic específic de les illes amb les centrals tèrmiques, que ni a prop fer-hi són innoques: la crema de combustibles fòssils (carbó) al Murterar (Alcúdia), o líquids com el fuel a Sant Joan de

Déu (Coll d'en Rabassa) produeixen emissions de diòxid de carboni i de diòxid de sofre, els quals són una de les principals causes de l'efecte hivernacle i de la pluja àcida.

I tot això passant pel projecte de construcció d'un port carboner i d'una central a l'Estalella i l'ampliació de la del Murterar. Realment, aquestes noves tèrmiques són necessàries si el que volen és sostenir el model actual de creixement urbanístic a les illes.

Hem d'exigir un nou model energètic. Comencem per tancar les nuclears, per això és necessària la participació de cada un/a de nosaltres en la difusió de la campanya, en la recollida de firmes i en l'estalvi energètic i l'aplicació, dins les nostres possibilitats, de fonts energètiques menys agressives.

La Comissió Promotora a les Illes  
Viure sense Nuclears

## PIANOS CA N'ELIES

FUNDADA L'ANY 1920

LLOGUER-COMPRÀ-VENDA  
NOUS I RESTAURATS

ÚNIC TALLER ESPECIALITZAT EN AFINACIÓ,  
REPARACIÓ I RESTAURACIÓ DE PIANOS,  
CLAVES I HARMONIUMS

Carrer Joan Maura Bisbe, 10 - Tel. 46 20 16

## A L'ARCADA

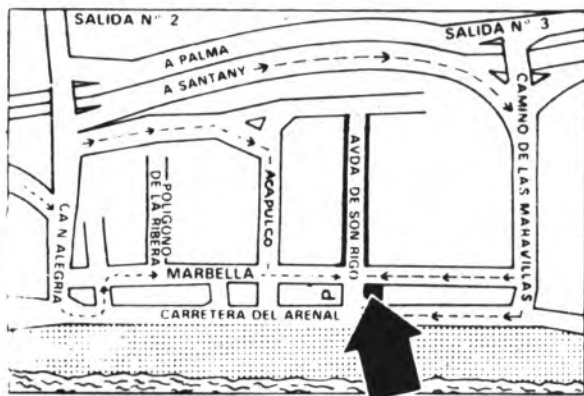
PER L'AUTOPISTA HI HA  
4 O 5 CAMINS



CARRETERA DE S'ARENAL (CANTONADA  
AVINGUDA DE SON RIGO)

TELÈFON: 261450/54  
S'ARENAL DE MALLORCA

LA CARTA ESTÀ EN CATALÀ  
**OBERT TOT L'ANY**



Traspàs lloc o venc

**CAFETERIA-RESTAURANT**  
amb casa a primera línia de la  
vorera de mar. Tel. 26 20 71.

## VENDA DE PISOS A PALMA I A SON FERRIOL

Xalets adossats de luxe a Son Ferriol

Xalets amb piscina a Sa Cabaneta

Aparcaments i locals devora el Con-  
sultori de s'Arenal

## Construccions MOLL

Carrer Marquès de Tenerife, 71  
Tel. 24 35 13 - SON FERRIOL



Si no saps que posar-te, vine

*Manuela's*  
**BOTIGA DE MODES**

RIU CENTRE, DE LES MERAVELLES  
CARRER DE L'EXERCIT ESPANYOL, 2  
DEVORA EL PONT DELS JUEUS  
TEL.: 269665 - 492458



**PETITS ANUNCIS**

Aquests anuncis poden ser remesos a la nostra redacció, Camí Pedreres 132. Tel. 265005 i a totes les agències de Publicitat. Cada paraula, 10 pessetes.

**BORSA INMOBILIÀRIA**

**PISOS I XALETs**  
per llogar a la comarca de s'Arenal  
**FINQUES SASTRE BARCELO**  
Carrer Milà, 15.  
Tel.: 260649.  
S'Arenal de Mallorca

ES VEN bocí de terra de 2 quarterades a Bunyola, casa d'eines, llum, aigua i telèfon; vista meravellosa des del Cap Blanc a Cala Figuera. Cridau al tel. 75 44 79.

Lloc aparcament cotxes i motos, a prop de les escoles de s'Arenal (Palma). Tel. 67 10 48 - 26 20 46.

Lloguer de plaça de garatge a la cra. Militar (s'Arenal). Tel. 46 96 10.

ES VEN finca de 5 quarterades a Bunyola, casa per reformar, aigua, llum, telèfon, vista meravellosa. Cridau al tel. 75 44 79.

Informàtica, venc datta-sets (enregistradores), jocs originals en cinta i jocs i utilitats en disquet. Per a Commodore 64 K, així com un interface per a la duplicació. Tel. 50 14 73.

VENC una quarterada de terra de secà a Ruberts (Sencelles). Informació al telèfon 43 85 63.

VENC pis 2 dormitoris, devora el club nàutic de s'Arenal, lluminós, en perfecte estat, particular. 6.500.000 ptes. negociables. Telefonau de 17 a 20 hores al 77 15 16. Demanau per na Francisca.

**IMMOBILIÀRIA**  
**MIR-AMENGUAL**  
COMPRA-VENDA  
LLOGUER DE TOTA  
CLASSE DE BÉNS  
IMMOBILIÀRIS  
  
Carrer de Sant  
Cristòfol, 16  
Tel: 26 92 50  
S'ARENAL

Traspàs berenador amb totes les llicències a s'Arenal. Telf. 490237.

CERC solar, mínim 200 metres quadrats, a dins s'Arenal. Tel. 26 14 26 i 74 01 72.

CONTESTADORS AUTOMATICS, telèfons sense mans, telèfons sense fils. ELECTRONICA EL GAUCHO. Carrer Mallorca, 2. Tel. 263423.

LI VENEM un solar i li gestionam permisos, plànols, mà d'obra... per al seu xalet, segons el seu gust i la seva butxaca. Informi's: Mir-Amengual 16 92 50.

S'ARENAL, apartament 2 dormitoris, poca comunitat, reformat, amb mobles, rentadora, etc. 4.750.000. Referència 2805. Mir-Amengual 26 92 50.

LES PALMERES, solar molt ben situat, semi-tancat, 1.050 m2. Preu d'ocasió: 7.500.000 ptes. Referència 2882. Mir-Amengual 26 92 50.

S'ARENAL, pis 100 m2, moblat, sala amb xemeneia, reformat, a 75 m de la platja. 8.500.000. Referència 1191. Mir-Amengual 26 92 50.

SON VERI, solar 750 m2, tots els serveis. Referència 2824-b. Mir-Amengual 26 92 50.

LLOGUER a s'Arenal, apartament primera línia, 2 dormitoris dobles, moblat, vistes panoràmiques a la mar, bany, cuina amb electrodomèstics, terrassa 20 m2. 40.000 ptes. Mir-Amengual 26 92 50.

LLOGUER a s'Arenal, 4 dormitoris dobles, 2 banys, vistes a la platja, cuina amb electrodomèstics, terrassa 20 m2. 50.000 ptes. Mir-Amengual 26 92 50.

PARTICULAR, venc a urban. La Gruta (el Molinar) un aparcament (cotxeria de quatre propietaris). Tel. 41 61 43

S'ARENAL, planta baixa, sòtil lliure, construïts 105 m, 3 dormitoris, bany, cuina, soterranis, pati. 15.000.000 ptes. Referència 2877-b. Mir-Amengual 26 92 50.

SA TORRE, pis, 2 dormitoris, bany, sala-menjador, cuina, jardí, piscina comunitària, moblat. Referència 2819-b. Mir-Amengual 26 92 50.

BELLAVISTA, solar 500 m2, entre s'Arenal i ses Cadenes. 4.200.000 ptes. Referència 2403-b. Mir-Amengual 26 92 50.

PARTICULAR venc 5è pis zona Ausiàs March, 100 m2, tot renovat, tres habitacions, sala menjador, cuina de roure, 2 banys, pre-instal·lació de calefacció, marbre, fusta de nord, aparcament opcional, abstenir-se agències. 9 milions. Tels. 71 23 23 i 74 03 33.

S'ARENAL, petit supermercat amb terrassa, totalment equipat, bona situació. Traspàs per 1.200.000 ptes. Lloguer. Tel. 26 90 44.

Platja de palma, traspàs local nou en construcció per muntar un restaurant entre els hotels Maria Isabel i Royal Cristina per a la pròxima temporada. Preu a convenir. Local de 260 m2 interior i 400 m2 amb jardins. Tel. 26 63 95.

CALA PI, solar de 1.250 m2, venc per 4.000.000 ptes, facilitats en tres anys. Tel. 54 02 63.

XALET a les Palmeres, 3 dormitoris dobles, 2 banys, solar 560 m2, molt bona conservació, mobles nous, jardí amb barbacoa, 2 terrasses, xemeneia. Mir-Amengual 26 92 50.

COLL D'EN RABASSA, pis a estrenar, 2n pis amb ascensor, finca de tres altures, sala menjador, cuina, 3 habitacions, 2 armaris embotrats, bugaderia, 2 banys, terrassa tot exterior. Venc per 8.400.000 ptes. Garatge opcional, 1.100.000 ptes. amb traster. Tel. 26 21 84. A partir de les 17 hores.

S'ARENAL, primera línia, per no poder atendre. Traspàs souvenir amb molt de gènere, amb begudes i gelats a la terrassa. Tel. 24 15 21 i 26 33 07.

S'ARENAL, balneari 3 i 4, primera línia. Traspàs tenda amb o sense gènere a preu interessant. Tel. 26 00 14.

SON FERRIOL NOU, xalet adossat de primera qualitat, amb 4 dormitoris i 2 banys. Venc per 18.500.000 ptes. Tel. 75 25 10.

BADIA GRAN, xalet a una cantonada, 2 habitacions, cuina, bany, sala amb xemeneia, 300 m2 de jardí, possibilitat d'ampliació. Venc per 12.500.000 ptes. A partir de les 15 h al tel. 74 12 15.

Traspàs bar-pizzeria a primera línia de s'Arenal. Preu raonable. Tel. 36 06 49.

NECESSIT terreny d'unes quatre quarterades per muntar un camp de tir prop de s'Arenal. Tel. 26 38 96.

APARCAMENT, lloguer de cotxes i motos. Devora les escoles públiques antigues de s'Arenal-Palma. 67 10 48 - 26 20 46.

Traspàs pastisseria a c/ Eusebi Estada, 77. Local de 60 m2, lloguer baix, contracte indefinit; amb maquinària: 2.500.000, sense maquinària: 2.000.000. Tel. 24 02 70, a partir de les 20'30 hores.

LLOGUER de casa de camp amb 2 dormitoris, 1 bany, llum a 220. Tot l'any: 40.000 ptes; mig any: 45.000 ptes. Mir-Amengual 26 92 50.

VENDA SOLAR a Cala Estància, 1.200 m2, quasi a primera línia. Mir-Amengual 26 92 50.

VENDA PIS, primeríssima línia a Can Pastilla, amoblat, 398 m2, 4 dormitoris dobles, 3 banys, sala menjador, sala d'estar, cuina, terrassa, telèfon, bugaderia, porteria, ascensor, sòls de marbre. Mir-Amengual 26 92 50.

VENDA PIS primera línia a Can Pastilla, 2 dormitoris, preu d'ocasió: 7.250.000 ptes. Mir-Amengual 26 92 50.

VENC XALET a badia Gran, excel·lent estat, 6 anys, exquisadament decorat, molt lluminós, 4 dormitoris dobles, armaris embotrats, 2 banys complets, sala menjador amb xemeneia, cuina equipada, calefacció, parets aïllades, telèfon, garatge, tot en fusta de nord. 23.000.000 ptes, facilitats. Mir-Amengual 26 92 50.

TRASPÀS negoci zona Club Nàutic, cafeteria totalment equipada, 100 m2, extractor de fums, congelador, microones, billar propi, equip de música, tv, llums d'emergència... i casa a la part del darrera. Traspàs contracte indefinit: 9.500.000 ptes. Lloguer: 45.000 ptes. Tots els permisos en regla. Mir-Amengual 26 92 50.

VENC XALET a Badia Blava, pròxima construcció, tipus duplex i solàrium, 3 dormitoris dobles (2 amb terrassa), 2 banys complets, cuina no equipada, porxo, garatge i jardí. A un preu excepcional: 13.700.000 ptes. Mir-Amengual 26 92 50.

VENC apartament, excel·lent situació, davant balneari 6, precioses vistes al mar, moblat, calefacció, gran terrassa i aparcament inclòs. Tel. 26 51 21.

Traspàs joieria, zona Can Pastilla, 1a. línia, molt ben muntada, superfície 45 m2 i 29 m2 de terrassa, caixa forta, soterrani, màquina registradora, aire condicionat, etc... Amb gènere: 10.250.000 ptes; sense gènere: 4.850.000 ptes. Tel. 26 51 21.

ATENCIÓ INVERSIONISTES! Casa mallorquina zona Cales de Mallorca, 100 anys, reformada, 20.000 m2 de terres, piscina, pista de tennis, a 1.500 metres de la platja, possibilitat de comprar terres i negoci. Mir-Amengual 26 92 50.

**ANIMALS DE COMPANYIA**

CONSULTORI VETERINARI. Carrer Exèrcit Espanyol, 23 - baixos. Tels: 491736 - De dilluns a divendres, de 17 a 20 hores.

CLINCA VETERINÀRIA S'ARENAL. Dr. Daniel A. Magrini. Consulta al carrer Joaquim Verdager, 17. Dematins de 10 a 13'30. Horabaixes de 16'30 a 20. Tel. Clínica: 490153. Tel. urgències: 207919.

**ANUNCIAU-VOS DE FRANC A S'ARENAL DE MALLORCA**

Nom:	D.N.I.
Cognom:	TELF:
<b>ATENCIÓ</b>	
<p>—Escriuiu un sol anunci per cupó. —Usau lletres majúscules. —Escriuiu dins el requadre el text.</p>	
<p>Ompliu aquest cupó i enviau-lo a: S'ARENAL DE MALLORCA: Camí de les Pedreres, 132 — 07600 — SES CADENES DE S'ARENAL</p>	



## PETITS ANUNCIS

ENTRE CAN PASTILLA i s'Arenal, cerc nau industrial o solar gran, per construir-n'hi una. Tel. 261246.

NECESSIT Magatzem, casa vella o solar a Ses Cadenes, Pil·lari o Meravelles. Ofertes al 261246 - 261052.

Rústica de regadiu devers s'Aranjassa, 10.000 metres quadrats, casa legilatxada que necessita reformes al molí, safareig. Possibilitat d'electricitat. 11.000.000 ptes. Facilitats. Tel.: 715131 i 740236.

### PERRUQUERIES

PERRUQUERIA de senyors Ca'n Paco. Carrer Virgili, 1 - Can Pastilla.

MAKA Perruquera. Pedicura i manicura. Botònic Germà Bianor, 19. Tel. 260756.

MIQUELA PERRUQUERA. Neteja de cutis, manicura i pedicura. Carrer Mallorca, 3 - S'Arenal. Tel. 263423.

JAUME, barber de Ses Cadenes. Tel. 262065.

BLANCA Perruquera. Gran i General Consell, 36 - S'Arenal. Tel. 265109.

### VIATGES

VIATGES XALOKI. Bitllets de vaixell i d'avió. Telèfon: 267450.

VIATGES S'ARENAL. Billets d'avió i de vaixell. Vols xàrter. Crediviatge. Lloguer de cotxes. Reserves per telèfon i entrega de bitllets a domicili. Telèfons: 266673-261265. S'Arenal.

### VENDES

Venc un cadell d'un mes i mig de masti dels Pirineus, gran bellesa, vacunat i desparasitat. Tel. 26 25 63.

HERBA SANA, plantes medicinals, herboristeria, dietètica, productes naturals, cosmètica, règims. Carrer Joan Munar, 11. Tel. 75 74 83. Ciutat.

OUS FRESCS de gallina rossa. Servei a restaurants i hotels cada tres dies. Preus interessants. Granja Acosta. Lluçmajor. Tel. 660432.

LLIBRERIA DE VERD EN BLAU. Llibres en català i en castellà. Especialitat en lectures juvenils i infantils. Comandes de llibres en 24 hores. Avinguda del Cid, 56. Tel. 248360 - Son Ferrer.

PORTES PRADES. Portes muntades, armari, persianes, fusteria en general. c/ Tinent Ferrà Fiol, 6 baixos. Tel. 76 11 41. Palma.

He de menester sobres per repartir reglaments esportius. Serveixen de qualsevol casta i dimensions. Si vostè en té i no sap què fer-ne, no els tiri, passaré a recollir-los. Demanar per Juan José 75 15 27.

BULTACO Metralla 250 Gts, la venc. Tel. 29 73 27, vespres.

Venc Interface Data CCTT, jocs i utilitats per a Commodore 64 amb disc 501479.

Estic a l'atur. Si pot ajudar-me econòmicament, faci'm un ingrès (per poc que sigui) a Sa Nostra, llibreta 436.698-58. Anonimat reciproc. Moltes gràcies.

### PERSONALS

CAVALLER alemany, 41 anys, bona presència, sense problemes econòmics; voldria trobar viuda espanyola per relacionar-se, també casar-se, no importa si té nins, millor si té una bona posició o qualche negoci. Apt. de correus 87 de s'Arenal.

SEPARADA legal, 38 anys, sense fills, amant de la tranquil·litat, professió segura, inversions importants; cerca senyor cultura general, fins a 45 anys. 71 00 87.

OCASIÓ. Traspàs cafeteria, balneari 0 (Can Pastilla). Completament equipada, gran magatzem, lloguer baixíssim, contracte indefinit; al comptat 9 milions. S'estudiaran altres ofertes. Tel. 26 10 88.

A TU, DONA, si cerques la leva mitja taronja, informa't gratis, sense compromís. Apt. 1.823 Palma.

PERRUQUERA, negoci propi, importants estalvis, pis i cotxe, caràcter agradable, fadrina, tenc el futur resolt; vull formar parella seriosa. 27 779 90.

FADRÍ, 26 anys, 1'87 d'alçada, prim, atractiu, amb el futur resolt, bona salut, estalvis, pis, moto; vull conèixer senyoreta 20 a 25 anys, seriosa. 72 14 94.

SENYOR DE NEGOCIS, alt, sincer, responsable, 51 anys; voldria refer la meua vida, senyora intel·ligent, indiferent fills. Que tenguí cultura, sobretot culta, elegant. 71 00 87.

MESTRE D'OBRES, 42 anys, atractiu, estudis superiors, sense vicis; m'agradaria trobar senyora senzilla, gran personalitat, fins matrimonials, indiferent fills. 27 79 90.

SENYORA DISTINGIDA, 39 anys, negocis, fortuna personal, resident a Mallorca, pis, xalet; voldria trobar un bon senyor, distingit, cultura general, fins matrimonials. 72 14 94.

AL·LOTA, 19 anys, alta, senzilla, estudis superiors, cultura alta, futura professió; cerc formar grup d'amics/amigues, simpàtics, que els agradi divertir-se, relació d'amistat. 27 79 90.

FADRINA, 34 anys, feineria, senzilla, amant de llar; cerca senyor senzill, treballador, per formar una família feliç. Apt. 10.221

MESTRESSA DE CASA, 65 anys, 1'72 d'alçada, prima; em trobo sola, però amb ganes de viure, dinàmica; voldria conèixer senyor semblant, per tenir una llar. Anima't i no dubtes a cridar-me. 27 79 90.

SEPARAT, 50 anys, ben situat, 1'80 d'alçada, diversos negocis, estudis superiors, capital elevat; voldria contactar amb senyoreta/senyora formal, amb personalitat, per casar-me. 27 79 90.

ESTRANGERA distingida, feina en una gran empresa, cultura alta, no tenc problemes ni vicis, molta soledat; voldria conèixer senyor, alt, per formar una llar en harmonia, de 39 a 45 anys.

PICAPEDRER, 40 anys, 100.000 ptes al mes, pis, xalet propi, cotxe, propietari terres, afeccionat al bàsquet, tennis; voldria trobar senyora. 27 79 90.

Propietària comerços, resident a Alcúdia, ben plantada, fadrina, estalvis, cotxe; em trobo sola, trista. Voldria entaular amistat, senyor seriós. 72 14 94.

ADMINISTRATIU comptable, bon capital, cotxe i pis propi, cap problema de salut, m'agrada el mar, viatjar; voldria conèixer senyoreta semblant. 27 779 90.

Mecanògrafa, 34 anys, atractiva, elegant, amant de la casa, simpàtica, feina segura, vida acomodada; si m'elegeixes com a esposa et faré feliç; bo, treballador, agradable. 27 79 90.

Tenc 21 anys, em trobo tot sol, amb desig de trobar una al·lota de 16 a 22 anys per a relacions de futur. L'interessada, que cridi al 72 28 36.

AL·LOT 22 anys, empresari, alt i prim, atractiu, cabells castanys, ulls blaus; voldria conèixer al·lota de 16 a 22 anys per amistat. Interessades, podeu cridar al 72 28 36.

SOM UN GRUP de senyores i senyors de 30 a 40 anys. Viudos, separats, fadrins, cercam més afiliats. Si estau sols, escriviu-nos, som persones serioses i agradables. Apt. 1.730. Inés i Leandro, Palma.

INFERMERA 25 anys, 1'70 d'alçada, ben parellada, simpàtica i alegre; interessats apt. correus 10.231.

ADVOCAT 25 anys, obert per a relacions exclusivament matrimonials. Tel. 72 28 36 (Carles).

ESTUDIANT 24 anys, maco, alegre, optimista; m'agrada l'art i l'esport. Apt. correus 10.221.

GUIA turística 26 anys, 1'70 d'alçada, rossa, ulls clars; m'agradaria trobar al·lot seriós i formal. Tel. 72 14 94.

AL·LOTA, cerca al·lota íntima. Apt. 1.076 Palma.

EMPLEAT, 55 anys, alt, vida acomodada, sense problemes, separat legal, finques, casa de camp; m'agradaria conèixer senyora/senyoreta de 40 a 50 anys, sense vicis, intel·ligent, amant de la llar. 27 79 90.

ADMINISTRATIVA, 50 anys, posició econòmica alta, sense problemes, vida solucionada, viuda sense fills; conquistaria senyor culte, seriós, educat, amb fins seriosos. 72 14 94.

JOVE, 30 anys, ros, 1'65 d'alçada, molt bon aspecte, no fum ni bec, m'agrada viatjar, fer esport, cinema. Cerc dona bona, treballadora, guapa. Potser trobis en mi la felicitat que mai no tengueres. Pere, c/ Santa Florentina, 55, 1-4 07008 Palma. Enviar foto.

SENYORA separada, optimista, amb estudis i necessitada d'amor, cerca cavaller educat i culte, per relació formal, una cinquantena d'anys. Apt. correus 192 Can Pastilla.

INFERMERA oberta, alegre, sincera; cerca al·lot sincer i formal. Interessats escriure a l'apt. 10.331.

DONA vol compartir diferents experiències amb dones de 20 a 40 anys. Apt. 1.446 Palma.

Som una al·lota de 22 anys, pareix que en tenc menys, 1'67 d'alçada, castanya-rossa, ulls marrons, 54 kg de pes, simpàtica; treball de secretària i cerc al·lot agradable per a relacions formals. Interessats cridar al telèfon 71 00 87.

AGENT DE SEGURETAT, 34 anys, fort, 1'83 d'alçada, bona presència, amable, seriós, vull formar una llar amb senyoreta / senyora bona, alta, estudis mitjans. 71 00 87.

ADMINISTRATIU, 150.000 ptes al mes, resident a poble, 39 anys, prim, importants estalvis; vull conquistar senyoreta / senyora bona, intel·ligent, per casar-nos. 72 14 94.

PROFESSOR, 49 anys, capital elevat, finques, xalet, estalvis importants, vida acomodada; senyoreta intel·ligent, bondadosa, amistat i fins seriosos. 71 00 87.

SENYORA separada, filla de set anys, negoci propi, culta; cerca senyor per relació formal. Tenc 40 anys. Apt. correus 192 Can Pastilla.

Secretària d'administració, 32 anys, rossa, bona presència, fadrina, visc sola, pis propi, cotxe; vull conèixer senyor per formar una llar, bo, amant de la casa. 27 79 90.

FADRÍ, agent comercial, ingressos elevats, seriós, estudis, apartament, xalet, caràcter alegre, sincer, cap vici; senyoreta de 24 a 38 anys, educada. 27 79 90.

RECEPCIONISTA, 30 anys, resident a Magalluf, batxiller superior, idiomes, gran futur. Si vols trobar la felicitat, no dubtes a cridar-me. Em vull casar. 71 00 87.



## PERSONALS

**SEPARAT**, 1'73 d'alçada, bona presència, cultura alta, vida acomodada, 45 anys; voldria fer amistat de moment, senyoreta senzilla i elegant. 27 79 90.

**FADRI**, 40 anys, estudis universitaris, alçada i pes corrents, m'agradaria entaular relació seriosa / matrimoni amb senyora de 30 a 40 anys, simpàtica. 72 14 94.

**HOLA ALLOTS**, tenc 36 anys i em sent mol jove. Cerc al.lot que cerqui qualche cosa més que sexe. Apt. 822 Palma.

**FADRI**, 31 anys, gran futur, pis propi, cotxe, alt, sense vicis, amant de la naturalesa, afeccionat a navegar; vull formar parella, senyoreta senzilla, de 23 a 29 anys. 27 79 90.

**ESTUDIANT** informàtica, 23 anys, seriosa, responsable, amb les idees clares; m'agradaria formar parella amb senyor amb sentiments amorosos, matrimoni. 72 14 94.

**ESTUDIANT** empresarials, mitjana edat, estatura alta, guapo; m'agradaria trobar senyora intel·ligent, dinàmica, amistat amb fins seriosos, de 22 a 34 anys. 27 79 90.

**VIUDA**, sense fills, 48 anys, pis propi, estalvis personals, duc molt de temps sola; vull formar una llar, amb senyor bo, comprensiu, de 46 a 60 anys, net. 71 00 87.

**DECORADOR** de guix, de 29 anys, cotxe, alt, bona presència, forts ingressos, som molt perfeccionista; vull trobar al.lota fins als 23 anys per sortides i amistat sincera. 27 79 90.

**SUECA** 32 anys, un nin, forts ingressos econòmics, casa pròpia; voldria contactar amb senyor agradable, culte i intel·ligent, segur que ens cauríem bé. Crida'm: 27 79 90.

Em diuen que el joc de l'amor és ardent i perillós; el vull descobrir per mi mateix. M'ajudes? No ho lamentaràs. Som formal i bona persona, tenc 38 anys. 71 00 87.

Cercam persones franceses. Volem parlar amb tu per interessant possibilitat de negoci. Telefonar de 10 a 17 hores. Telf. 711369

**FADRI**, de 28 anys, decorador professional; vull formar parella, senyoreta dels termes de Felanitx, Cala Ratjada, Petra, etc. sana i amorosa. 27 79 90.



**VULL** casar-me, estic molt sol, divorciat de 42 anys, professió guia turístic, morè, 1'83 d'alçada, planta baixa i cotxe; voldria conèixer senyora o senyoreta de 30 a 40 anys per a fins seriosos. Tel. 29 25 12.

**Si et vols casar o aconseguir una bona i neta amistat, no li donis més voltes. No dubtis més ja que el que no aconseguix mitjançant els serveis del Centre d'Orientació Matrimonial, «La Pareja Unida», no ho aconseguirà de cap altra manera.**

**Comprova-ho vosté mateix/a. Ajudam a tothom de la mateixa manera: fadrins/nes, viudos/es, separats/des, divorciats/des, alts i altes, grossos i grosses, primis i primes i guapos i lletjos.**

**Ves a l'avinguda Comte de Sallent, 17, Pral-1. tel. (971)71 0087.**

**Al Centre Matrimonial «La Pareja Unida» disposam d'una gran quantitat de senyoretes i senyors entre 50 i 72 anys que volen trobar la seva mitja taronja, o una amistat formal.**

**A vosté, senyor o senyora, si també ho desitja, podeu rebre ajuda de «La Pareja Unida» a l'avinguda Comte de Sallent, 17, Pral-1.**

Senyora de 34 anys, divorciada, sense fills, sense problemes de cap casta, 1'64 d'alçada, 57 quilos de pes, amable; cerc senyor a qui agradin els infants, fins als 40 anys, per refer una família. Interessats, escriure a l'Apt. 10.231 de Palma.

**AL.LOTA** 18 anys, simpàtica, auxiliar administrativa, alegre, sincera, jovial; cerc jove sense problemes per sortir, primer amistat, després fines matrimonials si ens agradam. Si em vols conèixer, crida al 27 79 90.

**RECEPCIONISTA** d'hotel de quatre estrelles, 24 anys, 1'68 d'alçada, morena d'ulls clars, simpàtica, alegre i sincera; voldria trobar jove seriós i formal de les meves característiques. Cridau al 72 14 94.

**JOVE**, 18 anys, estudiant de turisme, alegre i oberta, m'agrada divertir-me i tenir molts amics; vull trobar un jove amb futur, que sigui feel, net i sincer, fins als 24 anys. Cridau al 27 79 90.

Guia turística, 26 anys, 1'70 d'alçada, rossa d'ulls clars, simpàtica, alegre i sincera; voldria trobar jove seriós i formal a qui agradi viatjar. 27 79 90.

**HOSTESSA** de l'aire, 38 anys, tenc el meu cos reservat per a l'home que em faci tenguí confiança i tendresa per aconseguir un matrimoni feliç. Si t'interessa, crida'm al 71 00 87.

Director de banca, 38 anys, divorciat, sense fills, amable, simpàtic, fidel, m'agrada l'esport i la pesca a la platja; interessades crida al 27 79 90.

Dentista, 63 anys, el meu cor i la meua ànima estan folls per conèixer-te, dona, sobretot amb ganes de gaudir de cada segon, fins al darrer, amb tu; no siguis tímida i per favor crida al 27 79 90.

**JOVE** 34 anys, estudis superiors, cultura alta, agradable; voldria conèixer al.lota que estimi els nins, la naturalesa, la muntanya i la mar. Apt. 697 Palma.

Estudiant de Medicina, 19 anys, rossa d'ulls clars, atractiva, alegre, sana i no tenc vicis; cerc al.lot amable, simpàtic, sense problemes de cap casta, esportista. Cridau al 27 79 90.

**SENYORETA** 19 anys, rossa d'ulls verds, atractiva, amorosa; vull trobar un jove per unir-nos en un futur en el matrimoni i ser feliços. Els interessats, podeu cridar al 72 14 94.

**SENYORA** de 30 anys, divorciada, sense fills, m'agrada l'esport, sana, treball d'infermera en una clínica. Vull trobar cavaller fins als 38 anys, indiferents estat civil, que sigui comprensiu i sincer. 72 14 94.

**JOVE** de 18 anys, estudiant de màrketing, alegre, oberta, sincera; cerc jove sense problemes, amb futur, fins als 24a anys, que sigui fidel, per a futur matrimoni. Interessats crida al telèfon 27 79 90.

**MISSER** de 34 anys, bons ingressos, cotxe, xalet i pis, viudo. Vull trobar una senyora o senyoreta fins als 33 anys que sigui amorosa, alegre i neta; les interessades crida al 71 00 87.

**SENYOR** 31 anys, empresari, bons ingressos, casa i cotxe propis, amorós, amable i comprensiu, m'agrada l'esport; cerc senyora o senyoreta fins als 30 anys, indiferent estat civil o fills, sincera, feel. 71 00 87.

Em dic Susan, tenc 35 anys, divorciada, sense càrregues familiars, tenc un bonic treball, som puericultora; senyor interessat, bona persona, educada, vida solucionada; cridau-me al 27 79 90. No importa edat, fins seriosos.

**SENYORA** de 54 anys, estalvis de rendes. La meua soledat et cerca, però tu no ets al meu costat. M'agrada viatjar i vull trobar un home senzill i amorós. Em podeu cridar al telèfon 72 14 94.

Mestre d'EGB, 43 anys; encara que no tenguís res, tranquil·la, no t'ho solucionaré, tenc el futur resolt. Vull trobar una dona amant de la casa; si em crides, et donaré seguretat i afecte. 71 00 87.

**SENYORETA** 25 anys, model, atractiva, alta i prima; tu ets l'home que el dia de demà esper que em faràs feliç, si ets simpàtic, fidel, net i honrat, de 25 a 32 anys. Crida'm i ens coneixerem. 27 79 90.

Comandant d'aviació, 45 anys, viudo, sense fills, vaig deixar la tristesa a un costat; amb mi seràs feliç, o almenys intentaré que ho siguis. Em dic Carles, et vull conèixer. 72 14 90.

Periodista, 48 anys, fadri; m'agradaria conèixer dona senzilla, amant de la casa, de 35 a 50 anys, no importa estat civil, ni si té fills. Com més aviat cridis, millor. 27 79 90.

Monitor de campament, 1'78 d'alçada, ros, ben format, m'agrada l'esport, les excursions, tenc cotxe i pis propis; m'agradaria conèixer al.lotes de 23 a 25 anys per sortir, amistat sincera. 27 79 90.

Aries, tenc 22 anys, visc a Palma, conec molta gent però no hi ha ningú que m'ompli. Voldria contactar amb al.lot solitari de bons sentiments. Fins molt seriosos. Cridau al 72 14 04.

Morè, ulls verds, ben plantat, intel·ligent; voldria conèixer al.lota fins als 27 anys, simpàtica, neta, senzilla, sana, sense vicis, honrada, indiferents amb fills. Interessades, cridau al telèfon 72 14 04.

Tenc 27 anys, faig culturisme, m'agrada anar de compres, tenc una bona feina, m'agraden molt els animals i els esports. Si tu tens els mateixos gusts i ets d'entre 20 i 26 anys, crida'm al 27 79 90.

Enginyer de 40 anys, intel·ligent i seriós, amb un bon sentit de l'humor, treballador, no tenc vicis; voldria conèixer dona senzilla, amb classe, educada, culta. 72 79 90.

Mallorquí de 45 anys, futur assegurat, estalvis, dos fills independents, culte i educat; voldria conèixer dona semblant per una bona amistat i un possible matrimoni. Crida'm al 71 00 87.

Tenc 27 anys, morena, atractiva, negoci propi, estalvis. És bell el Regne de l'Amor i més encara si es comparteix amb un home bo, a qui agradi i estimi la vida. Crida'm al 72 14 94.

## MENJARS CASOLANS



**SOM ESPECIALISTES EN XOT I PORCELLA FEIM PRESSUPOSTS PER A BATETJOS, COMUNIONS I BODES APARCAMENT PROPI ELS DILLUNS TANCAT AVINGUDA DE CARLES V - TEL: 661117 LLUCMAJOR**



**PER IL·LUMINAR LA SEVA LLAR ELÈCTRICA NYEGOS**  
Jaume Balmes, 45  
Telèfon 29 56 18  
07004 Ciutat de Mallorca



## PERSONALS

Mònica, cerc un home per formar parella, seriós. Interessats escriure a l'apartat 10221 de Palma.

SENYORA de 45 anys, amb una filla independent, m'agraden els animals i la natura, treball de fiscal. Cerc senyor culte per forma parella, fins seriosos. Interessats escriure a l'apartat 10231 de Palma.

Joana, 24 anys, 1'69 d'alçada, m'agrada l'esport i l'art; cerc al.lots per anar al cine, al camp i a ballar. Si vols una amistat sincera, escriu a l'apartat de correus 10.221 de Palma.

Joana, 21 anys, 1'70 d'alçada, ulls clars, treballadora, sense problemes familiars, m'agrada el cinema, la música i l'esport; cerc al.lot de característiques semblants. Interessats escriure a l'apartat 10.231.

Empresari, cerc senyora que sàpiga economia per ajudar en el negoci. Fins matrimonials, interessades escriu a l'apartat 10.221 de Palma.

JOVE de 16 anys, cerc al.lot de 16 a 23 anys que sigui obert, honrat. Interessats escriure a l'apartat 10.231 de Palma.

FADRINA, alta i educada, cerc jove per a fins matrimonials. Escriure a l'apartat 10.221 de Palma.

AL.LOTA de 17 anys, auxiliar de clínica, cerc al.lot que sigui com jo, és a dir, simpàtic, obert, divertit. Fins seriosos. Escriu a l'apartat de correus 10.231 de Palma.

Som jove, 23 anys, un poc immadura, alegre i simpàtica, tenc els ulls verds i els cabells rossos, bastant emotiva i tenc ganes de trobar qualche company per compartir bons moments i una amistat sincera. 27 79 90.

AMOR, bella paraula, sobretot si quan la sents, et corresponen. dona, si tens bon cor i necessites amor, crida'm al 71 00 87.

Dona d'una quarentena d'anys, s'ofereix per netejar cases a la zona de s'Arenal. Tel. 49 13 75.

## GASTRONOMIA

MCDONALD'S S'ARENAL. Celebra el teu aniversari amb nosaltres en un ambient familiar.AVINGUDA NACIONAL, 34 (entre els balnearis 8 i 9). Tel. 491891. Sra. Susana.

RESTAURANT JAMAICA, cuina mallorquina, especialitat en paellas. Carretera Militar, davant l'ambulatori. Tel. 262923. S'Arenal.

RESTAURANT SA BOLLERA. Cuina feta com Deu mana. Si frissau, no vengueu. Carrer Acapulco, 4. Sortida, n. 3 - Les Mervelles. Tel. 265188.

OS CANTEIROS RESTAURANT. A casa galega do Ca'n Pastilla. Comidas e vinhos galegos. Av. Bartomeu Riutort, s/n. Tel. 262674 - Ca'n Pastilla.

**Can TIA TALECA**  
café - restaurant  
TRUI, S.A. - C.I.F. A07-223 068  
Teléfono 66 02 79 - LLUCMAJOR

ROTTLET, bar-restaurant. Menús econòmics i tapes variades. Obert cada dia menys els dijous horabaixa. Carrer Capità Ramonell Boix, 132. Tel. 24 00 26 Es Molinar.

HOSTAL MAPACAIBO, cuina mallorquina casolana. Devora les Escoles de Ca'n Pastilla. Tel. 243017.

BAR RESTAURANT ANDREU. Cuina variada i tapes. Sopars deportius i de companyonia. Carrer de la Grúa, 6 - Ca'n Pastilla.

XINA ORIENTAL. Menjars i begudes xineses. Carrer de Joaquim Verdaguer, 12. Tel. 266721, s'Arenal.

RESTAURANT DELFIN DORADO. Bodes, comunions, dinars d'empreses. Dini per un milenar de pessetes. Carrer Joan d'Austria, 13 - Badia Gran.

## SERVEIS PROFESSIONALS

TINTORERIA CALTOR. Netetja de catifes, mantes, cortines, cobertors i tota classe de peces de vestir. Carrer Torrent, 9 - S'Arenal. Tel. 265447.

NEUMATICS SON FERRIOL, equilibrats de rodes, canvi de rodes i peçes.AVINGUDA DEL CID, 73. Tel. 413155 - Son Ferriol.

Dona de fer feines s'ofereix per hores de Sant Jordi i enrevoltants. Telf. 642494.

No visc a s'Arenal, però cerc feina. Tenc 28 anys, la meua darrera ocupació ha estat de guarda de seguretat. Oscar. Crideu al 20 97 45. Gràcies.

AL.LOTA de 18 anys, s'ofereix per tenir cura dels nins, zona s'Arenal, Can Pastilla, Coll d'en Rabassa. Tel. 26 45 05.

CUINER, s'ofereix per fer tapes a hores extres. Tel. 26 63 32.

PAPERERIA CERVERA. Material escolar i d'oficina. Llibres de comptabilitat. Cardenal Rossell, 82 - Coll d'En Rabassa.

MESTRESSA s'ofereix per cuidar nins a ca meua de s'Arenal. Horari a convenir. Tel. 262197.

TOT consulta estètica. Cirurgia plàstica, neuràlgies, tractaments de pell, stress, massatges, reuma, drenatge limfàtic, cel.lulitis, dietètica, varices. Cta. Militar, 279, 1 esquerra. s'Arenal. Tel. 49 17 33.

FERRERIA DE N'ANTONISSEGUI. Ferro i alumini. Carrer de Castillejos, 53. Tel. 262592. Coll d'En Rabassa.

BUGADERIA Super Clean, rentam en sec i amb iagua, mantes, cobertors i tota la resta. C/ de sant Antoni de la Platja, 8 - Can Pastilla. 260370.

LLUCMAJOR, pneumàtics Joan Servera, correuges de tot tipus, bateries, equilibrats, pegats ràpids i pegats de coberta en calent. Ronda Migjorn, s/n. Tel. 660089.

Si tens temps lliure, vols guanyar doblers extres i a més et vols aprimar, crida'm al telèfon 24 77 38.

PLANXISTERIA, pintura, mecànica. Taller "SAN FRANCISCO". Camí de Son Fangos. Tel. 490314 - Es Pillari.

INSTAL·LACIONS elèctriques i sanitàries CEJU.CB., instal·ladors oficials de gas ciutat, propà i butà. Carrer Marqués de Tenerife, 77. Tel. 242593 - Son Ferriol.

CUINER de 25 anys cerca feina. Telefonar a partir de les 5 de l'horabaixa al 268675.

MATERIAL DE CONSTRUCCIO, rajoles i pavimentació. JOSEP MARTINEZ. Carrer Canonge M. Rotger, 9. Tel. 260091.

**S'Arenal**  
de Mallorca

**265005**



**Llanterneria**  
**Fontblanc c.b.**

Instal·lacions  
Venda de material sanitari

Piscines

Calefacció i gas

Mobles de bany

c/Diego Zaforteza, 3

Tel. 26 48 73 07600 s'Arenal de Mallorca

EL COMODIN, el seu braç dret. Fill d'hoteler internacional, relacions públiques, secretari personal, xofer, home de confiança. El comodi té 30 anys i un aspecte agradable. J. M. Sierra Sanz. L'home de la situació. Apt. 102 Llucmajor.

PNEUMATICS BRASIL, pegats ràpids, bateries, correuges de ventilador, camvis d'oli, greixar, rentats de motor. Carretera de Manacor, 391 - Son Ferriol. Tel. 270645.

ARREGLAM rentadores, màquines registradores, ràdio-cassettes de cotxes, porters electrònics. Electronica EL GAUCHO. Carrer Mallorca, 2. Telèfon: 263423.

Cercam persona que vulgui formar societat o qualsevol classe de negoci. Per contactes, al tel. 24 79 12 i 27 42 43. Vespres i festius. Apt. 10.237 Palma.

GUARD NINS a ca meua. Bon tracte. Tel. 266834.

TELEVISORS, vídeos, ràdio-cassettes, arreglam. ELECTRONICA J. GARCIES. Carrer Francesc Frontera, 10. Tel. 264335 - Coll d'En Rabassa.

CAFE CA'N REAGAN. Berenars i soparets. Lloc de trobada dels pagesos del Pla de Sant Jordi. Tel. 411266 - Casa Blanca.

## BORSA DEL MOTOR

VENC Ford Scort-Laser 1.300, PM-AB. 600.000 ptes. Bon est. Tel. 66 01 25.

SI DESITJA UN COTXE nou de la nostra gamma, vingui i en parlarem. AGENCIA OFICIAL Renault. Tel. 413867 - Son Ferriol.

## ENSENYANCES

Si vols classes d'anglès, pots tenir una professora titulada. Demanau per na Marga. Tel. 46 00 93, de 9 a 10.

CLASSES particulars de ball, individual o parelles, cha-cha-cha, rumba, fox-trot, samba i altres. César, llista de correus de Can Pastilla.



C. BALEARES, 25-2  
**El Arenal**

T'oferim cursos de programació en:

BASIC  
dBASE III PLUS  
COBOL  
TURBO - PASCAL  
TURBO - C  
TURBO - BASIC  
BASIC2 \*

\*(el de l'AMSTRAD PC) i de formació d'usuaris en:

ABILITY 2000  
OPEN ACCESS II  
SYMPHONY  
LOTUS 1-2-3.  
LOCO SCRIPT.

A més d'un llarg etcètera, pots aprendre:

BANCA  
MECANOGRAFIA  
COMPTABILITAT  
IDIOMES  
REPÀS.

Carrer Balears, 25-2-1. Tel. 491916 - S'Arenal de Mallorca.

Repàs català, francès, llatí, llestallà, socials, naturals, grec... EGB (totes les assignatures), BUP. Tel. 72 28 28 - 26 23 56.

**PELLERIA 7 PEUS**

Confecció en pell a mida  
Qualitat total

Avda. Bmè. Riutort, 7  
Tel. 26 01 89

CA'N PASTILLA



# El debat de l'autodeterminació

En el número anterior de S'ARENAL DE MALLORCA, i a causa d'un error tècnic, l'article "El debat de l'Autodeterminació" va sortir escapçat. Aquesta és la part que hi faltava.

-CARLES RICCI (Grup Mixt): "(...)Aquí ens trobam en un punt de pressió, ens podem transformar en independentistes cent per cent si la pressió de Madrid sobre la deixadesa de la nostra autonomia continua en aquest nivell. Podem acabar demanant una independència a crits tan forts com ho pugui fer el país català, per a ser el resultat i en definitiva la responsabilitat del qui governi a Madrid."

-MIQUEL PASCUAL (Grup Regionalista): "(...)Nosaltres, UM, volem les màximes quotes d'autogovern dins la Constitució Espanyola, no ens basten les de l'Estatut, en això discrepam del que ha dit el senyor Huguet d'aquest cant al marc constitucional quan nosaltres volem un canvi radical del marc constitucional per poder arribar al màxim d'autogovern que permet la Constitució Espanyola. Volem per tant, aquesta reforma; volem un finançament de la nostra Comunitat de tipus foral, si és possible, i volem, en definitiva, esgotar el contingut autonòmic del marc constitucional. Ara bé no ens hem proposat canviar la Constitució; nosaltres no demanam, per tant, la independència(...)"

-ANDRÉS TUELLS (Grup del CDS): "La defensa y reivindicación del derecho a la autodeterminación constituye la esencia misma de un partido nacionalista, pero muchos añaden y otros se preguntan, con cierta inquietud: La autodeterminación y la independencia como fines últimos? Precisamente a esta cuestión fundamental nos ha contestado en su segunda intervención el Sr. López Casanovas. Nos ha dicho que quiere guardar y conservar, para hacer el uso que crea conveniente en su momento, la llave de la autodeterminación en una puerta de la independencia. Yo quisiera decirle, Sr. López Casanovas, que no quiero tener esa llave y, si la tuviera, no dudaría un momento en arrojarla al fondo del mar y a ser posible no del Mediterráneo, sino en las Antipodas(...) (...)al ciudadano nativo o no de las Baleares en su inmensa mayoría le importa un bledo la autodeterminación, sea dicho con todos los respetos, y usted lo sabe muy bien. Yo le puedo afirmar a título personal que para sentirme español no necesito de ninguna nacionalidad intermedia y soy tan autonomista como usted(...), no necesito de ninguna nacionalidad intermedia, sea balear o sea catalanista, para sentirme ciudadano español(...)"

-FRANCESC TRIAY (Grup Socialista): "(...)També hem d'entendre que el PSM, que és un dels partits que formen part del Grup Parlamentari Nacionalista i d'Esquerres, que per cert és un partit que va defensar l'abstenció de la Constitució Espanyola i que va votar en contra del Projecte d'Estatut d'Autonomia de les Illes Balears, aquestes coses s'han de tenir presents per anar a les essències(...), deia que l'autodeterminació és un pas cap a la plena sobirania. Per tant, crec que no s'ha de ser massa subtil per entendre clarament que al primer punt i al punt segon d'aquesta Proposició no de Llei es propugna no renunciar, que es propugna un Estat dels Països Catalans del qual formarien part les Illes Balears, crec que la cosa és evident(...)"

(...)nosaltres no compartim cap dels plantejaments, ni els implícits ni els explícits, que hi ha a la Proposició no de Llei que avui se'ns presenta; no participam de cap irredemptisme, ni de Països Catalans ni de cap altre àmbit territorial. Vull manifestar aquí, en nom del nostre Grup Parlamentari, que la nostra valoració és que el poble

espanyol, la nació espanyola, en la qual resideix la sobirania popular ha exercit amb plenitud el seu dret imprescriptible i inalienable a l'autodeterminació i ho ha fet amb tota llibertat i sense cap ingerència exterior i això ho ha fet amb motiu de l'aprovació per plebiscit de la Constitució Espanyola de 1978, redactada pels seus legítims representants. Qui vulgui reformar la Constitució Espanyola, objectiu absolutament legítim, per tal d'incorporar aquest dret de secessió, de separació o d'independència de les Comunitats Autònomes, de les nacionalitats o regions, que ho defensi obertament aquí i amb motiu de les campanyes i de les propostes electorals. Nosaltres no ho defensam, nosaltres no ho volem, no transitam per aquest camí(...)

-JOSÉ MARÍA GONZÁLEZ ORTEA (Grup Popular): "(...) "adecuando los derechos nacionales", continua su propuesta, y yo me pregunto: qué derechos nacionales? Los de las Islas? Los de los Países Catalanes? Los de España, la Nación española de la Constitución, o los de Europa? Porque yo ya me he perdido, absolutamente perdido, ya no se de que nación o de que unidad nos hablan ustedes en este tercer punto(...)"

(...)la cicatería con que se viene tratando el desarrollo autonómico constituye un claro acicate para el nacimiento y proliferación de proposiciones como la que hoy estamos debatiendo y que, de no variarse el rumbo, irán aumentando en agresividad y en número de adeptos y por ello quiero aprovechar la oportunidad para pedir al Grupo Socialista, sin acritud de ningún tipo, que trasladen a sus instancias nacionales la inquietud y la preocupación que nos produce esa previsible escalada de proposiciones como válvula de escape de los legítimos deseos de autogobierno insatisfechos por una realidad raquítica y mezquina."

-JOAN F. LÓPEZ CASASNOVAS (Grup Nacionalista i d'Esquerres): "(...)A les Illes Balears, el Parlament, que representa l'esquifit grau de sobirania que encara es té en aquest país nostre, hauria de donar llum, hauria de marcar els horitzons polítics; hauria de fer, en definitiva, una tasca que no fa i per a el nostre Grup considera, que s'ha de començar a parlar d'aquests temes sense escarafalls, sense histerismes ni nerviosismes, però açò sí, dient les coses pel seu nom, no tergiversant-les(...)"

(...)El que queda clar i palès és que no empram dobles llengüatges. Nosaltres, els Nacionalistes i d'Esquerres, sempre hem defensat que les Illes Balears formen part d'una nació més àmplia, d'un marc nacionalitari que malgrat que el poble no en tengui consciència existeix (...)

(...)Dobles llengüatges? Nosaltres no som companys de viatge amb el Partit Socialista Obrer Espanyol, en aquest cas, i ho lamentam, perquè l'any 1975 érem companys de viatge en aquest tema i es deia concreta-

ment: "la plataforma de Convergència Democràtica, conscient de l'existència de nacionalitats i regions en l'interior de l'Estat Espanyol que posseeixen les seves pròpies característiques, reconeix a aquestes col·lectivitats el dret a l'autodeterminació", per si no en tenen prou els vull recordar que l'any 1974 vostès editaven un llibre a Catalunya on deien "l'Estat Espanyol és un estat multinacional on una nació dominant oprimeix les nacions basca, gallega i catalana. Els socialistes defensam inequívocament el dret d'aquestes nacions oprimides a exercir l'autodeterminació i a constituir-se, si aquesta és la seva voluntat democràticament expressada, en Estats independents". Nosaltres no canviem el llenguatge, no canviem de postura, no canviem de camisa; som allò mateix(...)

(...)l'Europa unida que nosaltres volem no és l'Europa

del Mercat únic, no és l'Europa dels mercaders, és l'Europa de les nacions, és l'Europa dels pobles, lliurement, i Eslovènia, i Lituània, i Bohèmia, i Ucraïna i tots els països que avui encara no tenen la sobirania plenament assumida i estan en procés d'aconseguir-ho. Tant de bo que els oratges de l'Est arribin també a aquest Llevant(...)

El resultat de la votació fou aquest: 6 vots a favor - els 5 del Grup Nacionalista i d'Esquerres, i el del Grup Mixt- i 51 vots en contra -PP, UM, CDS i PSOE. No hi va haver cap abstenció. Si algú està interessat en la transcripció íntegra del debat la pot trobar al nm.68 del Diari de Sessions del Parlament de les Illes Balears. Que cadascú en tregui les conclusions que vulgui.

Antoni Llabrés Fuster  
(Membre de la Comissió Executiva del PSM-Nacionalistes de Mallorca)

**S'Arenal** 265005  
de Mallorca

**Tallers Vidal**  
MECÀNICA I NEUMÀTICS  
DE L'AUTOMÒBIL

Camí de Son Fangos, 280  
Telf. 26 20 48  
ES PIL·LARI



**Administració  
de Loteries 28**

¡¡L'administració de la grossa!!

c/ Milan, 3  
S'Arenal de Mallorca



# Es destaca el potencial turístic de la zona de s'Arenal

Un recent estudi realitzat per economistes de la Universitat de les Illes Balears i encarregat per la Cambra de Comerç sobre les característiques del turisme a s'Arenal i Can Pastilla destaca el potencial d'aquesta zona per captar un altre tipus de clients que l'actual i recomana efectuar una sèrie de millores en l'oferta hotelera i complementària, així com l'habilitació de més espais per a la pràctica d'esports.

Segons aquest estudi, coordinat per Esteve Baradolet, s'Arenal i Can Pastilla compten amb un bon potencial per captar altres tipus de clients. Els autors de l'estudi han remarcat l'alt índex de satisfacció que han trobat en els turistes enquestats, en percentatges que superen el setanta per cent i contràriament al que hom podia esperar.

Per assolir els objectius finals, en aquest estudi es proposa completar el pla de millora de les infraestructures públiques, l'eliminació de la concentració d'allotjaments a zones que es troben saturades en temporada alta, la creació de més espais esportius (sobretot un camp de golf), la millora dels transports públics, etc.

Per altra banda, i d'acord amb la línia proposada per l'Associació d'Hotellers, en aquest estudi es recomana seguir una estratègia comuna de preus mínims en la contractació amb els tour-operadors, més d'acord amb la qualitat de la zona.

Per acabar, les xifres que es donen en aquest informe (40.000 places hoteleres i 4.000 d'extra-hoteleres, que representen un 22 % del total de places de Mallorca i el 16 % de les

Balears) confirmen que és el turista alemany el que més visita la nostra zona (un 48 %), mentre que el britànic suposa un 13 %. Així mateix, es destaca que un 46 % de les places romanen obertes durant tot l'any, mentre que a la

resta de l'illa aquesta xifra no arriba al 35 %. Per altra banda, un 91 % de les contractacions es fan a través de tour-operadors, cosa que demostra la gran dependència dels hotelers mallorquins respecte dels majoristes.

## Llucmajor

### Primer vol de simulador

Aquests dies passats s'han inaugurat les instal·lacions i el simulador de vol del centre de formació de pilots que la companyia British Caledonian ha construït a Llucmajor, en col·laboració amb el Govern Balear.

L'acte comptà amb l'assistència de nombroses autoritats, entre elles el president del Govern Ba-

lear, Gabriel Canyelles, i el president de la British Caledonian, David Kemp, a més del seu director general, el capità Eddie Wild.

Així mateix, s'hi presentaren delegacions de diverses companyies aèries, com Air Europa, Avia-co, Iberia, Futura, LTE, Meridiana, Nortjet, Oasis, Spanair, Viva Air, British Airways i Air Sun.

La inversió total prevista del centre de simulació de vol de Llucmajor és d'uns vint-i-quatre mil milions de pessetes, dels quals uns deu mil milions estan pressupostats per a la fase actual, que es preveu tenir acabada a començaments del mes de juliol.

El primer simulador ja ha superat el període de proves, mentre que el segon simulador es col·locarà durant la primavera i entrarà en funcionament durant el juliol. La dotació final es completarà amb dos simuladors més.

# Comença la reforma de la primera línia

Les obres de remodelació de la primera línia de la costa de s'Arenal i Can Pastilla han començat. El ministeri d'Obres Públiques i Urbanisme ha posat en marxa el projecte, que compta amb el suport de l'ajuntament de Palma i de la conselleria de Turisme, els quals aporten un total de mil cinc-cents milions de pessetes.

Es preveu que les obres més molestes per a la ciutadania no comencin fins a la propera tardor, realitzant-se només les imprescindibles durant aquest estiu. Emperò, fonts oficials de l'ajuntament han manifestat que no es té gaire clar quines són les obres "imprescindibles". Tant l'ajuntament de Palma com la conselleria de Turisme són partidaris de reduir les obres durant l'estiu, mentre que el ministeri d'Obres Públiques i Urbanisme prefereix accelerar les obres tot quan fos possible. S'espera, però, que aviat s'arribarà a un acord satisfactori per a totes les bandes.

Per coordinar les actuacions s'han format dues comissions, una de potència tècnica i l'altra de seguiment, aquesta darrera amb un caràcter més polític.

Pel que fa a les obres, es, Antoni Garau, ha assenyalat que el principal problema pendent de solució és el del drenatge del passeig, ja que la solució inicial (basada en unes comportes basculats) és inviable a causa de la mateixa arena, que impediria fàcilment que s'obriessin les comportes, havent-les de netejar cada parell de dies.

Per altra banda, s'ha decidit fixar noves condicions a l'empresa Mar de Mallorca per la construcció dels nous balnearis, limitant la seva superfície a quaranta metres quadrats i les seves funcions a la de bar exclusivament. El començament de les obres a Can Pastilla ha provocat modificacions en el trànsit de la zona.

# PREFAMA

MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Palma de Mallorca.

Exposició  
Carrer Arxiduc Lluís Salvador, 84  
Telèfon: 75 16 31 - 75 54 45  
Telefax: 75 81 32

Magatzem  
Carrer de Sòcrates, 8 (Can Blau)  
Telèfon: 27 01 61 - 27 79 95  
Telefax: 24 93 09

Cala d'Or  
Exposició  
Avinguda de Bèlgica, 14  
Telèfon: 65 75 62

Magatzem  
Polígon de Son Castelló - Gran Via Asima  
Telèfon: 29 40 04  
Telefax: 75 95 27

Llucmajor  
Oficina fàbrica i exposició  
Carrer del bisbe Roig, 29  
Telèfon: 66 01 50 - 66 01 54  
Telefax: 66 05 98

Magatzem  
Carretera de Calonge - Cala d'Or, Km. 1.500  
Telèfon: 65 82 10 - 65 82 28  
Telefax: 64 34 25

Magatzem  
Polígon de Can Valero - 4 de novembre, 11  
Telèfon: 20 66 66  
Telefax: 75 81 30

S'Arenal  
Exposició i magatzem  
Carretera Militar, 522  
Telèfon: 26 22 38  
Telefax: 49 27 67

Porreres  
Magatzem  
Carretera de Campos, s/n  
Telèfon: 64 71 05  
Telefax: 65 79 61

# PELLETERIA

M. Montserrat Amengual

Transformacions i adobs

Combinats en Napa

Colls i punys a mida

VISÓ - ASTRACAN - RENARD - LLUDRIA

Carrer Babieca, 7 (devora Bar Bara)  
Tel. 41 01 98 - 07198 SON FERRIOL

LLET DE LLARGA DURADA U.H.T.  
COMPRAU D'UNA SOLA VEGADA,  
LLET PER A TOT EL MES  
Produïda a s'Arenal de Mallorca

# PALMA CREM S.A.

Hort de Can Sastre

Final autopista de s'Arenal

Tels. 26 38 14 - 49 11 51

SES CADENES DE S'ARENAL





# Per una vertadera coeducació

De tothom és conegut que dia 8 de març se celebrava el Dia de la Dona treballadora. Amb tal motiu, l'STEI vol, a la vegada, commemorar la jornada i impulsar la correcció de les desigualtats socials i, entre elles, les produïdes per raó de sexe.

L'educació conjunta ja

és per ella mateixa un important element corrector de les desigualtats per raó de sexe, ja que fomenta un millor coneixement i interacció entre els nins i nines. Però dins el sistema educatiu no s'han extret encara totes les conseqüències educatives de l'educació mixta i

de les oportunitats que ofereix.

Malgrat tot, el sistema educatiu confirma els estereotips de discriminació sexual vigents en la societat i, lluny d'eliminar-los, els consolida.

El sistema educatiu tendeix al fet que els homes i les dones vagin cap a eleccions professionals diferents. Les dones trien en una proporció molt inferior a la dels homes les carreres científiques i tecnològiques, el que sí es confirma, però, dins el procés educatiu és l'establiment del rol tradicional de l'home i de la dona, amb la consegüent discriminació en perjudici de les dones.

Però no totes les desigualtats que es produeixen dins el sistema educatiu tenen la clau dins el propi sistema. Moltes d'aquestes tenen l'origen en el sistema social. Per tot això i per tal d'arribar a la igualtat

en l'educació, cal arbitrar al mateix temps mesures de caràcter cultural que fomentin una correcta imatge de les dones a través de la publicitat i dels mitjans de comunicació social.

Objectius a favor de la igualtat en l'educació i la cultura:

- Combatre els estereotips sexistes en el material didàctic i en els currículums.
- Fomentar el canvi d'actituds en el professorat mitjançant la sensibilització en la formació inicial i continuada.
- Garantir una igualtat d'oportunitats dels infants per al·l'access a totes les formes de l'ensenyament i tipus de formació amb la finalitat que totes les persones desenvolupin plenament les seves aptituds.
- Adequar l'educació permanent a les necessitats específiques de les dones.

- Fomentar una imatge de les dones no discriminatòria ni estereotipada.

Sindicat de Treballadors de l'Ensenyament de les Illes Balears

STEI Palma, 6 de març de 1991

## Voltor demana que la TV2-Catalunya es rebi íntegrament

L'Associació Voltor s.a. i l'Obra Cultural Balear han demanat al vice-president del Govern Balear, Joan Huguet, en el transcurs d'una recent entrevista, el suport de l'executiu autonòmic per tal de recuperar, com reiteradament ha demanat el Parlament Balear, tota la programació en català de TV2.

Aquesta petició, que es

podria reiterar davant el Director General de RTVE, fou també avalada per un informe de la Universitat de les Illes Balears en el mateix sentit.

Des de fa unes setmanes, i gràcies a la iniciativa privada de Voltor, ja es poden rebre nous programes de TV2-Catalunya, com són "Va de cine" i "Cadència".

## S'Arenal de Mallorca

### La biblioteca integrada a la xarxa del CIM

El president del Consell Insular de Mallorca, Joan Verger, i el batle de Lluçmajor, Joan Montserrat, han signat un conveni per a la inclusió de la biblioteca pública de s'Arenal dins la xarxa del Centre Coordinador de Biblioteques del CIM.

La biblioteca de s'Arenal forma part de les dependències municipals de l'edifici Los Arcos, i a les

prestatgeries té llibres aportats per l'ajuntament, ara en fase de classificació i fitxa i, aviat, comptarà amb el lot de llibres que facilitarà el Consell Insular de Mallorca.

El centre cultural compta també amb el mobiliari adient i una biblioteca. Les previsions municipals són que aquesta entri en servei en el mes d'abril, durant la Festa del Llibre.

## HISTÒRIA UNIVERSAL

Coordinadors científics de l'obra: Jordi Cassasas, Salvador Claramunt, Pere Moles, Eduard Ripoll, Josep Termes i Javier Tusell.

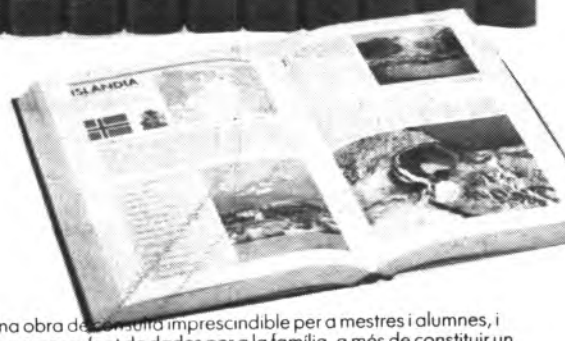
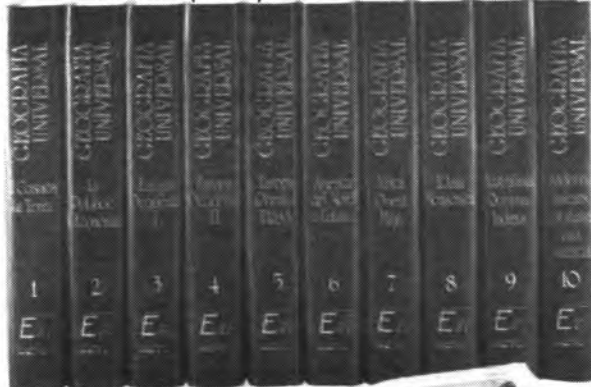


Una obra fluida i amena que apassionarà des de l'aficionat fins a l'estudiant. Una font de dades actual i rigorosa, imprescindible a qualsevol llar. Un volum de Catalunya, País Valencià i Balears per ampliar i conèixer més a fons la nostra història.

8 volums relligats en simil pell, amb estampacions en color i or. 3.200 pàgines impreses en paper especial. Gran format: 30 x 22 cm. 5.200 il·lustracions a tot color. Nombrosos quadres de «vida quotidiana», taules cronològiques, biografies i terminologia històrica. Amplis índexs de matèries.

## GEOGRAFIA UNIVERSAL

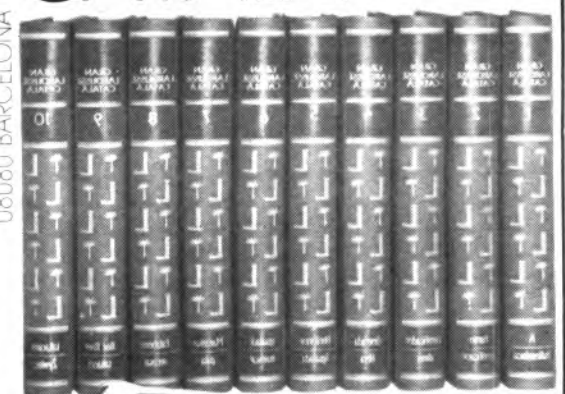
Aquesta obra es realitza amb la col·laboració del Departament de Geografia de la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB).



Una obra de consulta imprescindible per a mestres i alumnes, i una amena font de dades per a la família, a més de constituir un tresor informatiu de gran riquesa gràfica recollit en sumptuosos volums. Un volum d'Andorra, Balears, Catalunya i País Valencià per ampliar i conèixer més a fons la nostra geografia.

10 volums relligats en simil de pell, amb estampacions en color i or. 4.400 pàgines impreses en paper especial. Gran format: 30 x 22 cm. 7.200 il·lustracions a tot color. Més de 800 mapes geològics, biogeogràfics i socio-econòmics. 1.600 taules estadístiques, informatives i temàtiques. Amplis índexs de matèries.

## GRAN LAROUSSE CATALÀ



Un gran esforç editorial ha fet possible aquesta extraordinària obra. L'enciclopèdia Gran Larousse Català, elaborada, pels millors especialistes d'una manera totalment informatitzada és l'eina de treball i de consulta més pràctica per a qualsevol lector.

10 volums relligats en pell, amb estampacions en or. 5.192 pàgines, impreses a tot color. 15.000 il·lustracions, dibuixos, taules i mapes. 262.000 definicions.

CATALANA DE SUBSCRIPCIONS, S.A.  
Aportat n.º 62 F.D.  
08080 BARCELONA  
Tel. 93 433 08 62



## Un centenar de nines de Gaza se converteixen en mascles

Un centenar de nines del camp de refugiats palestins de lebàlia, als territoris de Gaza ocupats per Israel, s'han convertit "de forma natural" en mascles, segons una informació de la premsa israelita.

Les adolescents àrabs es queixaren als metges de la clínica d'endocrinòlegs de Gaza que els havia sortit barba, se'ls havien desenvolupat dels múscles, els estava creixent un penis i sentien atracció cap a altres dones.

Els resultats de la investigació, realitzada per l'endocrinòleg Uriel Resler

de l'hospital Hadasa de Jerusalem, en aquests darrers deu anys demostren que les "nines són, de fet, mascles que per un defecte genètic es desenvoluparen inicialment com a femelles i durant l'adolescència, per raons desconegudes, recuperaren les seves característiques sexuals masculines.

Aquesta confusió en el sexe es deu a un rar defecte de naixement que es manifesta per l'absència de l'enzim que sintetitza la testosterona, una hormona específicament masculina.

36. Hola! com va? Primer de tot demanar-vos disculpes per les petites vacances de la passada quinzena. I ara, preparau els vostres aparells auditius, perquè començam a 33 revolucions per minut, les del nou elapè del grup de Constantí Els Pets, que va sortir al mercat el passat dia 10 amb el nom de "Calla i balla". No hem sentit tot el disc, però si algunes cançons, i la veritat és que són bastant potents, sobretot la titulada "No sóc un forat", amb una lletra de Lluís Gavallda fantàstica. Atenció al rap que es fa en Lluís a la cançó que diu: "Tarragona m'esborrona, Constantí em fa patir..."

37. Més canya! Els components de Sangtraït ja s'han tancat als estudis de la seva discogràfica per enregistrar

el tercer elapè de la seva carrera. Els Sopas de Cabra ja tenen tres quarts parts del seu doble enregistrades; ho varen fer a la sala Zeleste de Barcelona, ara també són als estudis per enregistrar sis cançonetes més i fer les mescles.

38. Aquest mes de març atenció perquè hi poden haver festetes i concerts, potents, el dia 15 a la disco Bruixeries, hi haurà rock català per un tub, la festa és del PSM per celebrar el seu 15è aniversari. I d'aniversaris va la cosa, perquè la Crida a la Solidaritat el dia 18 fa 10 anys, per a celebrar-ho, a part d'altres coses està preparant un macro concert a Barna, en directe, amb els principals grups del rock d'aquí. I parlant de macro concerts, en Miquel Cardell n'està preparant un de bèstia, ja us n'informarem.

39. Ara, un plàstic recomanat: es tracta del primer i únic, pel moment, elapè d'un grup anomenat Kitsch, L'elapè és diu igual que el grup i va ser editat a finals del 1989, encara que de moment no ha arribat a Mallorca. Els Kitsch van per la vida de sinistres, amb la cara pàl·lida i la indumentària negra, fan una mica de por, però sonen molt bé.

40. I després de tanta canya, una mica de lectura no us anirà malament, així que ara ve un llibre. Es diu "Nou rock català", l'ha escrit Josep Cassart i l'ha editat Edicions Raima de Moià. El llibre parla de 12 dels grups més representatius de la tercera generació del rock català. Llegiu-lo poc a poc, no us agafàs una sobredosi!! Fins a la pròxima!

Tomi Disqueta

P.D. A la fi ens ha arribat una carta una mica original, Una besadota Marta!



### Restaurant Nou Club Nàutic Arenal

Preu mitjà per dinar: 2.750 ptes.

c/ Roses, s/n  
Tel. 26 91 67  
07600 s'Arenal (Mallorca)

### TALLER T B BERLIN

Autoservei de l'automòbil  
Pedro López Garcías

c/ Berlín, 33  
Tel. 49 25 06  
S'Arenal (Mallorca)

### Cafeteria - Bar Juan Carlos (abans Bar Manila)

Plats combinats - Berenars - Tapes variades - Sangria - Paelles - Hamburgueses - Hot dogs  
**OBERT TOT L'ANY**  
Direcció: Angel Hernández

c/ Militar, 629  
Tel. 26 10 32  
S'Arenal (Mallorca)

### Optica Arenal

Lents nacionals i d'importació  
Lents de contacte  
Audífons per a sords

J.J. Amengual, Diplomant per la Universitat de Barcelona  
c/ Berlín, 11 (cantonada Trasi-men)  
Tel. 49 00 61  
S'Arenal de Mallorca

### Joieria - Rellotgeria MARINA



c/ Salut, 21  
Tel. 26 24 15  
S'Arenal de Mallorca

## Apartaments Orlando

Orlando's restaurant  
Orlando's supermarket

c/ Canyes, 15 (Les Meravelles)  
Tel. 49 20 61  
FAX. 49 01 55  
07600 S'Arenal de Mallorca

### Sastreria i Camiseria

**Select**  
Articles d'home



Ja ha arribat la moda de primavera

Camises - Calcetins - Sabates - Vestits - Corbates

c/ Trasi-men, 41  
S'Arenal de Mallorca



# IVAN "EL TERRIBLE"



**Bibi**



## Estafa a un Hotel

Manuel López Pérez, de 36 anys d'edat, va fer seves quasi quatre milions de pessetes de l'hotel on treballava. Els fets tingueren lloc l'any 1987, a l'hotel Don Quijote, de S'Arenal, del qual era director.

Per aquest delictes, Manuel López ha estat condemnat a vuit anys de presó i al pagament de la quantitat que va robar. L'hotel és propietat de l'empresa Explotacions Comerciales Ibicencas.

## Condemnat a 87 anys per violar les seves cinc filles

L'Audiència Provincial de Càceres ha condemnat Vicente Sánchez García, de 49 anys d'edat, a la pena de 17 anys, quatre mesos i un dia de presó per a cada un dels delictes comesos contra les seves cinc filles, pena que suposa un total de prop de 87 anys.

Vicente Sánchez García, natural i resident a Vega-viana (Càceres) mantenia relacions sexuals amb les seves cinc filles, d'edats compreses entre els 17 i els 25 anys, des que aquestes arribaren a la pubertat. Aquest fet fa ser denunciat per les mateixes filles de l'acusat, quan s'escaparen de casa.

El fiscal estimà que el processat té una personalitat "primitiva", amb un fort sentit de la possessió respecte de la família. La defensa demanà l'absolució, considerant que no hi havia hagut força cap a les al·lotes.

Segons la sentència, Vicente Sánchez García no va tenir mai el consentiment de les filles i fins i tot les agredia per accedir als abusos. L'ús de la força es demostra en el fet que les al·lotes hagueren de fugir de casa per poder posar la denúncia als jutjats un cop que se sentiren lliures de la pressió que exercia el seu pare damunt elles.

## Marratxí

## Intent de violació per part d'un menor

Una al·lota de 13 anys d'edat ha patit un intent frustrat de violació aquests dies passats a Marratxí. Els fets tingueren lloc quan l'al·lota travessava les pistes d'aterratge de Son Bonet per anar a l'escola. En aquell indret un individu se li va acostar i fent ús de la força la llançà en terra. Davant els crits de la víctima, l'agressor desistí de les seves intencions i se'n anà.

Per la descripció de

l'agredida, la policia local de Marratxí i la Guardia Civil creuen que es tracta d'un jove d'uns 14 anys d'edat. L'agressió tengué lloc devers les tres de l'horabaixa.

Per altra banda, una apotecaria de la Cabaneta ha rebut la visita dels lladres. Els delinqüents forçaren una finestra i se'n dugueren els doblers que hi havia a la caixa, unes vuitanta mil pessetes.



**Ocelleria  
ARENAL**

**Venda d'ocells exòtics  
Menjar per a tota casta d'animals domèstics**

Plaça dels Nins, 26  
Tel. 26 76 64  
S'Arenal (Mallorca)



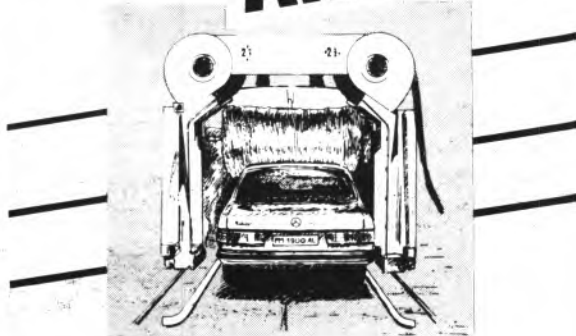
COMERCIAL

**Rui3**

**ELÈCTRICA  
SO I IMATGE  
TELECOMUNICACIONS  
MUNTATGE AUDIO AUTOMÒBIL  
DELEGAT DE ZONA TELEFUNKEN  
T.V. \* VIDEO \* HI-FI  
SUBMINISTRAMENT ELÈCTRIC  
PER A PROFESSIONALS  
INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES  
ASSESSORAMENT DE PROGRAMES  
PER ORDINADOR**

CARRER DEL BOTÀNIC BLANOR, 22  
TEL.: 266588  
07600 S'ARENAL DE MALLORCA

**LAVAUTO  
ARENAL**



**Compra i venda d'automòbils  
Rentat automàtic en 10 minuts  
Canvi d'olis**

c/ Militar, 217  
Tel. 26 56 18  
07600 S'Arenal de Mallorca  
Davant l'ambulatori

## El Pescador



**Restaurant típic espanyol**

**Josep Santandreu  
Benita Barquero**

c/ Sant Bartomeu  
Tel. 26 34 43  
S'Arenal de Mallorca

**Immobiliària  
MIR - AMENGUAL**

Estate Agency

Compra i venda  
Apartaments, xalets, solars, de camp

c/ Sant Cristòfol, 16-1  
Tel. 26 92 50  
S'Arenal (Mallorca)

c/ Unió, 2, entresol  
Tel. 71 89 87 - 71 87 46  
Palma





El Molinar



Els diumenges, acabat el partit de Tercera Nacional al nou Camp Municipal d'Esports de Son Ferriol, unes dues centes persones hi solen dinar. Dia tres de març, els convidats d'honor foren Joan Fageda (candidat a batle de Ciutat pel PP i els regidors Bauzá i Giménez, els quals estan acompanyats a la taula per la directiva del Ferriolenc.

Un bon camp de futbol aquest de Son Ferriol, que aglutina la vida política-social i esportiva del poble. Dissabtes, diumenges i horabaixes, la gent de Son Ferriol fa del Camp de Futbol el seu «Living room», el seu lloc de tertúlia i d'esbarjo.

## Inauguració del Pavelló



Ell és Joan Terrassa, que juntament amb Joan Oliver són els encarregats de l'Aula de la Mar, que hi ha al Club Nàutic vell de s'Arenal. Hi ha un aquàrium amb tota varietat d'animals marins, i també alguns jocs per aprendre qüestions de biologia i geologia.

Encara que ja estava en funcionament des de feina unes setmanes, dies passats s'inaugurà oficialment el pavelló esportiu del Molinar, construït pel ministeri d'Educació i Ciència i l'Ajuntament de Palma.

A l'acte hi foren presents el delegat del govern central a les Balears, Gerard Garcia, el batle de Palma, Ramon Aguiló, i el delegat del ministeri d'Educació a les Balears, Andreu Crespi, a més d'altres personalitats.

El cost del pavelló és d'uns cent catorze milions de pessetes i el trespol, que és de material sintètic, permet la pràctica de diversos esports de sala, al mateix temps que s'hi poden habilitar dues pistes simultànies de mini-bàsquet.

Aquestes instal·lacions estaran destinades preferentment a les escoles de la zona, encara que fora de l'horari escolar podran ser usades per la gent de les barriades.



COMERCIAL

MULET & MORRO

INSTAL·LACIONS SANITÀRIES - CALEFACCIÓ - GAS

Exposició i venda: Carrer Formentera, 5 - Tels. 26 26 20 - 26 85 03 S'ARENAL DE MALLORCA



Rosa Maria Ferrà

c/ Exèrcit Espanyol, 19 Tel. 26 92 28  
c/ Joan Lluís Mulet, 1 Tel. 26 72 74  
07600 s'Arenal (Mallorca)

Restaurant

**Sa Bolera**



Cuina mallorquina  
Spaanse - Hollandse leiding

c/ Acapulco, 4 (sortida 3)  
Tel. 26 51 88  
Sometimes, Can Pastilla (Mallorca)

Taller de Joieria  
Goldschmiede

Joies noves  
Reparacions  
Canvi de models  
Treballam d'or vell  
Treball a mà

Neuanfertigungen  
Reparaturen  
Umarbeitungen  
Neuentwürfe mit Ihrem Altgold  
Handarbeit

**KLAUS**

c/ Berlín, 14  
tel. 74 30 01  
S'Arenal de Mallorca



# El llucmajorer Joan Quintana és campió de les Balears

Clar Coll

Dins de la primera quinzena de desembre, concretament el dia de la Constitució, tengué lloc al puig Verd de Felanitx el Primer Campionat de les Balears de Cross per a policies locals, sobre una distància de 6 km. Un circuit dur en què podien prendre part tots els policies que ho volguessin tant en actiu com jubilats.

L'Ajuntament de Felanitx, del qual partí l'organització d'aquest esdeveniment esportiu, agrupà els atletes en tres categories: Categoria A per a menors de 35 anys; Ca-

tegoria B des dels 35 als 45 anys; Categoria C per a majors de 45 anys. Així mateix hi hagué una altra categoria, la D, per a les dones i que al final quedaria deserta.

La policia local de Llucmajor

Enguany no hi hagué campionat de les Balears per equips i en cas d'haver-hi hagut, sens dubte, aquest trofeu hauria anat a les vitrines de la policia local de Llucmajor, ja que se'n classificaren quatre corredors a la categoria A: Maties Terrassa, setè (26'09"), Joan Mulet



Joan Quintana, campió de Balears de Cross de Policies Locals. (Foto Oliver).

novè (28'25"), Guillem Llompart tretzè (29'03") i Esteve Amer devuitè (35'12"). Això pel que fa a la categoria sènior ja que en la de veterans el gran triomfador va ser Joan Quintana, d'aquest mateix cos de policia.

En la categoria A el guanyador va ser Tomeu Horrach (23'00"), de Calvià, seguit de Manuel Morales (23'52"), de Palma, i el tercer lloc va ser per a Miquel Céspedes (24'06"), de Felanitx.

Joan Quintana, campió de les Balears

Però, sens dubte, el gran triomfador de la jornada va ser l'atleta llucmajorer Joan Quintana, nou campió de les Balears de Veterans, ja que va treure quasi tres minuts al segon classificat. I això, en atletisme, com saben els aficionats, és una distància prou considerable. Joan Quintana guanyà amb un temps de 25'32"; el segon va ser Joan A. Albertí, de Palma, amb 28'27" i el tercer va ser Angel Amores, de Felanitx, amb un crono de 28'27".

A la categoria de més de 45 anys, que es podria denominar de super-veterans, el triomf, ja esperat, va ser per al gran atleta felanitxer Sebastià Adrover, amb un temps de 23'03".

Cal dir, finalment, que l'organització d'aquest primer campionat de les

Balears va ser bona i els premis prou considerables, ja que a més de rebre el primer, segon i tercer de cada categoria la medalla del campionat, hi hagué una placa commemorativa per a tots els participants que acabaren la prova, així com, també, un trofeu per als vuit primers de la classificació general.



Na Loli Fajula, la preciosa lotera de s'Arenal va actuar amb la Companyia de teatre de Manuel Macià al Teatre Principal, entre els dies 6 i 14. La obra era de l'escriptor foraster Camilo José Cela i es titula "El carro de heno". L'actriu arenalera interpreta el paper d'un àngel, paper francament apropiat.



## Campionat infantil de taekwondo

El passat dissabte dia 9 de febrer es va disputar en el poliesportiu de Sant Ferran el Campionat Infantil de Taekwondo. S'Arenal hi ve ser representat per l'equip del Gimnàs de Son Verí, que va quedar segon per equips. Una vegada més es va demostrar les bones maneres del preparador Carlos López. Els nins arenalers van destacar per la seva disciplina. Els nins, estan

molt contents, ja que al mateix temps que aprenen a defensar-se, aprenen a tenir un bon control de si mateixos.

Per la seva part el "coach" (ajudant del monitor) de l'equip, Toni Font, es mostrava molt content i afirmà que "per ser un gimnàs tan jove els resultats són molt positius".

Pel que fa als resultats individuals, són aquests:

Masculins Oscar Ferragut sisè classificat, Cristian Artes tercer classificat i Daniel Martí i Aitor Maruri primers classificats en les seves categories, per tant medalla d'or. En nines, Encarna Manzano va quedar tercera, mentre que Mònica Pérez, Noeli Tizón i Raquel Navarro varen aconseguir la medalla d'or de les seves respectives categories.



L'arenaler, Manolo Blanco, entrenador d'atletisme del C. Colonya-Pollença, mostra ben orgullós al Campió en Marxa Atlètica de tot l'Estat Espanyol. Visca Mallorca i els qui la fan millor (foto Valeriano).

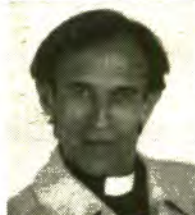



Pere CÀNOVAS, gran mecenes personal amb idees i esforços i amb mil de passes dins l'atletisme balear, se sent ple de satisfacció vora la seva dona, campiona, una vegada més, de marxa atlètica a l'Estat Espanyol: Sigrid Leipinzel del Colonya-Pollença (foto Valeriano).



# Esports i societat

(Te cura d'aquesta plana Adolfo de Villarroya)



661427 Herboristeria   
CENTRE - DIETÉTIC  
C/. Esperanza, 21 LLUCMAJOR

## Dominó Tercer Campionat al Bar Aquí Me Quedo



La majoria dels participants el vespre del sopar, dia 8 de febrer.

El bar Aquí Me Quedo ha organitzat el III Campionat de Dominó, com ve sent tradicional entre els jugadors de l'esport de taula d'entre-temporada turística. No cal dir que els germans Martí que regenten el local saben fer-se amb el millor de l'afició a aquest joc "callat", on comanden les fitxes ben jugades.

Catorze parelles es citaren, dia rera dia, en primera i segona volta, fins a completar tot el calendari de partides, per, al final, resultar empatades dues d'elles que s'hagueren de jugar entre elles el primer i el segon lloc. I en un sopar de companyonia es donaren trofeus i altres obsequis a tots els participants i guanyadors.

Aquests són els noms dels vencedors, per a la petita història d'aquest nostre i entranyable s'Arenal de Mallorca: Tomàs Hurtado i Antoni Redondo guanyadors, amb trofeus donats per ASI; Enric López i Josep Salinas, subcampions, amb copes donades per recreatius Coinsa, amb 19 punts, igual que els guanyadors.

Aquests són els noms dels vencedors. Campions: la parella formada per Teodor Olmo i Cándid Núñez, amb copa donada per comercial Bordoy i un viatge de cap de setmana a Canàries donat per Viatges Xaloqui; subcampions: Enric López i Josep Salinas, després d'empatar a punts amb els campions, reben trofeus donats per Recreativos Coinsa. També tengueren copa la parella formada per Tomàs Hurtado i Antoni Redondo, ja que quedaren en tercer lloc, i per acabar els primers les partides a dues voltes. I, enmig de la simpatia i la rialla dels jugadors, també reberen trofeu els que acabaren en darrer lloc, amb dos punts, la parella formada per Antoni Flores i Antoni Villena. El trofeu va ser donat per l'agrupació municipal ASI.

Cal resaltar la gran correcció de tot el campionat, que ja ve sent tradicional en aquesta zona, amb la participació dels millors jugadors de l'especialitat, i amb moltes figures polítiques d'ASI.



A la bodegueta del carrer de Sant Cristòfol hi ha capvespres que no basten les taules per a tant de jugador d'escambri i subhastat que s'hi presenta. El seu actual propietari està estudiant una ampliació del local per la zona sud. El murcià, el senyor Mariano, l'alemany, "Boyer", Carles... Fins i tot qualque capellà del ritus catòlic s'hi veu de tant en tant! Qui falta? Ah! el senyor Valeriano no surt a la foto, és clar que no s'hi podia posar... (Foto: Valeriano)

S'ARENAL DE MALLORA va ser convidat per deixar constància del lliurament de xandalls i material esportiu a tots els nins que formen les plantilles de la U.D. Arenal, tot això patrocinat per l'Ajuntament de Llucmajor i la firma de l'equipament. Com a convidats d'honor hi ha els jugadors dels Reial Mallorca, Nadal i Ezaqui, acompanyats del seu president, Miquel Contestí, així com el batle de Llucmajor, Joan Montserrat, i el regidor d'esports, Manuel Valenzuela.



Equip del SANT SIRO de futbol d'empreses. Han fet segons a la lliga, just darrera el Ca Na Paulina i jugen la lligueta de campions de les Balears en vistes a jugar el campionat d'Espanya. Han format un club i l'any que ve jugaran a tercera regional. El seu camp és l'Antoni Roses de s'Arenal.

